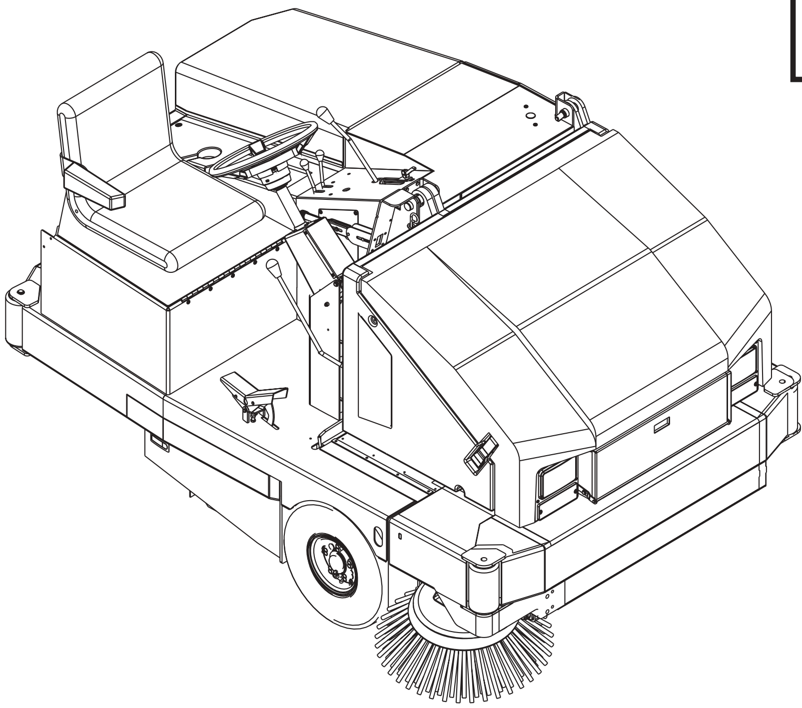
Retriever™ 6250

SR 1800



Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης

Advance MODELS 56419420 (propane), 56419421 (gas), 56419422 (diesel)
Nilfisk MODELS 56418004 (propane), 56418005 (gas), 56418006 (dual fuel OBSOLETE), 56418007 (diesel)

Nilfisk Advance
setting standards

A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά

1/03 Form Number 56041557

CE

Página

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a sacar el mejor partido a su **Nilfisk-Advance Retriever™ 6250 / SR 1800**. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas A-6-10.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, en caso necesario, deben ser realizadas por el personal de servicio de Nilfisk-Advance con los repuestos y accesorios originales de Nilfisk-Advance.

Para repuestos o servicio, póngase en contacto con Nilfisk-Advance, indicando el Modelo y Número de Serie de la máquina.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Modelo y el Número de Serie de la máquina están indicados en la Placa de identificación situada en el lado derecho de la máquina. Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el siguiente espacio para anotar el Modelo y el Número de Serie de su máquina para futuras consultas.

MODELO ______________________________

NÚMERO DE SERIE ______________________________

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando reciba la máquina, examine con atención el cartón de embalaje y la máquina, con el fin de comprobar si existe algún daño. Si observa algún daño, guarde el cartón de embalaje para que lo pueda examinar el transportista que lo entregó. Póngase en contacto con el transportista **inmediatamente** para presentar una reclamación por daño durante el transporte.

1. Después de retirar la caja, retire los bloques de madera situados junto a las ruedas.
2. Compruebe el nivel de aceite del motor y añada aceite si es necesario.
3. Compruebe el nivel del líquido de refrigeración del motor y añada líquido de refrigeración si es necesario.
4. Compruebe el nivel de aceite hidráulico y añada aceite si es necesario.
5. Lea las instrucciones de la sección “Preparación de la máquina para su utilización” de este manual y llene el depósito de combustible.
6. Coloque una rampa junto al extremo delantero de la tarima de carga.
7. Lea las instrucciones de las secciones “Funcionamiento de los controles” y “Funcionamiento de la máquina” de este manual y encienda el motor. Conduzca despacio la máquina desde la tarima de transporte hasta el suelo. Mantenga el pie pisando ligeramente el pedal del freno hasta que la máquina haya bajado de la tarima.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Extreme las PRECAUCIONES al utilizar esta barredora. Antes de utilizarla, debe conocer bien todas sus instrucciones de funcionamiento. Si tiene alguna duda, consulte con su supervisor o con su Proveedor Industrial local Nilfisk-Advance.

En caso de funcionamiento incorrecto de su barredora, no intente solucionar el problema a menos que se lo ordene su supervisor. Solicite la ayuda de un mecánico cualificado de su empresa o de una persona autorizada por el Servicio del Proveedor Nilfisk-Advance para que efectúen las correcciones necesarias en el equipo.

Extreme las precauciones al utilizar esta máquina. Existe el peligro de que las corbatas, prendas sueltas, pelo largo, anillos y pulseras queden atrapados entre los componentes móviles. Apague el interruptor de llave **(52)**, eche el freno de estacionamiento **(3)** y desconecte la batería antes de utilizar la máquina. Utilice el sentido común, respete las normas de seguridad y preste atención a las pegatinas amarillas colocadas en la máquina.

NÚMERO DE MODELO	MARCA DEL MOTOR	NÚMERO DE MODELO DEL MOTOR	COMBUSTIBLE
56418005	Ford	VSG 413I-6005-A	GASOLINA (G)
56418004	Ford	VSG 413I-6005-A	PROPANO (P)
56418006	Ford	VSG 413I-6005-A	COMBUSTIBLE DOBLE (DU)
56418007	Kubota	V1505TE-1	DIESEL (D)

* Nota: Si desea datos más detallados sobre especificaciones y servicio del motor, consulte el manual de utilización y mantenimiento del motor elaborado por el fabricante y entregado por separado.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk-Advance utiliza los símbolos que aparecen a continuación para indicar situaciones potencialmente peligrosas. Lea siempre con atención esta información y tome las medidas necesarias para la protección del personal y los objetos.

⚠ ¡PELIGRO!

Se utiliza para advertir de peligros inmediatos que pueden producir graves daños personales o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar graves daños personales.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar daños personales leves o daños a la máquina u otros objetos.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen Precauciones y Advertencias específicas que le advierten de los posibles riesgos de daño a la máquina o daño corporal.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Sólo deben utilizar esta máquina las personas autorizadas y con la formación adecuada.
- Si se encuentra sobre una rampa o inclinación, evite las paradas bruscas cuando lleve carga. No tome las curvas bruscamente. Utilice una velocidad lenta si va cuesta abajo. Limpie sólo yendo cuesta arriba.
- Para evitar la inyección de aceite hidráulico o los daños, lleve siempre la vestimenta adecuada y protección ocular cuando trabaje con el sistema hidráulico o cerca de él.
- Apague el interruptor de llave (O) y desconecte la batería antes de realizar operaciones de servicio de los componentes eléctricos.
- No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad en los que apoyar la máquina.
- No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias, cerca de ellas, ni en zonas en las que haya líquidos inflamables.
- No lave la máquina con una limpiadora a presión.
- Esta máquina despide gases de escape (monóxido de carbono) que pueden producir daños graves o la muerte. Disponga siempre la ventilación adecuada cuando utilice la máquina.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.
- Esta máquina no es apta para la recogida de polvo peligroso.
- Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.
- Antes de proceder a cualquier función de servicio, lea con atención todas las instrucciones relativas a dicha función.
- No abandone la máquina sin antes apagar el interruptor de llave (O), retirar la llave y echar el freno de estacionamiento.
- Apague el interruptor de llave (O) antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- Tome las debidas precauciones para evitar que el pelo, las joyas o las prendas sueltas queden atrapados entre los componentes móviles.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

SOPORTE DE SEGURIDAD DE LA TOLVA

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Compruebe que el Soporte de Seguridad de la Tolva **(5)** se encuentra colocado cuando vaya a realizar alguna operación de mantenimiento debajo de la tolva levantada o cerca de ella. El Soporte de Seguridad de la Tolva **(5)** mantiene la tolva en posición elevada para permitir la realización de operaciones debajo de la tolva. No se limite NUNCA a los componentes hidráulicos de la máquina solamente para soportar la tolva de manera segura.

ELEVACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes los soportes o bloques de seguridad para apoyar la máquina.

- Cuando eleve la máquina, aplique los gatos en los lugares indicados (No en la tolva) – véase puntos de elevación **(25)**.

TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Antes de transportar la máquina sobre un camión o remolque abierto, asegúrese de...

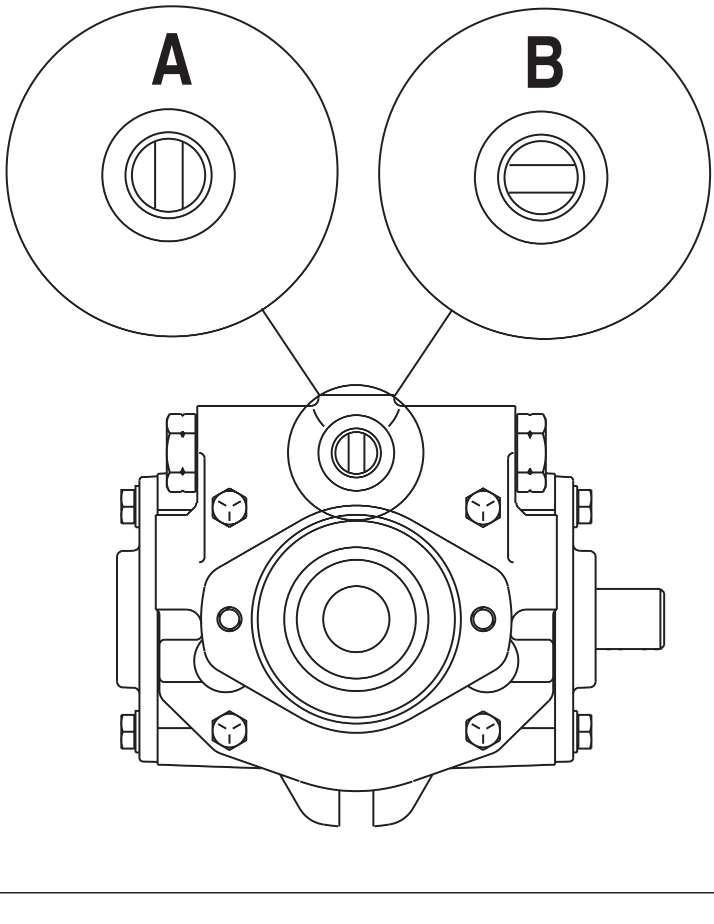
- cerrar bien todas las puertas de acceso
- sujetar bien la máquina, de forma que quede segura
- echar el freno de estacionamiento de la máquina.

REMOLQUE O EMPUJE DE LA MÁQUINA EN CASO DE AVERÍA

La bomba de propulsión de transmisión de la máquina lleva una válvula de remolque ajustable, que impide que se produzcan daños en el sistema hidráulico en caso de que deba remolcarse/empujarse la máquina una distancia corta sin el uso del motor.

Para acceder a la válvula, abra la puerta del panel delantero izquierdo y localice la válvula, según se indica, en la parte trasera superior de la bomba de propulsión. Utilice unos alicates o una llave con una abertura de 8 mm para girar la válvula 90 grados. De esta forma desacoplará el bloqueo hidrostático entre el motor y la bomba.

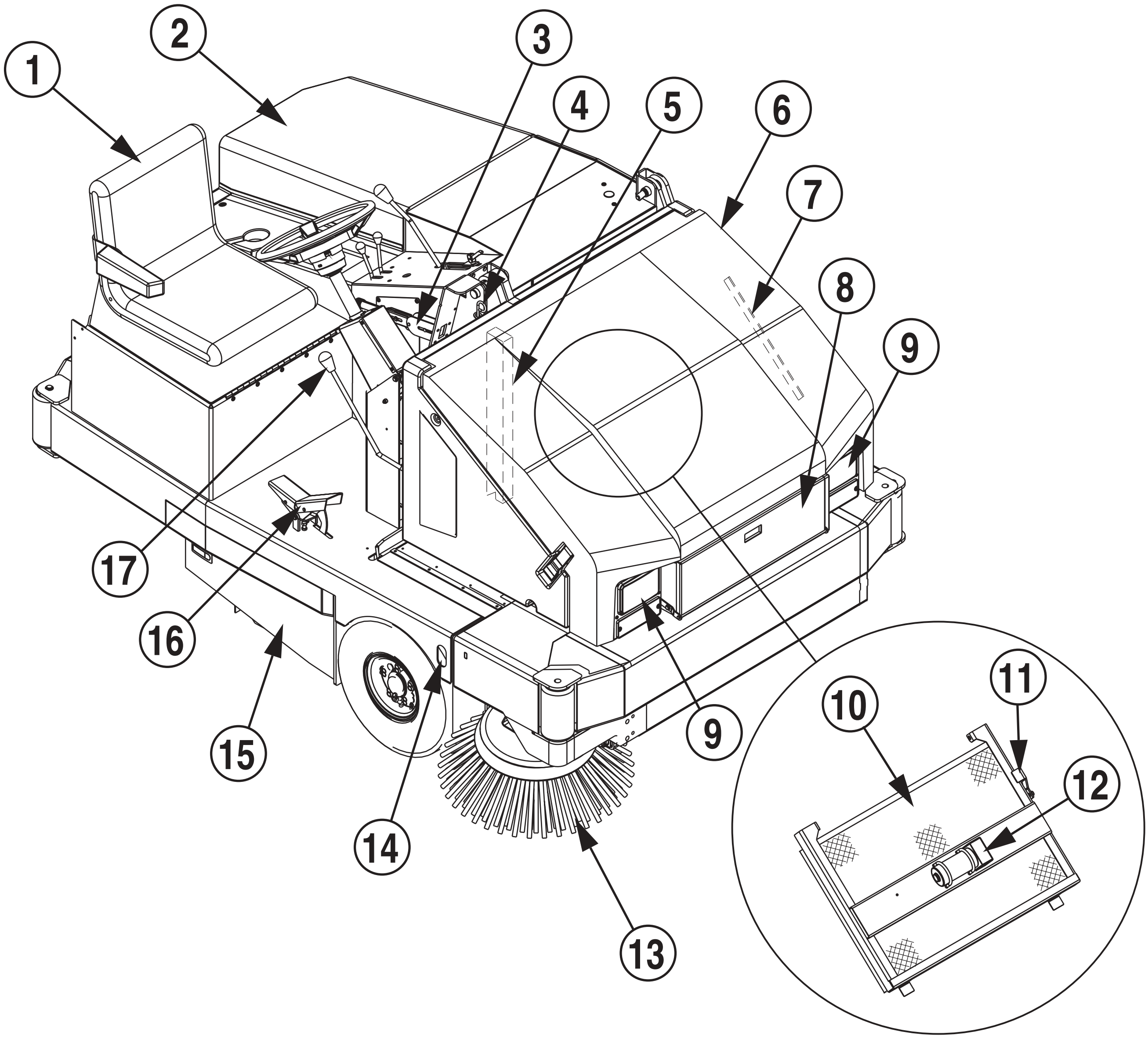
ADVERTENCIA: La bomba de propulsión hidráulica puede sufrir daños si se remolca la máquina con la válvula en posición normal de funcionamiento **(A)**. Consulte en las ilustraciones que aparecen más adelante el ajuste normal de funcionamiento **(A)** (vertical) y el ajuste de giro libre para remolque **(B)** (horizontal). Nota: si la válvula de remolque se deja en posición de giro libre **(B)** (horizontal), la bomba de propulsión no podrá desplazar la máquina hacia delante ni hacia atrás. No se producirá ningún daño; sólo tiene que volver a situar la válvula en el ajuste normal de funcionamiento **(A)** (vertical). NOTA: No remolque ni empuje la máquina a una velocidad superior a la del paso normal de una persona (3-5 km/h) y hágalo solamente en distancias cortas. Si necesita desplazar la máquina una larga distancia, la rueda motriz debe elevarse del suelo y colocarse sobre un gato rodante.



CONOZCA SU MÁQUINA

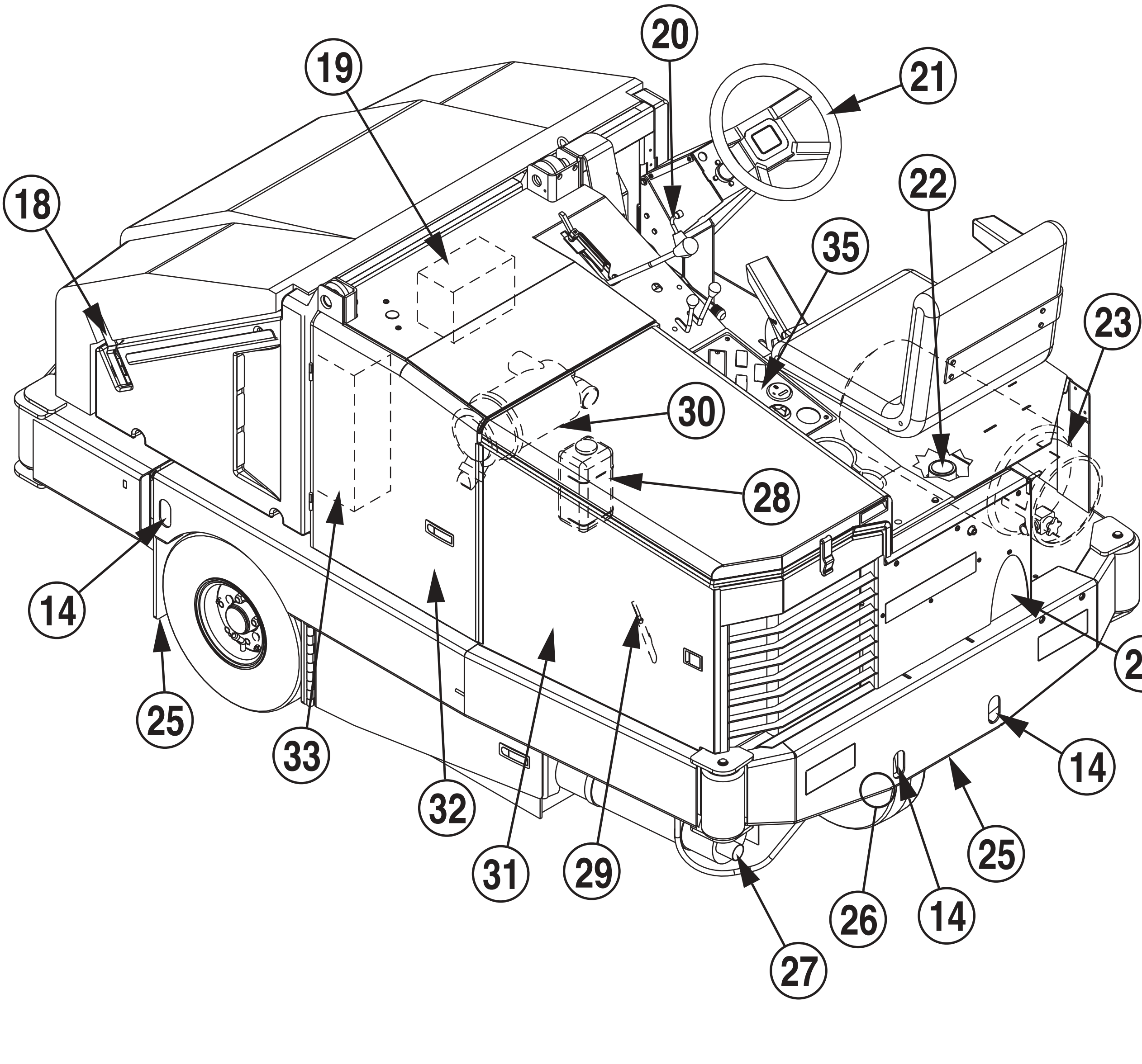
A lo largo de este manual encontrará números en negrita entre paréntesis – por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a uno de los elementos que aparecen en las siguientes tres páginas. Consulte estas páginas siempre que lo necesite para localizar los elementos citados en el texto.

1 Asiento del operador
2 Cubierta del motor
3 Palanca de freno de estacionamiento (Freno de pie)
4 Varilla de tiro del soporte de seguridad de la tolva
5 Soporte de seguridad de la tolva
6 Cubierta de la tolva
7 Varilla de apoyo de la cubierta de la tolva
8 Puerta de la basura
9 Faro delantero
10 Filtro de control de polvo de la tolva
11 Pestillo del conjunto del agitador
12 Agitador del filtro de polvo
13 Cepillo lateral
14 Punto de sujeción
15 Puerta de acceso al cepillo principal
16 Pedal de tracción hacia delante/hacia atrás
17 Palanca de elevación/descenso (ON / OFF) del cepillo lateral



CONOZCA SU MÁQUINA (CONTINUACIÓN)

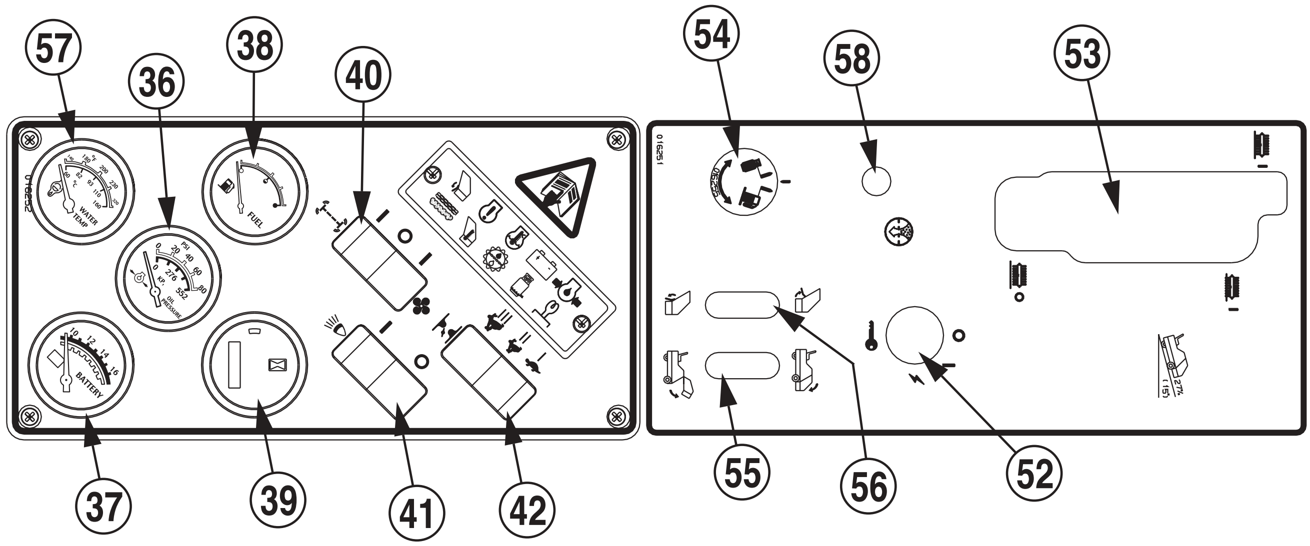
18 Pestillo de la cubierta de la tolva
19 Batería
20 Palanca de inclinación del volante
21 Volante
22 Depósito del aceite
23 Depósito de propano
24 Depósito de combustible
25 Puntos de elevación
26 Drenaje del aceite del motor
27 Silenciador
28 Depósito de recuperación del líquido de refrigeración
29 Varilla medidora del aceite del motor
30 Filtro del aire del motor
31 Puerta de acceso al motor
32 Puerta del compartimento de los disyuntores / batería
33 Panel de disyuntores
34 Botón del claxon (No aparece en la ilustración / Debajo del pedal del freno)
35 Panel de control (véanse las páginas correspondientes)



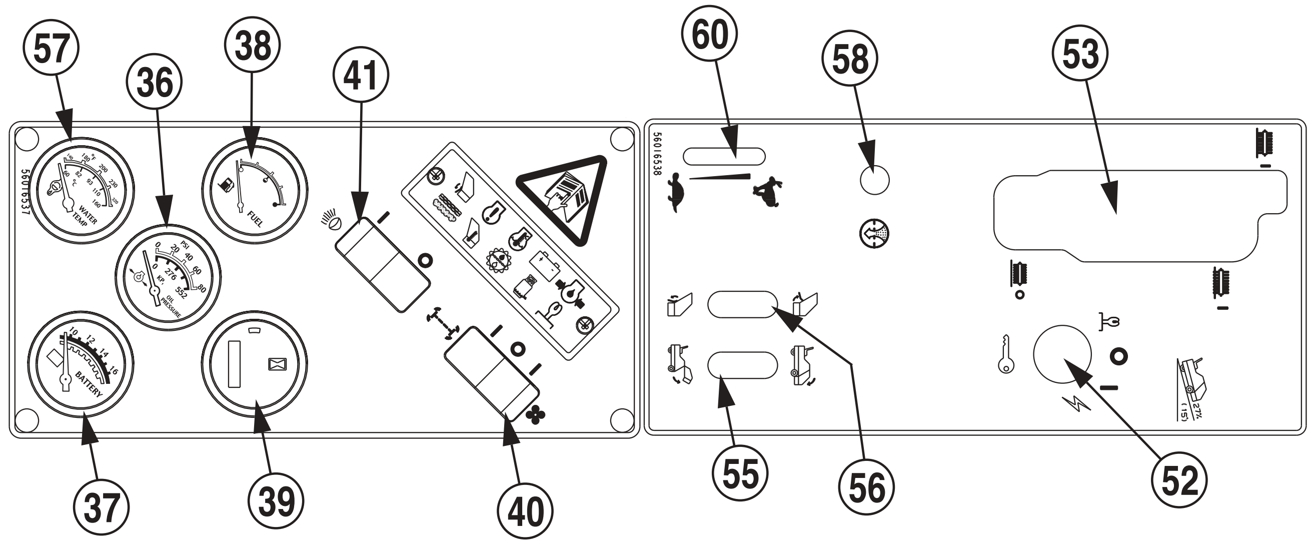
PANEL DE CONTROL

36 Manómetro del aceite (opcional)
37 Medidor de la batería (opcional)
38 Indicador de nivel del combustible (sólo gasolina, dos combustibles y Diesel)
39 Contador horario
40 Interruptor del agitador / control de polvo
41 Interruptor de los faros
42 Cambio de velocidad del motor (sólo gasolina, BP y dos combustibles)
43 Luz indicadora de la puerta de descarga
44 Luz indicadora de comprobación del motor
45 Luz indicadora de temperatura del motor
46 Luz indicadora de la batería
47 Luz indicadora de la presión del aceite
48 Luz indicadora del filtro de control de polvo (opcional)
49 Luz indicadora de la temperatura de la tolva (opcional)
50 Luz indicadora del filtro hidráulico
51 Luz indicadora de nivel bajo del propano
52 Interruptor de llave de encendido
53 Palanca de elevación/descenso (ON /OFF) del cepillo principal
54 Selector de combustible (Sólo combustible doble)
55 Palanca de elevación/descenso de la tolva
56 Palanca de apertura/cierre de la puerta de la tolva
57 Indicador de la temperatura del agua (opcional)
58 Indicador de servicio del filtro del aire
59 Luz indicadora del tapón encendedor (sólo Diesel)
60 Control del acelerador (sólo Diesel)

Retriever™ 6250/SR 1800: G, P, DU



Retriever™ 6250/SR 1800 D



CONOZCA LAS DESCRIPCIONES DE SU MÁQUINA

1. ASIENTO DEL OPERADOR – el asiento se inclina hacia delante para permitir el acceso al depósito del aceite hidráulico y al depósito de propano. Para su seguridad, coloque la barra de soporte.
2. CUBIERTA DEL MOTOR – abra y levante para acceder al compartimento del motor.
3. PALANCA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO (FRENO DE PIE) – acciona los frenos mecánicos de las ruedas delanteras.
4. VARILLA DE TIRO DEL SOPORTE DE SEGURIDAD DE LA TOLVA – tire de la varilla cuando eleve la tolva para colocar el soporte de seguridad.
5. SOPORTE DE SEGURIDAD DE LA TOLVA – sirve de soporte a la tolva cuando ésta se encuentra levantada.
6. CUBIERTA DE LA TOLVA – abra para acceder al filtro de control de polvo de la tolva.
7. VARILLA DE APOYO DE LA CUBIERTA DE LA TOLVA - sirve de soporte a la cubierta de la tolva cuando ésta se encuentra levantada.
8. PUERTA DE LA BASURA – deposite aquí los residuos que sean demasiado grandes para que los pueda recoger el cepillo.
9. FARO DELANTERO – se utiliza para barrer zonas en las que no se vea bien.
10. FILTRO DE CONTROL DE POLVO DE LA TOLVA – filtra el polvo del aire.
11. PESTILLO DEL CONJUNTO DEL AGITADOR – sirve para mantener elevado el conjunto del agitador mientras se realizan operaciones de servicio en el filtro.
12. AGITADOR DEL FILTRO DE POLVO – hace vibrar el filtro de control de polvo para quitar el polvo.
13. CEPILLO LATERAL – sirve para barrer a lo largo de paredes o bordillos.
14. PUNTO DE SUJECIÓN – punto de seguridad por donde sujetar la máquina para su transporte en un camión o remolque.
15. PUERTA DE ACCESO AL CEPILLO PRINCIPAL – abra para acceder al cepillo principal para operaciones de servicio.
16. PEDAL DE TRACCIÓN HACIA DELANTE/HACIA ATRÁS – controla la velocidad y la dirección de la máquina:
    Puse la parte trasera del pedal para desplazar la máquina hacia atrás.
    Puse la parte delantera del pedal para desplazar la máquina hacia delante.
    La VELOCIDAD de la máquina aumentará cuanto más a fondo se pise el pedal. La velocidad máxima hacia delante es más rápida que la velocidad máxima hacia atrás.
17. PALANCA DE ELEVACIÓN/DESCENSO (ON/0FF) DEL CEPILLO LATERAL – eleva o baja (detiene y pone en marcha) el cepillo lateral.
18. PESTILLO DE LA CUBIERTA DE LA TOLVA – mantiene en su lugar la cubierta de la tolva.
19. BATERÍA – proporciona la alimentación eléctrica para encender el motor.
20. PALANCA DE INCLINACIÓN DEL VOLANTE – baje la palanca para soltar la columna de dirección y poder ajustarla hacia arriba o hacia abajo.
21. VOLANTE – sirve para dirigir la máquina hacia la izquierda o la derecha.
22. DEPÓSITO DEL ACEITE – contiene el aceite del sistema hidráulico; capacidad: 41,63 litros.
23. DEPÓSITO DE PROPANO – depósito de propano líquido de retirada de 14,85 Kg
24. DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE – 45 litros de capacidad
25. PUNTOS DE ELEVACIÓN – puntos de seguridad para elevar la máquina.
26. DRENAJE DEL ACEITE DEL MOTOR – ubicación del tapón de drenaje del aceite del motor (debajo del parachoques trasero).
27. SILENCIADOR – amortigua el sonido del escape del motor.
28. DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN DEL LÍQUIDO DE REFRIGERACIÓN – recupera el líquido de refrigeración expulsado del radiador cuando el motor está caliente; sirve para comprobar el nivel del líquido de refrigeración.
29. VARILLA MEDIDORA DEL ACEITE DEL MOTOR – sirve para comprobar el nivel del aceite del motor.
30. FILTRO DEL AIRE DEL MOTOR – filtra el aire de admisión del motor.
31. PUERTA DE ACCESO AL MOTOR – abra para acceder al compartimento del motor.
32. PUERTA DEL COMPARTIMENTO DE LOS DISYUNTORES / BATERÍA – abra para acceder a los disyuntores, la batería y el filtro del aire del motor.
33. PANEL DE DISYUNTORES – ubicación de todos los disyuntores de la máquina.
34. BOTÓN DE CLAXON – para tocar el claxon (justo debajo del pedal del freno).
35. PANEL DE CONTROL – Véanse las páginas correspondientes.

DESCRIPCIONES DEL PANEL DE CONTROL

36 MANÓMETRO DEL ACEITE (OPCIONAL) – indica la presión del aceite del motor cuando éste se encuentra encendido.
37 MEDIDOR DE LA BATERÍA (OPCIONAL) – indica el nivel del voltaje de la batería y el voltaje de carga.
38 INDICADOR DE NIVEL DEL COMBUSTIBLE (SÓLO GASOLINA, DOS COMBUSTIBLES Y DIESEL) – indica la cantidad de combustible existente en el depósito de combustible.
39 CONTADOR HORARIO – indica las horas acumuladas de uso.
40 INTERRUPTOR DEL AGITADOR DE CONTROL DE POLVO – controla el sistema de aspiración y el agitador del filtro de aspiración. El sistema de aspiración absorbe el polvo levantado por el cepillo principal. El agitador del filtro limpia el filtro de aspiración.
41 INTERRUPTOR DE LOS FAROS DELANTEROS – enciende los faros delanteros.
42 CAMBIO DE VELOCIDAD DEL MOTOR (SÓLO GASOLINA, BP Y DOS COMBUSTIBLES) – controla la velocidad del motor. Cuando utilice la máquina, el cambio de velocidad del motor deberá estar en posición de máxima aceleración (III).
43 LUZ INDICADORA DE LA PUERTA DE DESCARGA – indica que la puerta de descarga está cerrada o que la tolva se encuentra levantada.
44 LUZ INDICADORA DE CONTROL DEL MOTOR (no disponible en la actualidad) – indica un defecto de funcionamiento del sistema EFI; apague el motor e inspeccione su máquina en un Centro de Servicio Advance.
45 LUZ INDICADORA DE LA TEMPERATURA DEL MOTOR – indica un recalentamiento del motor; se enciende a los 107° C y el motor se detiene automáticamente a los 113° C. Apáguelo e inspeccione la máquina en su Centro de Servicio Advance.
46 LUZ INDICADORA DE LA BATERÍA – indica un problema de funcionamiento en el sistema de carga, apague el motor y revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance.
47 LUZ INDICADORA DE LA PRESIÓN DEL ACEITE – indica una pérdida de presión del aceite del motor; 10 segundos después de que se encienda la luz, el motor se detendrá automáticamente. Apáguelo e inspeccione la máquina en su Centro de Servicio Advance.
48 LUZ INDICADORA DEL FILTRO DE CONTROL DE POLVO (OPCIONAL) – indica que es necesario el servicio del filtro de control de polvo.
49 LUZ INDICADORA DE LA TEMPERATURA DE LA TOLVA (OPCIONAL) – indica la posible existencia de fuego en la tolva.
50 LUZ INDICADORA DEL FILTRO HIDRÁULICO – indica que es necesario el servicio del filtro del aceite hidráulico. Revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance.
51 LUZ INDICADORA DE NIVEL BAJO DEL PROPANO – indica un nivel bajo del propano.
52 INTERRUPTOR DE LLAVE DE ENCENDIDO – controla el motor y ciertas partes del sistema eléctrico.
53 PALANCA DE ELEVACIÓN / DESCENSO (ON/OFF) DEL CEPILLO PRINCIPAL – eleva y baja (detiene y pone en marcha) el cepillo principal de barrido. La posición de barrido es para suelos lisos. La posición de flotación total es para suelos rugosos.
54 SELECTOR DE COMBUSTIBLE – se encuentra sólo en el modelo de combustible doble y permite elegir entre propano y gasolina.
55 PALANCA DE ELEVACIÓN / DESCENSO DE LA TOLVA – controla el cilindro hidráulico que eleva la tolva para su descarga.
56 PALANCA DE APERTURA / CIERRE DE LA TOLVA – abre y cierra la puerta de descarga de la tolva.
57 INDICADOR DE LA TEMPERATURA DEL AGUA (OPCIONAL) – indica la temperatura del líquido de refrigeración del motor cuando éste se encuentra encendido.
58 INDICADOR DE SERVICIO DEL FILTRO DEL AIRE – No realice operaciones de servicio en el filtro del aire si no aparece la bandera roja en el indicador de servicio.
59 LUZ INDICADORA DEL TAPÓN ENCENDEDOR (SÓLO DIESEL) – indica que los tapones encendedores se están calentando; encienda el motor cuando se apague la luz.
60 CONTROL DEL ACELERADOR (SÓLO DIESEL) – controla la velocidad del motor Diesel. Cuando utilice la máquina, el cambio de velocidad del motor deberá estar en posición de máxima aceleración (conejo).

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Antes de cada utilización:

* Examine la máquina para comprobar si existen daños o fugas de aceite o líquido de refrigeración.
* Estruje la copa de goma del polvo del filtro del aire del motor **(30)** para retirar el polvo acumulado.
* Compruebe el nivel del líquido de refrigeración del motor **(28)**.
* Compruebe el nivel de aceite del motor **(29)**.
* Compruebe el nivel del aceite hidráulico **(22)**.
* Compruebe el indicador de nivel del combustible **(38)** en los modelos de gasolina, dos combustibles y Diesel.
* Compruebe el indicador del nivel de combustible **situado** en el depósito de propano **(23)** en el modelo de propano.
* Compruebe la presión de los tres neumáticos. Ésta debe ser de 90 libras por pulgada cuadrada.
* Compruebe el indicador de servicio del filtro del aire **(58)**.

En el asiento del conductor:

* El conductor debe conocer todos los controles y sus funciones.
* Ajuste el asiento para alcanzar cómodamente todos los controles.
* Introduzca la llave maestra y sitúe el interruptor de llave de encendido **(52)** en posición ON. Compruebe el funcionamiento correcto del claxon **(37)**, el contador horario **(39)** y los faros delanteros **(41)**. Sitúe el interruptor de llave de encendido **(52)** en OFF.
* Compruebe la palanca del freno de estacionamiento **(3).** La palanca debe mantenerse en su posición (de estacionamiento) sin que se suelte con facilidad. (Comunique inmediatamente cualquier defecto al personal de servicio).

Planifique su limpieza por adelantado:

* Utilice la máquina en tramos largos, manteniendo al mínimo el número de detenciones y puestas en marcha.
* Los tramos de barrido deben solaparse unos 150 mm para conseguir un barrido completo de la superficie.
* Evite tomar las curvas bruscamente, chocar contra postes y arañar los laterales de la máquina.

COMBUSTIBLE

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **APAGUE SIEMPRE EL MOTOR ANTES DE LLENAR EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.**
- **NO FUME CUANDO ESTÉ LLENANDO EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.**
- **LLENE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE EN UN LUGAR BIEN VENTILADO.**
- **NO LLENE EL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE CERCA DE CHISPAS O LLAMAS.**
- **UTILICE SÓLO EL COMBUSTIBLE ESPECIFICADO EN LA PEGATINA DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE.**

MODELO 56418005/56419421 (GASOLINA)

En las máquinas con motor de **gasolina**, el depósito de combustible **(24)** se encuentra situado en la parte trasera de la máquina. La pegatina colocada junto al cuello de llenado indica el tipo de combustible que debe utilizarse en la máquina. Antes de retirar el tapón del depósito, limpie el polvo y la suciedad del tapón y de la zona que rodea el cuello de llenado, con el fin de mantener el combustible lo más limpio posible.

Llene el depósito de **gasolina normal sin plomo de 87 octanos**. La capacidad del depósito de combustible es de 45 litros. Limpie inmediatamente la gasolina vertida en la máquina o cerca de ella.

MODELO 56418004/56419420 (PROPANO)

En las máquinas con motor de propano, el depósito de propano **(23)** se encuentra situado bajo el asiento del conductor**.** Existe una pegatina que contiene la información sobre el tipo de depósito que se debe utilizar en la máquina.

Para instalar el depósito de propano, incline el panel del asiento hacia delante. Instale un depósito estándar de 14,85 kg horizontal de propano líquido de retirada en el compartimento. Coloque el orificio en línea con el pasador y baje el panel del asiento.

Conecte la manguera de combustible y abra la válvula de cierre despacio en el depósito. Póngase guantes para conectar o desconectar la manguera de combustible. Cuando no esté utilizando la máquina, cierre la válvula de servicio del depósito de propano.

MODELO 56418006 (COMBUSTIBLE DOBLE: GASOLINA/PROPANO)

Consulte la ubicación de los depósitos y las instrucciones en las secciones anteriores sobre gasolina y propano. La máquina puede funcionar con gasolina o con propano. Sitúe el selector de combustible **(54)** en la posición del combustible deseado y siga las instrucciones correspondientes a dicho combustible. La selección de combustible puede cambiarse con el motor en marcha.

NOTA: El accesorio de la manguera de combustible para propano debe estar siempre conectado al depósito de propano, ya que puede sufrir daños si se encuentra desconectado del depósito de propano y la máquina se pone en marcha en modo de gasolina.

MODELO 56418007/56419422 (DIESEL)

En las máquinas con motor **Diesel**, el depósito de combustible **(24)** se encuentra situado en la parte posterior de la máquina. El combustible correcto para su uso en la máquina está indicado en una pegatina colocada junto a la boca del depósito. Antes de quitar el tapón del depósito, limpie todo el polvo y la suciedad del tapón y de la zona que rodea la boca del depósito, con el fin de mantener el combustible lo más limpio posible.

Llene el depósito con **combustible Diesel**. La capacidad del depósito de combustible es de 45 litros. Limpie inmediatamente el combustible derramado sobre la máquina o a su alrededor.

ENCENDIDO DEL MOTOR DE GASOLINA

1. Con el interruptor de velocidad del motor **(42)** en posición de PUNTO MUERTO (I), gire el interruptor de llave de encendido **(52)** en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de ENCENDIDO (START) y suéltelo en cuanto se haya encendido el motor. Si el motor no arranca en 15 segundos, suelte la llave, espere 1 minuto y vuelva a intentarlo.
2. Una vez encendido, deje en marcha el motor con el interruptor de control de aceleración en posición de PUNTO MUERTO (I) durante 5 minutos antes de utilizar la máquina.
3. Sitúe el interruptor de control de aceleración en posición de MÁXIMA ACELERACIÓN (III) y dé unas vueltas con la máquina durante 2 ó 3 minutos a velocidad baja para calentar el sistema hidráulico.

ENCENDIDO DEL MOTOR DE PROPANO

1. Abra la válvula de servicio del depósito de propano **(23).**
2. Con el interruptor de velocidad del motor **(42)** en posición de PUNTO MUERTO (I), gire el interruptor de llave de encendido **(52)** en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de ENCENDIDO (START) y suéltelo en cuanto se haya encendido el motor. Si el motor no arranca en 15 segundos, suelte la llave, espere 1 minuto y vuelva a intentarlo.
3. Una vez encendido, deje en marcha el motor con el interruptor de control de aceleración en posición de PUNTO MUERTO (I) durante 5 minutos antes de utilizar la máquina.
4. Sitúe el interruptor de control de aceleración en posición de MÁXIMA ACELERACIÓN (III) y dé unas vueltas con la máquina durante 2 ó 3 minutos a velocidad baja para calentar el sistema hidráulico.

ENCENDIDO DEL MOTOR DE COMBUSTIBLE DOBLE

1. La máquina puede ponerse en marcha con cualquiera de los dos tipos de combustible.
2. Seleccione el combustible deseado **(54)** y siga las instrucciones de encendido correspondientes a dicho combustible.
3. En ambientes fríos (por debajo de 0ºC) se recomienda la gasolina para encender la unidad.

ENCENDIDO DEL MOTOR DIESEL

1. Con el Control del Acelerador **(60)** en posición de PUNTO MUERTO, gire la Llave de Encendido **(52)** en sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición del TAPÓN ENCENDEDOR y sujétela hasta que la Luz Indicadora del Tapón de Encendido **(59)** se apague. A continuación, gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición de ENCENDIDO y suéltela en cuanto se ponga en marcha el motor.
2. Una vez encendido, deje el motor en marcha con el Control del Acelerador en la posición de PUNTO MUERTO durante 5 minutos antes de utilizar la máquina.
3. Empuje el Control del Acelerador hasta la posición de MÁXIMA ACELERACIÓN y mueva la máquina durante unos 2 ó 3 minutos a baja velocidad para calentar el sistema hidráulico.

NOTA: Utilice SIEMPRE la máquina con el Control del Acelerador en la máxima aceleración. Utilice el **Pedal de marcha hacia delante/hacia atrás (16)** (no el Control del Acelerador) para controlar la **velocidad** de la máquina. La velocidad de la máquina aumentará a medida que pise el pedal. No pise el Pedal de marcha hacia delante/hacia atrás hasta que el motor esté encendido, pues de lo contrario desactivaría el arranque.

BARRIDO

Siga las instrucciones de la sección “Preparación de la máquina para su utilización” del manual.

1. Eche hacia atrás la palanca de elevación / descenso (ON/OFF) del cepillo principal **(53)** y deslícela hacia la izquierda y hacia abajo para poner en marcha el cepillo principal. **NOTA: El cepillo no se pondrá en marcha si la puerta de la tolva está cerrada o si la tolva no se encuentra totalmente bajada.**
2. Si barre **suelos secos**, encienda el sistema de control de polvo situando el interruptor del agitador / control de polvo **(40)** en posición ON permanente.

   Si barre **suelos con charcos**, sitúe el interruptor del agitador / control de polvo **(40)** en posición OFF o neutra antes de que la máquina se meta en un charco. Sitúe el interruptor del agitador / control de polvo **(40)** en posición ON cuando la máquina haya vuelto a una superficie totalmente seca.

   Si barre **suelos húmedos**, mantenga el interruptor del agitador / control de polvo **(40)** en posición OFF. De esta forma impedirá que la humedad penetre en el filtro de polvo de la tolva **(10)**.
3. Baje el cepillo lateral **(13)** desplazando la palanca de elevación / descenso (ON / OFF) del cepillo lateral **(17)** hacia la derecha y hacia arriba para barrer a lo largo de paredes o bordillos. **NOTA:** El cepillo no se pondrá en marcha si la puerta de la tolva está cerrada o si la tolva no se encuentra totalmente bajada.
4. Conduzca la máquina hacia delante en línea recta a velocidad de paso rápido y procure solapar los distintos tramos unos 150 mm. Conduzca la máquina más despacio si barre una gran cantidad de suciedad o residuos o si así lo exige la seguridad.
5. Si barre suelos con mucho polvo, puede ser necesario detener de vez en cuando el barrido para sacudir el filtro de control de polvo de la tolva **(10)**. Para sacudir el filtro, sitúe el interruptor del agitador / control de polvo **(40)** en la posición ON momentánea y manténgalo así durante 20 segundos. Vuelva a colocar el interruptor en posición ON permanente para activar el propulsor de control de polvo y continuar barriendo.
6. Mire de vez en cuando detrás de la máquina para comprobar si está recogiendo los residuos. Si queda suciedad tras el paso de la máquina, esto indica que la máquina va demasiado rápida, que debe ajustarse el cepillo o que la tolva está llena. **NOTA:** Si existen en el suelo residuos demasiado grandes para poder barrerlos, abra la puerta de la basura **(8)** y deposítelos en la tolva.

VACIADO DE LA TOLVA

NOTA: El espacio MÍNIMO de descarga hasta el techo para el vaciado de la tolva es de 252,98 cm.

1. Sitúe la palanca de elevación / descenso (ON / OFF) del cepillo principal **(53)** y la palanca de elevación / descenso (ON / OFF) del cepillo lateral **(17)** en posición UP.
2. Eche hacia atrás la palanca de apertura / cierre de la puerta de la tolva **(56)** para cerrar la puerta de la tolva.
3. Sitúe el interruptor del agitador / control de polvo **(40)** en posición ON momentánea y manténgalo así durante 20 segundos.
4. Sitúe la máquina junto a un contenedor de basura grande y vuelva a colocar la palanca de elevación / descenso de la tolva **(55)** en posición UP, hasta que la tolva se eleve a la altura deseada.
5. Conduzca despacio la máquina hacia delante hasta que la tolva quede sobre el contenedor y aplique el freno de estacionamiento **(3)**.
6. Desplace la palanca de apertura / cierre de la tolva **(56)** hacia delante hasta que la puerta de la tolva esté totalmente abierta. Una vez vaciados todos los residuos, cierre la puerta de la tolva. NOTA: El interruptor del agitador / control de polvo **(40)** puede dejarse encendido en posición ON durante la descarga para retirar el polvo mediante el filtro de control de polvo de la tolva **(10)**. Esto resulta útil cuando la descarga se realiza sobre el suelo o sobre una pila.
7. Coloque el soporte de seguridad de la tolva **(5)** tirando de la varilla de tiro del soporte de seguridad de la tolva **(4)** y baje ligeramente la tolva para que quede sujeta.
8. Compruebe la acumulación de residuos en la parte posterior de la tolva y en la parte delantera del alojamiento del cepillo. Si es necesario, utilice una escoba para retirar los residuos de estas zonas. Para su correcto funcionamiento, la parte posterior de la tolva debe quedar herméticamente cerrada contra la parte delantera del alojamiento del cepillo.
9. Vuelva al compartimento del operador. Suelte el freno de estacionamiento. Mueva la máquina hasta que la tolva quede fuera del contenedor. Eleve ligeramente la tolva hasta desacoplar el soporte de seguridad de la tolva **(5)** y baje la tolva. Abra la puerta de la tolva. NOTA: Los cepillos no se pondrán en marcha si la puerta de la tolva está cerrada o si la tolva no se encuentra totalmente bajada. La luz indicadora del panel de control se apagará, lo que indica que la máquina está lista para su uso.

DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

1. Sacuda el filtro de control de polvo de la tolva **(10)** y vacíe la tolva.
2. Consulte el programa de mantenimiento y realice todas las operaciones de mantenimiento necesarias antes de guardar la máquina.
3. Lleve la máquina a un lugar interior de almacenamiento.
4. Apague el motor de acuerdo con las instrucciones al efecto.
5. Compruebe que el interruptor de llave de encendido **(52)** se encuentra apagado y que el freno de estacionamiento **(3)** está echado.

PARA APAGAR EL MOTOR DE GASOLINA...

1. Sitúe todos los controles en posición OFF.
2. Eleve los cepillos.
3. Sitúe el interruptor de velocidad del motor **(42)** en PUNTO MUERTO (IDLE) y mantenga el motor al ralentí durante 25-30 segundos.
4. Sitúe el interruptor de llave de encendido **(52)** en posición OFF y retire la llave.
5. Aplique el freno de estacionamiento **(3)**.

PARA APAGAR EL MOTOR DE PROPANO...

1. Sitúe todos los controles en posición OFF.
2. Eleve los cepillos.
3. Sitúe la válvula de servicio del depósito de propano **(23)** en posición OFF.
4. Deje el motor en marcha hasta que todo el propano haya sido expulsado de la tubería (el motor se ahogará).
5. Sitúe el interruptor de llave de encendido **(52)** en posición OFF y retire la llave.
6. Aplique el freno de estacionamiento **(3)**.

PARA APAGAR EL MOTOR DE COMBUSTIBLE DOBLE...

1. Seleccione propano **(54)** y siga las instrucciones de apagado correspondientes al propano.

CÓMO APAGAR EL MOTOR DIESEL...

1. Sitúe todos los controles en la posición de APAGADO.
2. Levante los cepillos.
3. Sitúe el Control del Acelerador **(60)** en PUNTO MUERTO y deje el motor al ralentí durante 5 minutos.
4. Apague la Llave de Encendido **(52)** y retírela.
5. Aplique el Freno de Estacionamiento **(3)**.

COMUNIQUE CUALQUIER DEFECTO O FUNCIONAMIENTO INCORRECTO QUE OBSERVE DURANTE LA UTILIZACIÓN AL PERSONAL AUTORIZADO DE SERVICIO O MANTENIMIENTO.

MANTENIMIENTO

Conserve el máximo rendimiento de su máquina siguiendo estrictamente el programa de mantenimiento. La frecuencia de mantenimiento indicada corresponde a condiciones normales de utilización. Si la máquina se utiliza en condiciones más duras, puede ser necesario el mantenimiento con mayor frecuencia.

Las reparaciones, en caso necesario, deben ser realizadas por el Centro de Servicio Autorizado Nilfisk-Advance, donde se encuentra el personal de servicio formado en la fábrica y se mantiene un inventario de los repuestos y accesorios originales de los equipos Nilfisk-Advance

NOTA: Para más información sobre reparaciones de mantenimiento y servicio, consulte el Manual de Servicio (número de documento 56043051).

CADA 15 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

1 **Compruebe el nivel del líquido de refrigeración del motor**. Levante la cubierta del motor **(2)** y observe el nivel del líquido de refrigeración en el depósito de recuperación del líquido de refrigeración **(28)**. Si el nivel es demasiado bajo, añada una mezcla de agua y anticongelante de automoción a partes iguales.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No retire la tapa del radiador cuando el motor está caliente.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Para evitar la inyección de aceite hidráulico o los daños, lleve siempre la vestimenta adecuada y protección ocular cuando trabaje con el sistema hidráulico o cerca de él.

2 **Compruebe el nivel del aceite hidráulico.** El depósito de aceite hidráulico está situado bajo el asiento del operador. Retire el tapón de llenado **(22)** del depósito y observe la parte inferior de la criba del llenador. Si el nivel del aceite queda por debajo de la parte inferior de la criba del llenador, añada aceite para motor 10W30 hasta cubrir la parte inferior de la criba del llenador. Cambie el aceite si se produce una contaminación grave debida a un fallo mecánico.

⚠ ¡IMPORTANTE!

Esta máquina dispone de una luz indicadora que se encenderá cuando sea necesario cambiar el filtro.

CADA 30 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

1. Gire el cepillo principal. Consulte la sección de “Mantenimiento del cepillo principal”.
2. Ajuste el cepillo principal. Consulte la sección de “Mantenimiento del cepillo principal”.
3. Limpie el filtro de control de polvo de la tolva **(10)** mediante el método «A». Consulte la sección del “Filtro de control de polvo de la tolva”.
4. Ajuste el cepillo lateral. Consulte la sección de “Mantenimiento del cepillo lateral”.
5. Examine el zócalo de goma que rodea la máquina y del alojamiento del cepillo; sustitúyalo si se encuentra deteriorado o gastado.
6. Compruebe y ajuste el freno de estacionamiento.

CADA 150 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

1 Limpie el filtro de control de polvo de la tolva **(10)** mediante el método «B». Consulte la sección del “Filtro de control de polvo de la tolva”.
2 Limpie el exterior del radiador y del enfriador de aceite rociándolo con agua a baja presión. No aplique una presión elevada, ya que podría dañar las aletas de enfriamiento.
3 Cambie el aceite del motor y el filtro.

CADA 300 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

- Limpie el filtro de control de polvo de la tolva **(10)** mediante el método «C». Consulte la sección del “Filtro de control de polvo de la tolva”.
- Lubrique los engrasadores situados en la cubierta de la caja de cambios de dirección.

CADA 1.000 HORAS DE FUNCIONAMIENTO

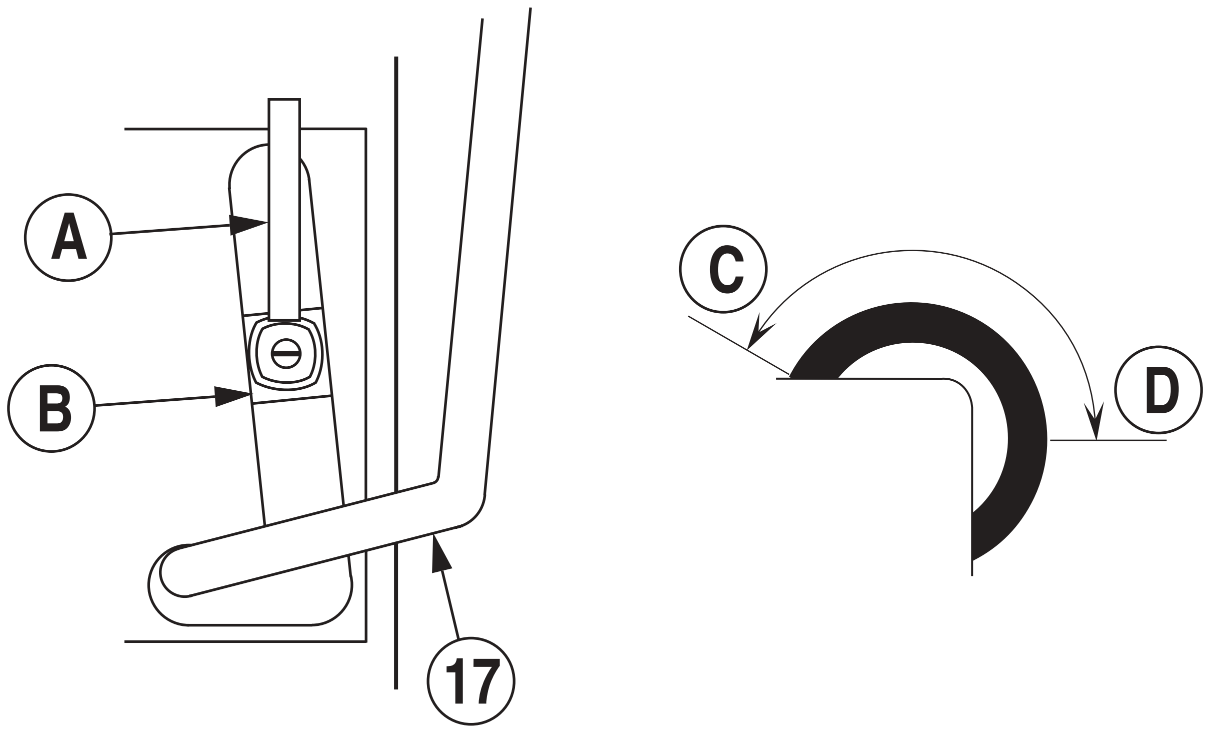
1 Cambie el aceite hidráulico y el filtro.
2 Lave el radiador.
3 Revise la caja de cambios de dirección en un centro de servicio Nilfisk-Advance.

MANTENIMIENTO DEL CEPILLO LATERAL

Para ajustar el cepillo lateral...

1 Coloque el cepillo lateral en posición DOWN.
2 Afloje el mango (**A**) y deslice la abrazadera de tope (**B**) hacia arriba o hacia abajo para bajar o subir el cepillo lateral (**13**). Cuanto más arriba se desplace la palanca (**17**) en la ranura, más bajo quedará el cepillo lateral (**13**).
3 Cuando se encuentra bajado en posición DOWN, el cepillo lateral (**13**) debe estar en contacto con el suelo cubriendo la zona entre las 10 (**C**) y las 3 (**D**), según se indica.
4 Una vez ajustado el cepillo lateral (**13**), apriete el mango (**A**) para que quede sujeta la abrazadera de tope (**B**).

NOTA: La máquina debe guardarse con el cepillo lateral (**13**) en posición elevada. Para su uso eficaz, el cepillo lateral (**13**) debe cambiarse cuando las cerdas estén gastadas hasta una longitud de 7,62 cm. El tope del cepillo lateral debe volver a ajustarse cada vez que se cambie el cepillo.



Para cambiar el cepillo lateral...

1 Coloque el cepillo lateral (**13**) en posición UP.
2 Por debajo del cepillo lateral (**13**), retire la tuerca grande del mango en T que sujeta el cepillo lateral y retire el cepillo y el disco de plástico.
3 Instale el cepillo nuevo y el disco de plástico alineando los tres pasadores de alineación y empujando. Coloque de nuevo la tuerca del mango en T y apriétela.

MANTENIMIENTO DEL CEPILLO PRINCIPAL

Dado que el motor del cepillo principal gira siempre en la misma dirección, las cerdas acaban por curvarse, reduciendo la eficacia del barrido. Para corregir esto puede retirar el cepillo principal y darle la vuelta. Este procedimiento debe realizarse cada 30 horas de funcionamiento.

El cepillo principal debe cambiarse cuando las cerdas estén gastadas hasta una longitud de 6,35 cm. El tope del cepillo principal debe volver a ajustarse cuando se cambie el cepillo principal.

NOTA: La máquina debe guardarse con el cepillo principal en posición elevada.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El motor debe estar apagado cuando se realice este procedimiento.

Para cambiar el cepillo principal o darle la vuelta...

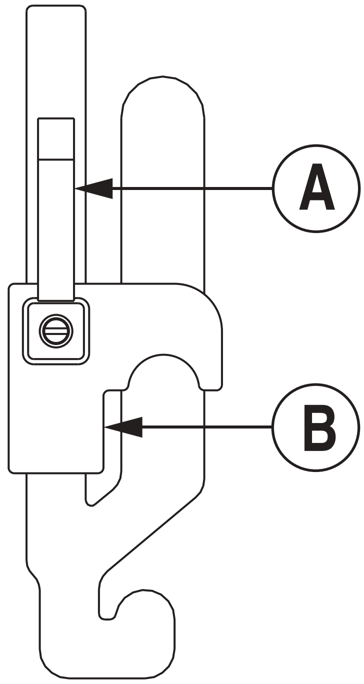
1 Sitúe el interruptor de llave de encendido (**52**) en posición OFF de apagado.
2 Sitúe la palanca de elevación / descenso (ON / OFF) del cepillo principal (**53**) en posición DOWN.
3 Abra la puerta de acceso al cepillo principal (**15**).
4 Retire el perno grande en T del lateral del brazo libre del cepillo. Gire el conjunto del brazo hasta sacarlo del núcleo del cepillo principal.

MANTENIMIENTO DEL CEPILLO PRINCIPAL (CONTINUACIÓN)

5 Saque el cepillo principal de su alojamiento y retire las cuerdas o alambres que puedan haber quedado enrollados en él. Examine también los zócalos de la parte delantera, trasera y laterales del alojamiento del cepillo. Cambie o ajuste los zócalos si están rotos o gastados hasta una altura superior a 6,35 mm del suelo.
6 Dé la vuelta al cepillo y vuelva a colocarlo en su alojamiento. Asegúrese de que las lengüetas del cubo de transmisión del cepillo (lado izquierdo) encajen en las ranuras del núcleo del cepillo.
7 Introduzca de nuevo el conjunto del brazo en el núcleo del cepillo e instale el perno en T que sujeta el brazo.
8 Cierre bien la puerta de acceso al cepillo principal **(15)**.

Para ajustar la altura del cepillo principal...

1 Lleve la máquina a una zona con el suelo nivelado y eche el freno de estacionamiento.
2 Eche hacia atrás la palanca de elevación / descenso (ON/OFF) del cepillo principal **(53)** y deslícela hacia la izquierda y hacia arriba para bajar y poner en marcha el cepillo principal. NO mueva la máquina.
3 Deje en marcha el cepillo principal durante 1 minuto, barriendo una “banda” del suelo. Al cabo de 1 minuto, levante el cepillo, suelte el freno de estacionamiento y mueva la máquina para que quede visible la banda barrida.
4 Examine la banda barrida del suelo. Si su anchura es inferior a 5,08 cm o superior a 7,62 cm, será necesario ajustar el cepillo.
5 Para ajustar el cepillo, afloje el mango (**A**) y deslice la abrazadera de tope (**B**) hacia arriba o hacia abajo para subir o bajar el cepillo principal. Cuanto más arriba se desplace la palanca (**5**) en la ranura, más bajo quedará el cepillo principal. Apriete el mango (**A**) una vez ajustada la posición de la abrazadera de tope (**B**).
6 Repita los pasos 1-5 hasta que la banda barrida presente una anchura de 5,08-7,62 cm.
La anchura de la banda barrida debe ser la misma en ambos extremos del cepillo. Si los extremos son más estrechos, lleve la máquina a una zona distinta y repita los pasos 1-5. Si la banda barrida sigue presentando una forma desigual, póngase en contacto con su proveedor Nilfisk-Advance.



FILTRO DE CONTROL DE POLVO DE LA TOLVA

El filtro de control de polvo de la tolva debe limpiarse con regularidad para mantener la eficacia del sistema de aspiración. Respete la frecuencia de servicio recomendada para conseguir la máxima duración del filtro.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Lleve puestas unas gafas protectoras para limpiar el filtro.
No perfore el filtro de papel.
Limpie el filtro en una zona bien ventilada.

Para retirar el filtro de control de polvo de la tolva...

1 Levante la cubierta de la tolva **(6)** situada en la parte superior de ésta. Compruebe que la varilla de apoyo de la cubierta de la tolva **(7)** se encuentra colocada en su lugar.
2 Examine la parte superior del filtro de control de polvo de la tolva **(10)** para comprobar si existe algún deterioro. La acumulación de gran cantidad de polvo en la parte superior del filtro suele deberse a la presencia de agujeros en el filtro o a daños en la junta.
3 Retire las dos sujeciones (una a cada lado de la parte delantera de la estructura) para dejar libre la estructura del agitador, saque el agitador del filtro de polvo **(12)** y colóquelo con el pestillo del conjunto del agitador **(11)**.
4 Saque de la máquina el filtro de control de polvo **(10)**.
5 **Limpie el filtro de acuerdo con uno de los siguientes métodos:**
Método «A»
Desprenda el polvo del filtro mediante aspiración. A continuación, golpee **suavemente** el filtro contra una superficie plana (con el lado sucio hacia abajo) para eliminar el polvo y la suciedad. **NOTA:** Procure no dañar el borde metálico que se extiende más allá de la junta.
Método «B»
Desprenda el polvo del filtro mediante aspiración. A continuación, aplique aire comprimido (presión máxima: 100 libras por pulgada cuadrada) al lado limpio del filtro (en dirección contraria a la corriente de aire).
Método «C»
Desprenda el polvo del filtro mediante aspiración. A continuación, introduzca el filtro en agua templada durante 15 minutos, aclárelo con un chorro suave de agua (presión máxima: 40 libras por pulgada cuadrada). Deje secar completamente el filtro antes de volver a colocarlo en la máquina.
6 Siga las instrucciones en el orden inverso para instalar el filtro. Si la junta del filtro está rota o falta, debe instalarse una nueva.

AJUSTE DE LA PALANCA DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

La palanca del freno de estacionamiento **(3)** ha de reajustarse en su posición (de estacionamiento) sin que se suelte con facilidad.

El ajuste normal del freno de estacionamiento puede realizarse desde el compartimento del operador. Gire el mando situado en el extremo de la palanca en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la tensión del freno. Nota: Si el ajuste del mando es inadecuado para mantener sujeto el freno en su posición, será necesario examinar el desgaste de las zapatas del freno y las conexiones, y revisarlas o cambiarlas.

ACEITE DEL MOTOR

Compruebe el nivel del aceite del motor **(29)** antes de cada utilización. La máquina debe estacionarse en una superficie nivelada, dejando enfriar el motor. Cambie el aceite del motor al cabo de las primeras 35 horas de funcionamiento y, con posterioridad, cada 150 horas. El filtro del aceite debe cambiarse cada vez que se cambie el aceite. El tipo de aceite utilizado depende de la temperatura del aire en el lugar de utilización de la máquina.

TEMPERATURA	PESO DEL ACEITE
por encima de 15° C	SAE 10W-30
por debajo de 15° C	SAE 5W-30

FILTRO DEL AIRE DEL MOTOR

El filtro del aire del motor **(30)** está situado en el compartimento de los disyuntores/batería. Compruebe el indicador de servicio del filtro del aire **(58)** cada vez antes de la utilización de la máquina. No realice operaciones de servicio en el filtro del aire si no aparece la bandera roja en el indicador de servicio.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

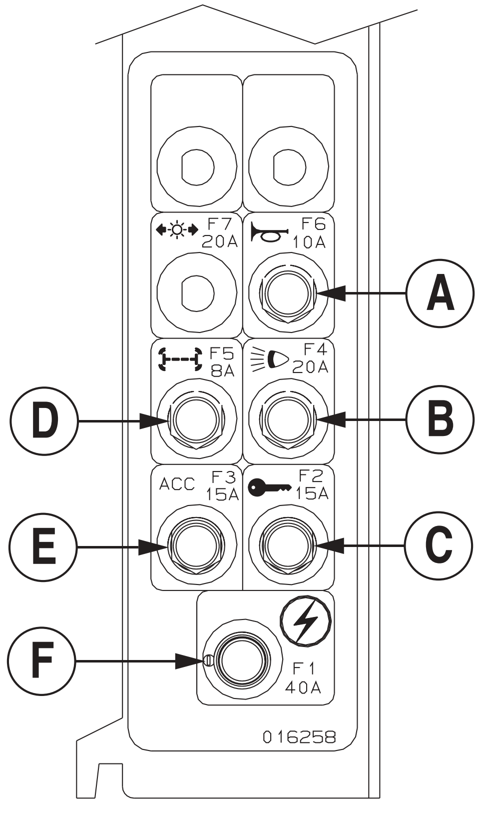
Cuando realice operaciones de servicio en los elementos del filtro del aire, extreme las precauciones para impedir que el polvo suelto penetre en el motor, ya que podría dañarlo gravemente.

El filtro del aire del motor contiene un elemento de filtro principal (externo) y un elemento de filtro de seguridad (interno). El elemento principal puede limpiarse dos veces antes ser sustituido. El elemento de seguridad debe cambiarse una vez por cada tres veces que se cambie el elemento de filtro principal. No intente nunca limpiar el elemento interno de seguridad.

Para limpiar el elemento de filtro principal, retire las 2 pinzas del extremo del filtro del aire y retire el alojamiento del extremo. Saque el elemento principal y límpielo con aire comprimido (presión máxima: 100 libras por pulgada cuadrada) o lávelo con agua (presión máxima: 40 libras por pulgada cuadrada). NO vuelva a colocar el elemento en el cartucho hasta que esté completamente seco.

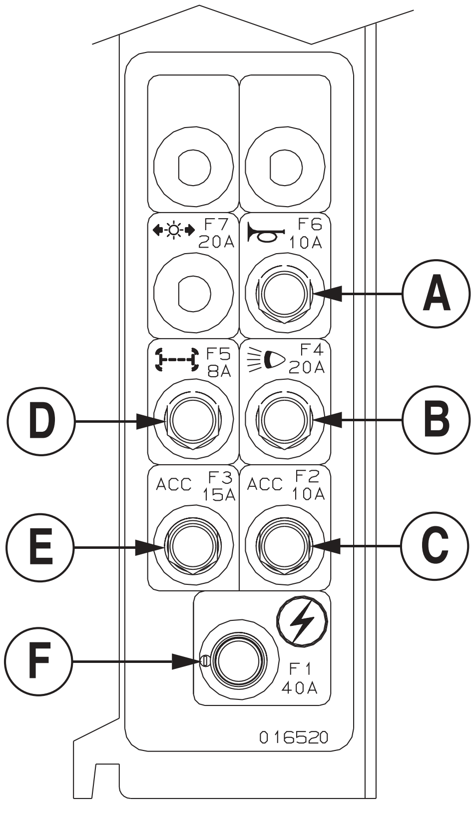
UBICACIÓN DE LOS DISYUNTORES (G, P, DU)

A Disyuntor del claxon (F6 / 10A)
B Disyuntor de los faros delanteros / traseros (F4 / 20A)
C Disyuntor del circuito de encendido (F2 / 15A)
D Disyuntor del motor del agitador (F5 / 8A)
E Disyuntor del circuito accesorio (F3 / 15A)
F Disyuntor principal (F1 / 40A)



UBICACIÓN DE LOS DISYUNTORES (D)

A Disyuntor del claxon (F6 / 10A)
B Disyuntor de los faros delanteros / traseros (F4 / 20A)
C Disyuntor del circuito accesorio (F2 / 10A)
D Disyuntor del motor del agitador (F5 / 8A)
E Disyuntor del circuito accesorio (F3 / 15A)
F Disyuntor principal (F1 / 40A)



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si las posibles causas indicadas a continuación no son el origen del problema, éste es un síntoma de algo más grave. Póngase en contacto inmediatamente con su Centro de Servicio Nilfisk-Advance.

DESCONEXIÓN DE LOS DISYUNTORES

Los disyuntores están situados en el panel de disyuntores **(33)** y protegen los circuitos eléctricos y los motores de los daños provocados por condiciones de sobrecarga. Si se produce la desconexión de algún disyuntor, intente averiguar la causa.

Posibles causas de desconexión del disyuntor del motor del agitador (8 A):

1 Cortocircuito eléctrico (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance o consulte a un electricista cualificado)
2 Sobrecarga o atascamiento del motor del agitador (revise el motor del agitador)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del circuito accesorio (15 A):

1 Cortocircuito eléctrico (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del circuito de encendido (15 A):

1 Cortocircuito eléctrico (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor del claxon (10 A):

1 Cortocircuito eléctrico (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor de los faros delanteros / traseros (20 A):

1 Cortocircuito eléctrico (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance o consulte a un electricista cualificado)

Posibles causas de desconexión del disyuntor principal (40 A):

1 Cortocircuito eléctrico (revise la máquina en un Centro de Servicio Nilfisk-Advance o consulte a un electricista cualificado)

Una vez corregido el problema, pulse el botón para volver a conectar el disyuntor. Si el botón no queda pulsado, espere 5 minutos e inténtelo de nuevo. Si el disyuntor se desconecta una y otra vez, póngase en contacto con su Centro de Servicio Nilfisk-Advance.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si las posibles causas indicadas a continuación no son el origen del problema, éste es un síntoma de algo más grave. Póngase en contacto inmediatamente con su Centro de Servicio Nilfisk-Advance.

LA MÁQUINA NO SE MUEVE

Posibles causas:

1 Freno de estacionamiento **(3)** echado (suelte el freno de estacionamiento)
2 Válvula de remolque en posición incorrecta (colóquela en posición correcta)
3 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

EL CEPILLO PRINCIPAL NO FUNCIONA

Posibles causas:

1 La puerta de la tolva no está abierta (abra la puerta de la tolva)
2 Residuos atascados en la transmisión del cepillo (retire los residuos)
3 La tolva no está bajada del todo (baje del todo la tolva)
4 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

EL CEPILLO LATERAL NO FUNCIONA

Posibles causas:

1 La puerta de la tolva no está abierta (abra la puerta de la tolva)
2 Residuos atascados en la transmisión del cepillo (retire los residuos)
3 La tolva no está bajada del todo (baje del todo la tolva)
4 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

LA TOLVA NO SE ELEVA

Posibles causas:

1 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

LA PUERTA DE DESCARGA DE LA TOLVA NO SE ABRE

Posibles causas:

1 Atascamiento de la puerta de descarga por la presencia de residuos (retire los residuos y limpie los bordes de la cámara sucia)
2 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

EL MOTOR DEL AGITADOR NO FUNCIONA

Posibles causas:

1 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

EL SISTEMA DE CONTROL DE POLVO (PROPULSOR) NO FUNCIONA

Posibles causas:

1 Desconexión de algún disyuntor (conecte de nuevo los disyuntores desconectados)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y comprobaciones de la unidad)

Modelo		**SR 1800(DU)**	**Retriever™ 6250/SR 1800(G)**	**Retriever™ 6250/SR 1800(P)**	**Retriever™ 6250/SR 1800(D)**
Nº Modelo		56418006	56419421/56418005	56419420/56418004	56419422/56418007
Nivel de ruido (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	85	85	85	85
Peso total	kg	1.905	1.905	1.905	1.905
Presión de los neumáticos	psi (libras por pulgada cuadrada)	90	90	90	90
Vibración en los controles manuales	m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2
Vibración en el asiento	m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2
Capacidad ascendente		26,8% (15^0)	26,8% (15^0)	26,8% (15^0)	26,8% (15^0)

Página

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-á a obter os melhores resultados da sua **Nilfisk-Advance Retriever™ 6250 / SR 1800**. Leia-o na totalidade antes de utilizar a máquina.

Nota: os números a negrito entre parêntesis indicam um elemento ilustrado nas páginas B-6-10.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo por técnicos de assistência da Nilfisk-Advance e utilizando peças e acessórios sobresselentes originais.

Contacte a Nilfisk-Advance para obter peças sobresselentes ou assistência técnica. Por favor, indique o Modelo e o Número de Série sempre que tratar de um assunto relacionado com a sua máquina.

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O Modelo e o Número de Série estão indicados na Chapa de Identificação colocada no lado direito da máquina. Estas informações são necessárias sempre que encomendar peças sobresselentes. Utilize o espaço providenciado abaixo para anotar o Modelo e o Número de Série da sua máquina, para futura referência.

MODELO ____

NÚMERO DE SÉRIE ____

DESEMPACOTAMENTO DA MÁQUINA

Assim que receber a máquina, convém verificar cuidadosamente se esta ou a embalagem de transporte possuem danos. Caso existam danos, deverá guardar a embalagem de transporte para que possa ser inspeccionada pelo transportador que fez a entrega. Contacte-o **imediatamente** para apresentar uma reclamação de danos durante o transporte.

1. Depois de retirar o caixote, retire os blocos de madeira situados junto às rodas.
2. Verifique o nível do óleo do motor e adicione óleo, se for necessário.
3. Verifique o nível do líquido de refrigeração do motor e adicione líquido de refrigeração, caso seja necessário.
4. Verifique o nível do óleo hidráulico e, se for necessário, adicione óleo.
5. Leia as instruções descritas na secção “Preparação da máquina para utilização” deste manual. De seguida, abasteça o depósito de combustível.
6. Coloque uma rampa junto à extremidade dianteira da palete.
7. Leia as instruções nas secções “Controlos de funcionamento” e “Funcionamento da máquina” deste manual e ligue o motor. Conduza lentamente a máquina para a frente, fazendo-a descer da palete para o pavimento. Mantenha o seu pé levemente sobre o pedal do travão até a máquina estar fora da palete.

⚠ CUIDADO!

Tenha muito CUIDADO ao trabalhar com esta varredora. Certifique-se de que conhece na totalidade todas as instruções de funcionamento antes de a utilizar. Se tiver dúvidas, contacte o seu supervisor ou o Distribuidor Industrial da Nilfisk-Advance local.

Se a sua varredora não funcionar devidamente, não tente corrigir o problema, a menos que o seu supervisor o instrua nesse sentido. Chame um mecânico da empresa qualificado ou um técnico autorizado do Distribuidor da Nilfisk-Advance para efectuar as devidas rectificações no equipamento.

Tenha muito cuidado quando estiver a trabalhar nesta máquina. Gravatas, roupas largas, cabelo comprido, anéis e pulseiras poderão ficar presos nas peças em movimento. Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave **(52)**, accione o Travão de Estacionamento **(3)** e desligue a bateria antes de trabalhar com a máquina. Utilize o bom senso comum, pratique hábitos de segurança correctos e preste atenção aos autocolantes amarelos existentes nesta máquina.

NÚMERO DO MODELO	MARCA DO MOTOR	NÚMERO DO MODELO DO MOTOR	COMBUSTÍVEL
56418005	Ford	VSG 413I-6005-A	GASOLINA (G)
56418004	Ford	VSG 413I-6005-A	GÁS PROPANO (P)
56418006	Ford	VSG 413I-6005-A	COMBUSTÍVEL ALTERNADO (DU)
56418007	Kubota	V1505TE-1	DIESEL (D)

* Nota: Para obter especificações e dados de manutenção mais pormenorizados sobre o motor, consulte os manuais de manutenção e do operador fornecidos em separado pelo fabricante do motor.

PRECAUÇÕES E AVISOS

SÍMBOLOS

A Nilfisk-Advance utiliza os símbolos que se seguem para assinalar situações potencialmente perigosas. Leia estas informações atentamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoas e bens.

⚠ PERIGO!

É utilizado para avisar quanto a perigos imediatos que provocarão ferimentos pessoais graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar graves ferimentos pessoais.

⚠ CUIDADO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar ligeiros ferimentos pessoais ou danos na máquina ou noutros bens.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

São incluídos avisos e precauções específicos para chamar a atenção para o possível perigo de danos na máquina ou ferimentos físicos.

⚠ ATENÇÃO!

- Esta máquina só deverá ser utilizada por pessoas devidamente instruídas e autorizadas.
- Evite paragens repentinas com a máquina carregada em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em descidas. Em rampas, limpe apenas enquanto estiver a subir.
- Para evitar a injecção de óleo hidráulico ou ferimentos, utilize sempre vestuário adequado e protecção para os olhos quando estiver a trabalhar com um sistema hidráulico ou próximo de um.
- Desligue o interruptor chave (O) e as baterias antes de reparar componentes eléctricos.
- Nunca trabalhe debaixo de uma máquina que não tenha blocos ou suportes de segurança a apoiá-la.
- Não espalhe produtos de limpeza inflamáveis, nem utilize a máquina sobre ou perto destes produtos nem em áreas onde existam líquidos inflamáveis.
- Não limpe esta máquina com um dispositivo de alta pressão.
- Esta máquina emite gases de exaustão (monóxido de carbono) que podem provocar lesões graves ou morte. Providencie sempre uma ventilação adequada quando estiver a utilizá-la.

⚠ CUIDADO !

- Esta máquina não está aprovada para utilização em estradas ou caminhos públicos.
- Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas.
- Quando estiver a trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não coloca em risco terceiros, principalmente crianças.
- Antes de executar qualquer serviço de manutenção, leia atentamente todas as instruções relativas a esse serviço.
- Não deixe a máquina sem vigilância sem antes ter desligado o interruptor chave (O), retirado a chave e accionado o travão de estacionamento.
- Desligue o interruptor chave (O) antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.
- Tome as devidas precauções para evitar que o cabelo, as jóias ou as roupas soltas fiquem presas em peças em movimento.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

APOIO DE SEGURANÇA DO RECIPIENTE DO LIXO

⚠ ATENÇÃO!

Certifique-se que o Apoio de Segurança do Recipiente do Lixo **(5)** se encontra colocado na devida posição, sempre que pretender executar qualquer trabalho de manutenção por debaixo ou próximo do recipiente do lixo erguido. O Apoio de Segurança do Recipiente do Lixo **(5)** mantém o recipiente do lixo em posição erguida, para permitir que o trabalho seja efectuado por debaixo do recipiente do lixo. NUNCA confie nos componentes hidráulicos da máquina para apoiar com segurança o recipiente do lixo.

ELEVAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ CUIDADO!

Nunca trabalhe por debaixo da máquina sem utilizar blocos ou suportes de segurança que a apoiem.

- Ao elevar a máquina, faça-o nos pontos predestinados (não efectue a elevação com apoio no recipiente do lixo) – consulte os pontos de elevação para o macaco **(25)**.

TRANSPORTE DA MÁQUINA

⚠ CUIDADO!

Antes de transportar a máquina num camião ou reboque abertos, certifique-se de que:

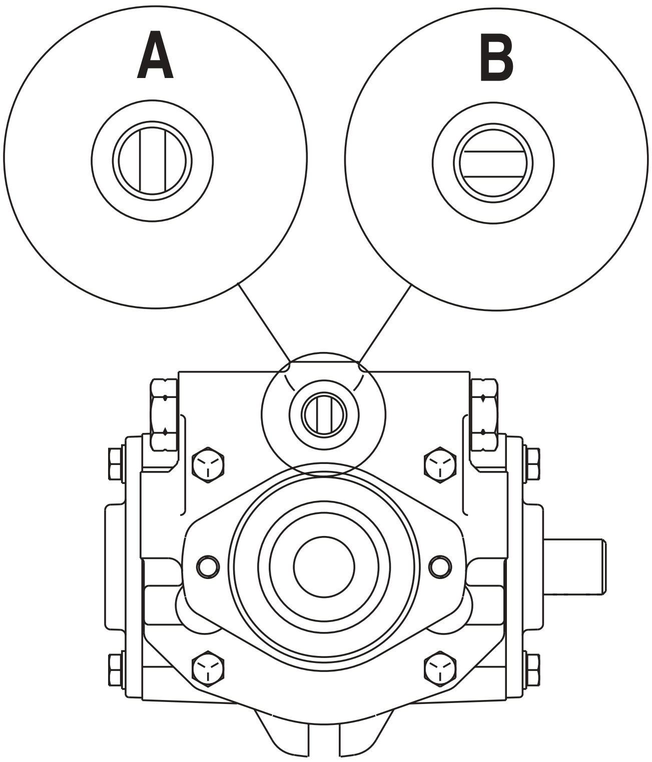
- todas as portas de acesso estão bem fechadas;
- a máquina está firmemente amarrada;
- o travão de estacionamento da máquina está accionado.

REBOCAR OU EMPURRAR UMA MÁQUINA DESLIGADA

A bomba propulsora de accionamento da máquina é fabricada com uma válvula de reboque regulável. Esta válvula evita danos no sistema hidráulico quando a máquina está a ser rebocada/empurrada curtas distâncias sem a utilização do motor.

Para aceder à válvula, abra o painel da porta dianteira esquerda e localize a válvula, tal como indicado na parte superior traseira da bomba propulsora. Utilize um alicate ou uma chave de bocas de 5/16” (8 mm) para rodar a válvula 90 graus, o que fará desengatar o bloqueio hidrostático entre o motor e a bomba.

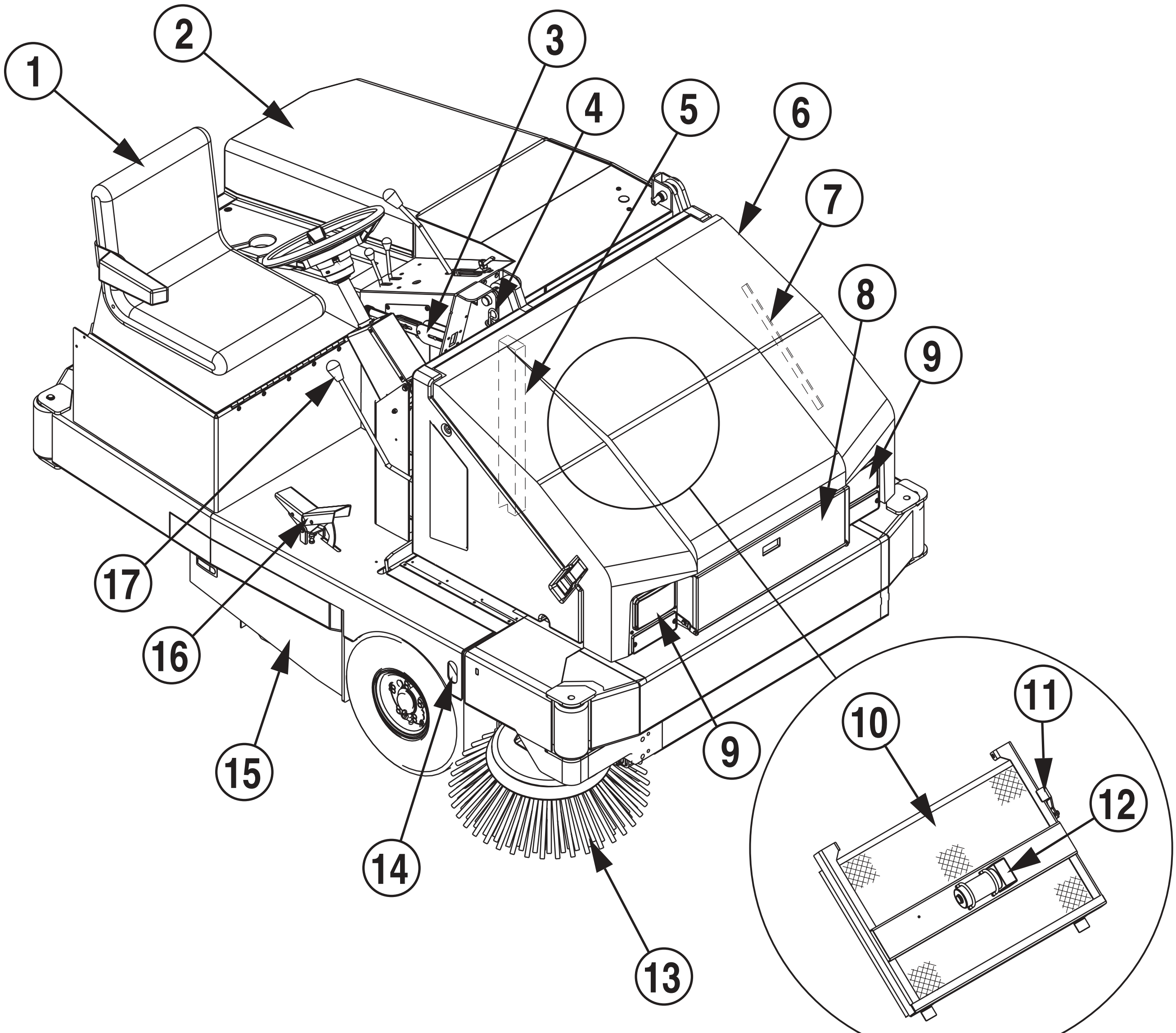
ATENÇÃO: A bomba propulsora hidráulica poderá sofrer danos se a máquina for rebocada com a válvula na posição de funcionamento normal (A). Consulte as ilustrações abaixo para saber qual a posição de funcionamento normal (A) (vertical) e a posição de reboque em roda livre (B) (horizontal). Nota: Se a válvula de reboque permanecer na posição de roda livre (B) (horizontal), a bomba propulsora não pode comandar a máquina para a frente ou para trás. Não resultarão danos, basta regular a válvula novamente para a posição de funcionamento normal (A) (vertical). NOTA: Não reboque ou empurre a máquina mais rápido do que a uma velocidade de caminhar lenta (3,2-4,8 km/h) e somente em curtas distâncias. Se a máquina tiver que ser deslocada longas distâncias, as rodas de transmissão devem ser elevadas do pavimento e a máquina colocada numa plataforma móvel de transporte adequada.



CONHEÇA A SUA MÁQUINA

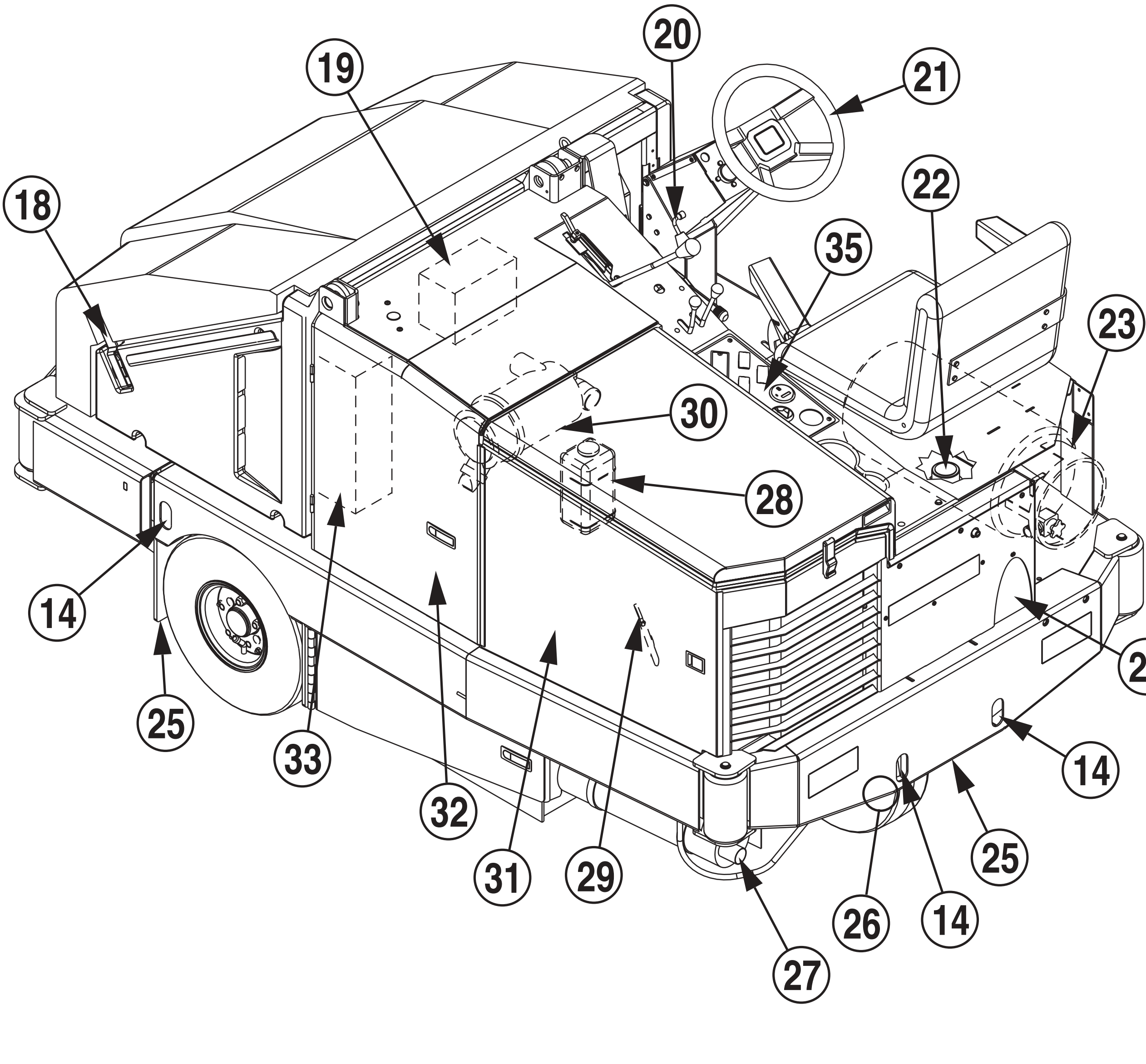
Ao ler este manual, por vezes irá deparar-se com um número escrito em negrito e entre parêntesis – por exemplo: **(2)**. Estes números referem-se a um item contido nas três páginas seguintes. Consulte estas páginas sempre que necessário para determinar a localização de um item mencionado no texto.

1 Assento do operador
2 Tampa do motor
3 Alavanca do travão de estacionamento (travão de pé)
4 Haste de puxar o apoio de segurança do recipiente do lixo
5 Apoio de segurança do recipiente do lixo
6 Tampa do recipiente do lixo
7 Haste de apoio da tampa do recipiente do lixo
8 Porta de detritos
9 Farol dianteiro
10 Filtro de controlo do pó do recipiente do lixo
11 Dispositivo de engate da unidade do sacudidor
12 Unidade do sacudidor do filtro do pó
13 Vassoura lateral
14 Ponto de limitação
15 Porta de acesso à vassoura principal
16 Pedal de accionamento Avanço/Recuo
17 Alavanca de erguer/baixar (ON/OFF) a vassoura lateral



CONHEÇA A SUA MÁQUINA (CONTINUAÇÃO)

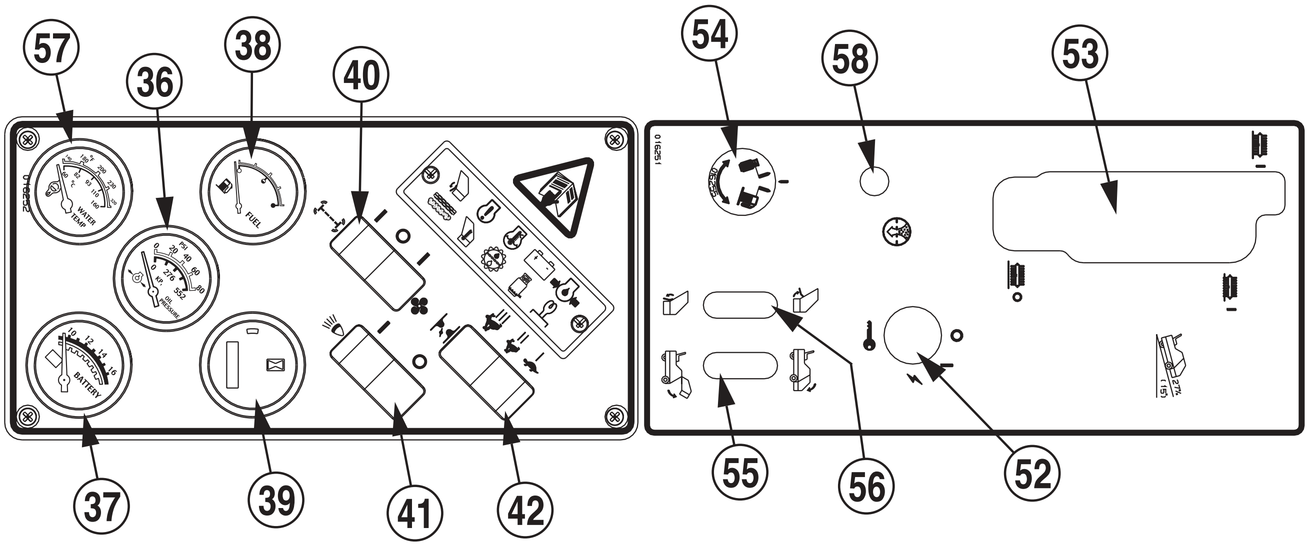
18 Dispositivo de engate da tampa do recipiente do lixo
19 Bateria
20 Alavanca de inclinação do volante
21 Volante
22 Reservatório do óleo
23 Depósito de gás propano
24 Depósito de combustível
25 Pontos de elevação para o macaco
26 Dreno de óleo do motor
27 Silenciador
28 Depósito de recuperação do líquido de refrigeração
29 Vareta de nível de óleo para o óleo do motor
30 Filtro de ar do motor
31 Porta de acesso ao motor
32 Porta de acesso ao disjuntor/compartimento da bateria
33 Painel do disjuntor
34 Botão da buzina (não visível/localizado por debaixo do pedal do travão)
35 Painel de controlo (consultar páginas associadas)



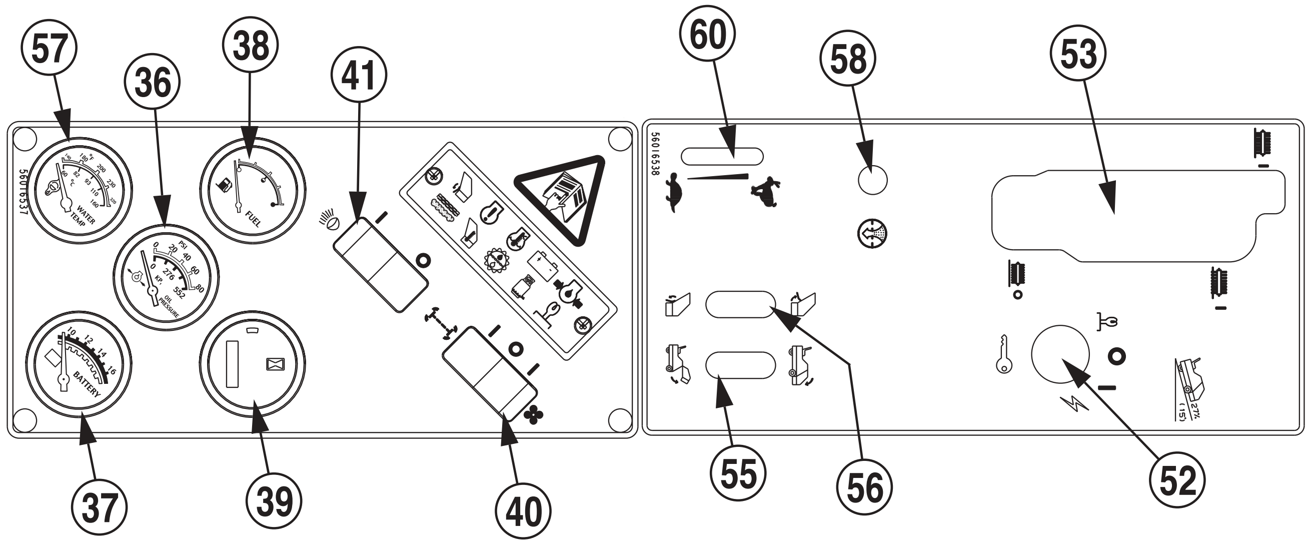
PAINEL DE CONTROLO

36 Indicador da pressão do óleo (opcional)
37 Medidor da bateria (opcional)
38 Indicador do combustível (apenas em motores a gás, de dois combustíveis e a diesel)
39 Contador de horas
40 Interruptor do controlo/sacudidor de pó
41 Interruptor do farol dianteiro
42 Interruptor de velocidade do motor (apenas em motores a gás, propano liquefeito e de dois combustíveis)
43 Luz indicadora da porta de descarga
44 Luz indicadora de verificação do motor
45 Luz indicadora da temperatura do motor
46 Luz indicadora da bateria
47 Luz indicadora da pressão do óleo
48 Luz indicadora do filtro de controlo do pó (opcional)
49 Luz indicadora da temperatura do recipiente do lixo (opcional)
50 Luz indicadora do filtro hidráulico
51 Luz indicadora de baixo nível de combustível de gás propano
52 Interruptor de ignição chave
53 Alavanca de erguer/baixar (ON/OFF) a vassoura principal
54 Selector de combustível (apenas para dois combustíveis)
55 Alavanca de erguer/baixar o recipiente do lixo
56 Alavanca de abrir/fechar a porta do recipiente do lixo
57 Indicador da temperatura da água (opcional)
58 Indicador de manutenção do filtro de ar
59 Indicador da vela de aquecimento (apenas em motores a diesel)
60 Controlo do acelerador (apenas em motores a diesel)

Retriever™ 6250/SR 1800: G, P, DU



Retriever™ 6250/SR 1800 D



CONHEÇA A SUA MÁQUINA – DESCRIÇÕES

1 ASSENTO DO OPERADOR – o assento inclina-se para a frente para facultar o acesso ao depósito de óleo hidráulico e ao depósito de gás propano. Engate a barra de apoio para efeitos de segurança.
2 TAMPA DO MOTOR – desengate e erga para obter acesso ao compartimento do motor
3 ALAVANCA DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO (TRAVÃO DE PÉ) – acciona os travões mecânicos nas rodas dianteiras.
4 HASTE DE PUXAR O APOIO DE SEGURANÇA DO RECIPIENTE DO LIXO – puxe a haste quando o recipiente do lixo estiver a ser erguido, para colocar o apoio de segurança no seu devido lugar.
5 APOIO DE SEGURANÇA DO RECIPIENTE DO LIXO – utilizado para apoiar o recipiente do lixo quando este estiver a ser erguido.
6 TAMPA DO RECIPIENTE DO LIXO – abra para aceder ao filtro de controlo do pó do recipiente do lixo.
7 HASTE DE APOIO DA TAMPA DO RECIPIENTE DO LIXO – utilizada para apoiar a tampa do recipiente do lixo quando esta se encontrar erguida.
8 PORTA DE DETRITOS – coloque aqui os detritos demasiado grandes para serem recolhidos pela vassoura.
9 FAROL DIANTEIRO – utilize quando se encontrar a varrer em locais com pouca visibilidade.
10 FILTRO DE CONTROLO DO PÓ DO RECIPIENTE DO LIXO – filtra o pó do ar.
11 DISPOSITIVO DE ENGATE DA UNIDADE DO SACUDIDOR– utilizado para manter a unidade do sacudidor EM CIMA durante o processo de assistência ao filtro.
12 UNIDADE DO SACUDIDOR DO FILTRO DO PÓ – agita o filtro de controlo do pó para sacudir o pó do mesmo.
13 VASSOURA LATERAL – utilizada para varrer junto de paredes ou curvas.
14 PONTO DE LIMITAÇÃO – ponto de segurança para limitar os movimentos da máquina durante o seu transporte por reboque ou camião.
15 PORTA DE ACESSO À VASSOURA PRINCIPAL – abra para aceder à vassoura principal, para efeitos de assistência técnica.
16 PEDAL DE ACCIONAMENTO AVANÇO/RECUO – controla a velocidade e a direcção da máquina:
Carregue na parte traseira do pedal para mover a máquina para trás.
Carregue na parte dianteira do pedal para mover a máquina para frente.
Quanto mais se carregar no pedal, maior será a VELOCIDADE da máquina. A velocidade máxima de marcha em frente é superior à velocidade máxima em marcha atrás.
17 ALAVANCA DE ERGUER/BAIXAR (ON/OFF) A VASSOURA LATERAL – ergue ou baixa (desactiva e activa) a vassoura lateral.
18 DISPOSITIVO DE ENGATE DA TAMPA DO RECIPIENTE DO LIXO – mantém a tampa do recipiente do lixo no seu lugar.
19 BATERIA – fornece energia eléctrica para o motor arrancar.
20 ALAVANCA DE INCLINAÇÃO DO VOLANTE – puxe a alavanca para baixo para libertar a coluna de direcção e regular o volante para cima ou para baixo.
21 VOLANTE – utilizado para conduzir a máquina para a esquerda ou direita.
22 RESERVATÓRIO DE ÓLEO – contém o óleo do sistema hidráulico, capacidade de 11 galões (41, 63 litros).
23 DEPÓSITO DE GÁS PROPANO - depósito de 33 lb. (14,85 kg) de gás propano liquefeito.
24 DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL – capacidade para 45 litros (12 galões)
25 PONTOS DE ELEVAÇÃO PARA O MACACO – pontos de segurança para a elevação da máquina com o macaco.
26 DRENO DE ÓLEO DO MOTOR – localização do bujão de drenagem de óleo do motor (por baixo do amortecedor traseiro).
27 SILENCIADOR – silencia a exaustão do motor.
28 DEPÓSITO DE RECUPERAÇÃO DO LÍQUIDO DE REFRIGERAÇÃO – recupera o líquido de refrigeração retirado do radiador quando o motor estiver quente, utilizado para verificar o nível do líquido de refrigeração.
29 VARETA DE NÍVEL DE ÓLEO PARA O ÓLEO DO MOTOR – utilizado para verificar o nível do óleo do motor.
30 FILTRO DE AR DO MOTOR – filtra o abastecimento de ar do motor.
31 PORTA DE ACESSO AO MOTOR – desengate e abra para aceder ao compartimento do motor.
32 PORTA DE ACESSO AO DISJUNTOR / COMPARTIMENTO DA BATERIA – desengate e abra para aceder ao disjuntor, à bateria e ao filtro de ar do motor.
33 PAINEL DO DISJUNTOR – localização de todos os disjuntores da máquina.
34 BOTÃO DA BUZINA - acciona a buzina (directamente por debaixo do pedal de travão).
35 PAINEL DE CONTROLO – Consultar páginas associadas.

PAINEL DE CONTROLO - DESCRIÇÕES

36 INDICADOR DA PRESSÃO DO ÓLEO (OPCIONAL) – indica pressão do óleo durante o funcionamento do motor.
37 MEDIDOR DA BATERIA (OPCIONAL) – indica o nível da tensão da bateria e da tensão de carregamento.
38 INDICADOR DO COMBUSTÍVEL (APENAS EM MOTORES A GÁS, DE DOIS COMBUSTÍVEIS E A DIESEL) – indica a quantidade de combustível no depósito.
39 CONTADOR DE HORAS – indica as horas de utilização acumuladas.
40 INTERRUPTOR DO CONTROLO/SACUDIDOR DE PÓ – controla o sistema da vácuo e o sacudidor do filtro de vácuo. O sistema de vácuo recolhe o pó levantado pela vassoura principal. O sacudidor do filtro limpa o filtro de vácuo.
41 INTERRUPTOR DO FAROL DIANTEIRO – liga os faróis dianteiros.
42 INTERRUPTOR DE VELOCIDADE DO MOTOR (APENAS EM MOTORES A GÁS, PROPANO LIQUEFEITO E DE DOIS COMBUSTÍVEIS) – controla a velocidade do motor. Durante o funcionamento da máquina, o interruptor de velocidade do motor deverá encontrar-se na posição de aceleração total (III).
43 LUZ INDICADORA DA PORTA DE DESCARGA – indica que a porta de descarga se encontra fechada ou que o recipiente do lixo se encontra erguido.
44 LUZ INDICADORA DE VERIFICAÇÃO DO MOTOR (actualmente n/d) – indica uma avaria do sistema EFI; desligue o motor e peça ao seu Centro de Assistência Advance que verifique a máquina.
45 LUZ INDICADORA DA TEMPERATURA DO MOTOR – indica o aquecimento excessivo do motor, acende aos 107ºC (225º F), o motor desliga automaticamente aos 113ºC (235ºF). Desligue a chave e peça ao seu Centro de Assistência Advance que verifique a máquina.
46 LUZ INDICADORA DA BATERIA – indica o mau funcionamento do sistema de carregamento, desligue o motor e peça assistência técnica ao seu Centro de Assistência Nilfisk-Advance.
47 LUZ INDICADORA DA PRESSÃO DO ÓLEO – indica a perda de pressão do óleo do motor, 10 segundos depois de a luz acender, o motor desliga automaticamente. Desligue a chave e peça ao seu Centro de Assistência Advance que verifique a máquina.
48 LUZ INDICADORA DO FILTRO DE CONTROLO DO PÓ (OPCIONAL) – indica quando o filtro de controlo do pó necessita de assistência.
49 LUZ INDICADORA DA TEMPERATURA DO RECIPIENTE DO LIXO (OPCIONAL) – indica um potencial incêndio no recipiente do lixo.
50 LUZ INDICADORA DO FILTRO HIDRÁULICO - indica quando o filtro de óleo hidráulico necessita de assistência. Peça assistência técnica ao seu Centro de Assistência Nilfisk-Advance.
51 LUZ INDICADORA DE BAIXO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL DE GÁS PROPANO – indica o baixo nível de combustível de gás propano existente.
52 INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO CHAVE – controla o motor e algumas partes do sistema eléctrico.
53 ALAVANCA DE ERGUER/BAIXAR (ON/OFF) A VASSOURA PRINCIPAL – ergue e baixa (desactiva e activa) a vassoura principal. A posição de varrimento destina-se a pisos fáceis. A posição de flutuação total é utilizada em pisos difíceis.
54 SELECCIONADOR DE COMBUSTÍVEL – apenas existente no modelo de combustível alternado, para alternar entre gás propano e gasolina.
55 ALAVANCA DE ERGUER/BAIXAR O RECIPIENTE DO LIXO – controla o cilindro hidráulico que ergue o recipiente do lixo para descarga.
56 ALAVANCA DE ABRIR/FECHAR A PORTA DO RECIPIENTE DO LIXO – abre e fecha a porta de descarga do recipiente do lixo.
57 INDICADOR DA TEMPERATURA DA ÁGUA (OPCIONAL) - indica a temperatura do líquido de refrigeração do motor quando o motor se encontrar em funcionamento.
58 INDICADOR DE MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR – Não proceda à manutenção do filtro de ar, a menos que se veja o sinalizador vermelho no indicador de manutenção.
59 INDICADOR DA VELA DE AQUECIMENTO (APENAS EM MOTORES A DIESEL) – indica que as velas estão a aquecer, ligue o motor depois da luz apagar.
60 CONTROLO DO ACELERADOR (APENAS EM MOTORES A DIESEL) – controla a velocidade do motor a diesel. Durante o funcionamento da máquina, o interruptor de velocidade do motor deverá encontrar-se na posição de aceleração total (coelho).

LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERACIONAL

Antes de cada utilização:

* Verifique se existem danos ou fuga de óleo ou líquido de refrigeração na máquina.
* Aperte a cobertura de borracha contra o pó do Filtro de Ar do Motor **(30),** para libertar o pó acumulado.
* Verifique o nível do líquido de refrigeração do motor **(28)**.
* Verifique o nível do óleo do motor **(29)**.
* Verifique o nível do óleo hidráulico **(22)**.
* Verifique o Indicador do Combustível **(38)** nos modelos a gasolina, de dois combustíveis e a diesel.
* Verifique o Indicador do Combustível **existente** no depósito de gás propano liquefeito **(23)** para o modelo a gás propano.
* Verifique a pressão de todos os três pneus, a qual deverá ser de 90 psi.
* Verifique o Indicador de Manutenção do Filtro de Ar **(58)**.

No assento do condutor:

* Certifique-se de que compreende os controlos de funcionamento e as respectivas funções.
* Regule o assento de modo a que possa aceder facilmente a todos os controlos
* Introduza a Chave Principal e ligue (ON) o Interruptor de Ignição Chave **(52)**. Verifique se a Buzina **(37)**, o Contador de Horas **(39)** e os Faróis **(41)** estão a funcionar correctamente. Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave **(52)**.
* Verifique a Alavanca do Travão de Estacionamento **(3).** A alavanca deve aguentar-se firmemente na sua posição (bloqueada) sem que possa ser facilmente destravada.
  (Informe imediatamente os técnicos de assistência relativamente a qualquer defeito encontrado.)

Planeie a sua limpeza com antecedência:

* Planeie trajectos longos, com o mínimo de paragens e arranques.
* Faça uma sobreposição de 6 polegadas (cerca de 15 cm) na trajectória da vassoura, para assegurar uma cobertura completa.
* Evite fazer viragens bruscas, chocar contra postes ou arranhar as partes laterais da máquina.

COMBUSTÍVEL

⚠ ATENÇÃO !

- **DESLIGUE SEMPRE O MOTOR ANTES DE ABASTECER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL..**
- **NÃO FUME ENQUANTO ESTIVER A ABASTECER O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL.**
- **ABASTEÇA O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL NUMA ÁREA BEM VENTILADA.**
- **NÃO ABASTEÇA O DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL PRÓXIMO DE FAÚLHAS OU CHAMAS DESCOBERTAS**
- **UTILIZE SOMENTE O COMBUSTÍVEL ESPECIFICADO NO AUTOCOLANTE DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL.**

MODELO 56418005/56419421 (GASOLINA)

Nas máquinas com motores **a gasolina**, o depósito de combustível **(24)** situa-se na parte de trás da máquina. Um autocolante próximo do bocal de enchimento indica o devido combustível a utilizar na máquina. Antes de retirar a tampa do depósito, limpe toda a poeira e sujidade da mesma e das proximidades do bocal de enchimento, para manter o combustível o mais limpo possível.

Abasteça o depósito com **gasolina normal sem chumbo de 87 octanas.** A capacidade do depósito de combustível é de 12 galões (45 litros). Limpe imediatamente a gasolina derramada sobre a máquina ou perto desta!

MODELO 56418004/56419420 (GÁS PROPANO)

Nas máquinas com motores a gás propano, o depósito de gás propano liquefeito **(23)** situa-se por debaixo do assento do condutor. Um autocolante fornece informações acerca do tipo de depósito adequado a utilizar na máquina.

Para instalar o depósito de gás propano liquefeito, incline o painel do assento para a frente. Monte um depósito horizontal normal de gás propano liquefeito de 33 libras (14,85 kg) no suporte. Proceda ao alinhamento orientando o orifício sobre o pino; baixe o painel do assento.

Ligue o tubo de combustível e abra lentamente a válvula de passagem do depósito. Utilize luvas para ligar ou desligar o tubo de combustível. Desligue (OFF) a válvula de serviço do depósito de gás propano sempre que a máquina não estiver a ser utilizada.

MODELO 56418006 (COMBUSTÍVEL ALTERNADO, GASOLINA/GÁS PROPANO)

Consulte as secções referentes à gasolina e ao gás propano acima para obter informações sobre a localização dos depósitos e instruções. A máquina pode funcionar tanto a gasolina como a gás propano. Regule o Selector de Combustível **(54)** para o combustível desejado e siga as instruções respeitantes a este combustível. A selecção do combustível pode ser alterada quando o motor estiver em funcionamento.

NOTA: O acessório da mangueira de combustível de gás propano liquefeito deverá encontrar-se sempre ligado a um depósito de gás propano liquefeito. O acessório da mangueira de combustível de gás propano liquefeito poderá ser danificado caso o seja desligado do depósito de gás propano liquefeito e a máquina funcione no modo de gasolina.

MODELO 56418007/56419422 (MOTOR A DIESEL)

Nas máquinas com motores **a diesel**, o depósito de combustível **(24)** situa-se na parte de trás da máquina. Um autocolante próximo do bocal de enchimento indica o devido combustível a utilizar na máquina. Antes de retirar a tampa do depósito, limpe toda a poeira e sujidade da mesma e à volta do bocal de enchimento, para manter o combustível o mais limpo possível.

Abasteça o depósito com **combustível diesel**. A capacidade do depósito de combustível é de 45 litros (12 galões). Limpe imediatamente o combustível derramado sobre a máquina ou perto desta!

LIGAR O MOTOR A GASOLINA

1 Com o Interruptor de Velocidade do Motor **(42)** na posição de RALENTI (IDLE) (I), rode o Interruptor de Ignição Chave **(52)** no sentido dos ponteiros do relógio para a posição de ARRANQUE (START) e solte-o assim que o motor arrancar. Se o motor não arrancar depois de tentar durante 15 segundos, solte a chave, aguarde 1 minuto e tente novamente.
2 Assim que arrancar, deixe o motor funcionar com o Interruptor de Controlo do Acelerador na posição RALENTI (IDLE) (I) durante 5 minutos antes de utilizar a máquina.
3 Puxe o Interruptor de Controlo do Acelerador para a posição de ACELERAÇÃO TOTAL (FULL THROTTLE) (lll) e movimente a máquina durante 2 ou 3 minutos em velocidade reduzida, para aquecer o sistema hidráulico.

LIGAR O MOTOR A GÁS PROPANO

1 Abra a válvula de serviço no depósito de gás propano liquefeito **(23).**
2 Com o Interruptor de Velocidade do Motor **(42)** na posição de RALENTI (IDLE) (I), rode o Interruptor de Ignição Chave **(52)** no sentido dos ponteiros do relógio para a posição de ARRANQUE (START) e solte-o assim que o motor arrancar. Se o motor não arrancar depois de tentar durante 15 segundos, solte a chave, aguarde 1 minuto e tente novamente.
3 Assim que arrancar, deixe o motor funcionar com o Interruptor de Controlo do Acelerador na posição de RALENTI (IDLE) (I) durante 5 minutos antes de utilizar a máquina.
4 Puxe o Interruptor de Controlo do Acelerador para a posição de ACELERAÇÃO TOTAL (FULL THROTTLE) (lll) e movimente a máquina durante 2 ou 3 minutos em velocidade reduzida, para aquecer o sistema hidráulico.

LIGAR O MOTOR A COMBUSTÍVEL ALTERNADO

1 A máquina pode ser ligada utilizando qualquer um dos combustíveis.
2 Seleccione o combustível desejado **(54)** e siga as instruções de arranque para o respectivo combustível.
3 Em ambientes frios (abaixo dos 32 graus F/0 graus C) recomenda-se efectuar o arranque da unidade a gasolina.

LIGAR O MOTOR A DIESEL

1 Com o Controlo do Acelerador **(60)** na posição de RALENTI (IDLE), rode o Interruptor de Ignição Chave **(52)** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para a posição da VELA DE AQUECIMENTO (GLOWPLUG) e espere até que o Indicador da Vela de Aquecimento **(59)** apague. Depois, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio para a posição de ARRANQUE (START) e solte-o assim que o motor arrancar.
2 Assim que arrancar, deixe o motor funcionar com o Controlo do Acelerador na posição de RALENTI (IDLE) durante 5 minutos antes de utilizar a máquina.
3 Empurre o Controlo do Acelerador para a posição de ACELERAÇÃO TOTAL (FULL THROTTLE) e movimente a máquina durante 2 ou 3 minutos em velocidade reduzida, para aquecer o sistema hidráulico.

NOTA: Utilize SEMPRE a máquina com o Controlo do Acelerador na posição de aceleração total. Utilize o **Pedal de Accionamento de Avanço/Recuo (16)** – não o Controlo do Acelerador – para controlar a **velocidade** da máquina. A velocidade aumentará à medida que for aumentada a pressão exercida sobre o pedal. Não carregue no Pedal de Accionamento de Avanço/Recuo enquanto o motor não arrancar, pois tal procedimento desengatará o dispositivo de arranque.

VARRER

Siga as instruções contidas no capítulo "Preparação da máquina para utilização" do presente manual.

1 Puxe a Alavanca de erguer/baixar a Vassoura Principal (ON/OFF) **(53)** para trás e puxe-a para a esquerda e para cima para baixar e activar a vassoura principal. **NOTA: A vassoura não se ligará caso a porta do recipiente do lixo estiver fechada ou se o recipiente não se encontrar totalmente em baixo.**

2 Ao varrer **pisos secos,** ligue (ON) o sistema de controlo de pó, puxando o Interruptor de Controlo/Sacudidor de Pó **(40)** para a posição de ligado (ON) permanente.

Ao varrer **pisos com poças de água suja**, coloque o Interruptor de Controlo/Sacudidor de Pó **(40)** na posição neutra ou de desligado (OFF) antes de a máquina entrar numa poça de água suja. Ligue (ON) o Interruptor de Controlo/Sacudidor de Pó **(40)** quando a máquina se encontrar novamente num piso totalmente seco.

Ao varrer **pisos húmidos**, mantenha o Interruptor de Controlo/Sacudidor de Pó **(40)** na posição de desligado (OFF). (Tal evitará que entre humidade no Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)**.

3 Baixe a Vassoura Lateral **(13)**, puxando a Alavanca de Erguer/Baixar a Vassoura Lateral (ON/OFF) **(17)** para baixo e para a direita e para cima para varrer junto da parede ou de uma curva. Erga a vassoura lateral quando varrer um espaço aberto. **NOTA:** A vassoura não se ligará caso a porta do recipiente do lixo estiver fechada ou se o recipiente do lixo não se encontrar totalmente em baixo.

4 Conduza a máquina para a frente em linha recta e em velocidade de passo rápido, fazendo uma sobreposição de cerca de 6 polegadas (15 cm) de cada trajectória. Conduza a máquina em velocidade mais moderada quando varrer quantidades grandes de detritos ou quando o funcionamento em segurança dita velocidades mais moderadas.

5 Ao varrer pisos extremamente poeirentos, poderá ser necessário interromper ocasionalmente o processo de varrimento para sacudir o Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)**. Para sacudir o filtro, puxe o Interruptor do Controlo/Sacudidor de Pó **(40)** para a posição momentânea de ligado (ON), e mantenha-o nesta posição durante 20 segundos. Empurre o interruptor novamente para a posição permanente de ligado (ON) para activar o impulsor do controlo do pó e continuar a varrer.

6 Olhe de vez em quando para trás da máquina, para ver se está a recolher os detritos. Se ficar lixo na trajectória da máquina, isto normalmente indica que a máquina se está a deslocar com demasiada rapidez, que a vassoura necessita de ser regulada, ou que o recipiente do lixo se encontra cheio. **NOTA:** Se no pavimento se encontrarem detritos demasiado grandes para serem varridos e recolhidos, abra a Porta de Detritos **(8)** e deite o lixo para o recipiente do lixo.

ESVAZIAR O RECIPIENTE DO LIXO

NOTA: A altura de tecto MÍNIMA necessária para elevar o recipiente do lixo e efectuar a descarga é de 99,6" (252,98 cm).

1 Coloque a Alavanca de Erguer/Baixar a Vassoura Principal (ON / OFF) **(53)** e a Alavanca de Erguer/Baixar (ON/OFF) a Vassoura Lateral **(17)** na posição de erguido (UP).

2 Puxe a Alavanca de Abrir/Fechar a Porta do Recipiente do Lixo **(56)** para trás, para fechar a porta do recipiente do lixo.

3 Empurre o Interruptor do Controlo/Sacudidor de Pó **(40)** para a posição momentânea de ligado (ON) e mantenha-o nesta posição durante 20 segundos.

4 Conduza a máquina até a um depósito de recolha de lixo grande e puxe a Alavanca de Erguer/Baixar o Recipiente do Lixo **(55)** para a posição de erguido (UP) até que o recipiente do lixo se encontre erguido na altura desejada.

5 Avance lentamente com a máquina até que o recipiente do lixo se encontrar por cima do depósito de recolha e active o Travão de Estacionamento **(3)**.

6 Empurre a Alavanca de Abrir/Fechar a Porta do Recipiente do Lixo **(56)** para a frente até que a porta do recipiente do lixo se encontre totalmente aberta. Quando todos os detritos tiverem sido descarregados, feche a porta do recipiente do lixo. NOTA: O Interruptor de Controlo/Sacudidor do Pó **(40)** poderá continuar ligado (ON) durante o processo de descarga, para retirar alguma poeira através do Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)**. Este procedimento é eficiente quando a descarga é efectuada para o solo ou para um monte de lixo.

7 Coloque o Apoio de Segurança do Recipiente do Lixo **(5)** na devida posição, ao puxar para cima a Haste de Puxar o Apoio de Segurança do Recipiente do Lixo **(4)**; de seguida, baixe o recipiente do lixo ligeiramente, para o fixar.

8 Veja se há acumulação de detritos nas parte de trás do recipiente do lixo e na parte frontal do compartimento da vassoura. Caso necessário, utilize uma vassoura para remover os detritos destas áreas. A parte traseira do recipiente do lixo deve encostar completamente à parte frontal do compartimento da vassoura, para se obter um funcionamento adequado.

9 Regresse ao compartimento do operador. Desengate o travão de estacionamento. Mova a máquina em marcha atrás até que o recipiente do lixo deixe de estar por cima do depósito de recolha de lixo. Erga o recipiente do lixo ligeiramente até que o Apoio de Segurança do Recipiente do Lixo (**5**) desengate e, de seguida, baixe o recipiente do lixo e reabra a porta do recipiente do lixo. NOTA: As vassouras não serão activadas se a porta do recipiente do lixo estiver fechada ou se o recipiente do lixo não se encontrar totalmente em baixo. A luz indicadora no painel de controlo deverá desligar (OFF), indicando que a máquina está pronta para funcionar.

APÓS A UTILIZAÇÃO

1 Sacuda o Filtro de Controlo do Pó do Recipiente de Lixo **(10)** e esvazie o recipiente do lixo.
2 Verifique o plano de manutenção e execute todo o tipo de manutenção necessária antes de guardar a máquina.
3 Desloque a máquina para uma área de armazenamento coberta.
4 Desligue o motor em conformidade com os procedimentos de desactivação.
5 Certifique-se de que o Interruptor de Ignição Chave **(52)** se encontra desligado (OFF) e o Travão de Estacionamento **(3)** se encontra engatado.

PARA DESLIGAR O MOTOR A GASOLINA:

1 Coloque todos os controlos em posição de desligados (OFF).
2 Erga as vassouras.
3 Coloque o Interruptor de Velocidade do Motor **(42)** na posição de RALENTI (IDLE) e deixe o motor permanecer em ralenti durante 25 - 30 segundos.
4 Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave **(52)** e retire a chave.
5 Accione o Travão de Estacionamento **(3)**.

PARA DESLIGAR O MOTOR A GÁS PROPANO LIQUEFEITO:

1 Coloque todos os controlos em posição de desligados (OFF).
2 Erga as vassouras.
3 Desligue (OFF) a válvula de serviço do depósito de gás propano liquefeito **(23)**.
4 Deixe o motor funcionar até o gás propano liquefeito ser dispersado da linha (o motor irá parar).
5 Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave **(52)** e retire a chave..
6 Accione o Travão de Estacionamento **(3)**.

PARA DESLIGAR O MOTOR A COMBUSTÍVEL ALTERNADO:

1 Seleccione o combustível de gás propano liquefeito **(54)** e siga os procedimentos de desactivação do motor a gás propano liquefeito.

PARA DESLIGAR O MOTOR A DIESEL...

1 Coloque todos os controlos em posição de desligados (OFF).
2 Erga as vassouras.
3 Coloque o Controlo do Acelerador **(60)** na posição de RALENTI (IDLE) e deixe o motor permanecer em ralenti durante 5 minutos.
4 Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave **(52)** e retire a chave.
5 Accione o Travão de Estacionamento **(3)**.

INFORME IMEDIATAMENTE OS TÉCNICOS DE ASSISTÊNCIA OU MANUTENÇÃO AUTORIZADOS RELATIVAMENTE A QUALQUER DEFEITO OU MAU FUNCIONAMENTO OCORRIDO DURANTE ESTA OPERAÇÃO.

MANUTENÇÃO

Assegure-se de que a máquina é mantida em plena forma, seguindo estritamente o plano de manutenção. Os intervalos entre as manutenções indicados vigoram para as condições de funcionamento médias. Máquinas que sejam utilizadas em ambientes extremos poderão requerer uma manutenção mais frequente.

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo pelo seu Centro de Assistência Autorizado da Nilfisk-Advance, que emprega técnicos de assistência formados pela fábrica e que mantém um stock de Peças e Acessórios Sobressalentes Originais da Nilfisk-Advance.

NOTA: Consulte o Manual de assistência técnica (formulário n.º 56043051) para obter informações mais pormenorizadas sobre a manutenção e serviços de reparação.

CADA 15 HORAS DE FUNCIONAMENTO

1 Verifique o nível do líquido de refrigeração para motores. Levante a Cobertura do Motor (2) e observe o nível do líquido de refrigeração no Depósito de Recuperação do Líquido de Refrigeração (28). Se o nível se encontrar em baixo, adicione uma mistura com metade de água e metade de líquido anti-congelante para automóveis.

⚠ ATENÇÃO!

Não retire a tampa do radiador enquanto o motor estiver quente.

⚠ CUIDADO!

Para evitar a injecção de óleo hidráulico ou ferimentos, utilize sempre vestuário adequado e protecção para os olhos quando estiver a trabalhar com um sistema hidráulico ou próximo de um.

2 **Verifique o Nível do Óleo Hidráulico.** O reservatório de óleo hidráulico situa-se por debaixo do assento do operador. Retire a tampa **(22)** do reservatório e olhe para o fundo do filtro de rede do bocal. Se o nível do óleo estiver abaixo do filtro de rede do bocal, adicione óleo para motores SAE 10W-30 até a parte inferior do filtro de rede ficar coberta. Mude o óleo se ocorrer uma contaminação acentuada provocada por uma falha mecânica.

⚠ IMPORTANTE!

Esta máquina está equipada com uma luz indicadora que acende quando o filtro necessita de ser mudado.

CADA 30 HORAS DE FUNCIONAMENTO

1 Rode a Vassoura Principal. Consulte a secção de Manutenção da Vassoura Principal.
2 Regule a Vassoura Principal. Consulte a secção de Manutenção da Vassoura Principal.
3 Limpe o Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)** utilizando o Método "A". Consulte a secção Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo.
4 Regule a Vassoura Lateral. Consulte a secção de Manutenção da Vassoura Lateral.
5 Inspeccione as abas de borracha à volta da máquina e no compartimento da vassoura; substitua-as em caso de danificação ou desgaste.
6 Verifique e afine o travão de estacionamento.

CADA 150 HORAS DE FUNCIONAMENTO

1 Limpe o Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)** utilizando o Método "B". Consulte a secção Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo.
2 Limpe o exterior do radiador e do arrefecedor de óleo, passando água de baixa pressão por estas partes. Não utilize alta pressão, uma vez que tal irá danificar as aletas de refrigeração.
3 Mude o óleo do motor e o filtro.

CADA 300 HORAS DE FUNCIONAMENTO

7 Limpe o Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)** utilizando o Método "C". Consulte a secção Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo.
8 Lubrifique os pontos de lubrificação localizados na cobertura da caixa de direcção.

CADA 1000 HORAS DE FUNCIONAMENTO

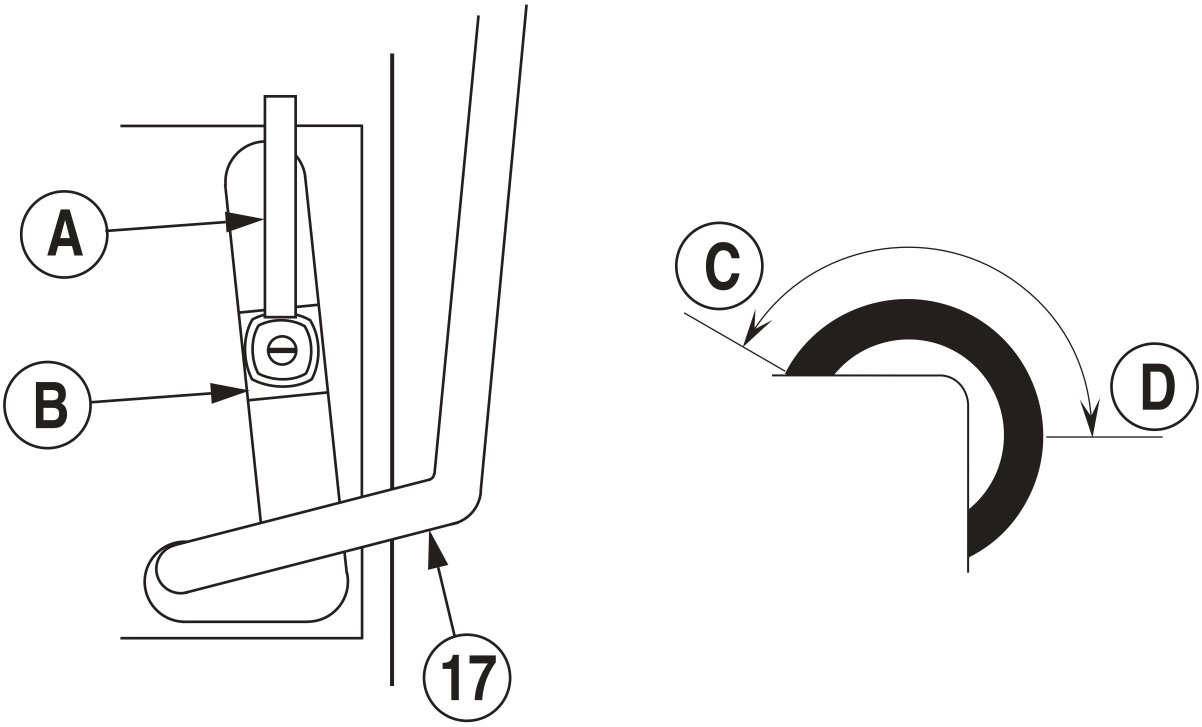
1 Mude o óleo hidráulico e o filtro.
2 Limpe o radiador com água sob pressão.
3 Peça ao seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance que verifique a caixa de direcção.

MANUTENÇÃO DA VASSOURA LATERAL

Para regular a Vassoura Lateral:

1. Coloque a vassoura lateral na posição em baixo (DOWN).
2. Solte a Pega (**A**) e faça deslizar o Batente (**B**) para cima ou para baixo para baixar ou erguer a Vassoura Lateral (**13**). Quanto mais a Alavanca (**17**) subir na ranhura, mais baixa estará a Vassoura Lateral (**13**).
3. Quando se encontrar na posição em baixo (Down), a Vassoura Lateral (**13**) deverá estar em contacto com o pavimento na área que se estende das 10 horas (**C**) às 3 horas (**D**).
4. Quando a Vassoura Lateral (**13**) se encontrar bem regulada, aperte a pega (**A**) para fixar o Batente (**B**).

NOTA: A máquina deverá ser guardada com a Vassoura Lateral (**13**) em posição de erguida. A Vassoura Lateral (**13**) deverá ser substituída quando as cerdas se encontrarem desgastadas e possuírem um comprimento de 3 polegadas (7,62 cm); caso contrário, a vassoura lateral será ineficaz. O batente da Vassoura Lateral deve ser reajustado sempre que a vassoura for substituída.



Para substituir a Vassoura Lateral:

1. Coloque a Vassoura Lateral (**13**) na posição de erguida (UP).
2. Retire a Porca grande da Pega em T que segura a Vassoura Lateral (**13**), situada sob a mesma, e retire a vassoura e o disco de plástico.
3. Instale a vassoura e o disco de plástico novos, alinhando os três pinos de alinhamento e apertando-os. Volte a instalar a porca da pega em T e aperte-a.

MANUTENÇÃO DA VASSOURA PRINCIPAL

Uma vez que o Motor da Vassoura Principal roda sempre na mesma direcção, as cerdas da vassoura ficam eventualmente curvadas, reduzindo a eficiência do varrimento. A eficiência do varrimento pode ser melhorada removendo a vassoura e virando-a ao contrário (de um extremo para o outro). Este procedimento, designado como "viragem" da vassoura principal, deverá ser efectuado de 30 em 30 horas de funcionamento.

A vassoura principal deverá ser substituída quando as cerdas se encontrarem desgastadas até um comprimento de 2-1/2 polegadas (6,35 cm). Quando a vassoura for substituída, é necessário reajustar o batente da vassoura principal deverá.

NOTA: A máquina deverá ser guardada com a Vassoura Principal na posição de erguida.

⚠ CUIDADO!

O motor deverá encontrar-se desligado quando efectuar este procedimento.

Para rodar ou substituir a Vassoura Principal:

1. Desligue (OFF) o Interruptor de Ignição Chave (**52**).
2. Coloque a Alavanca de Erguer/Baixar (ON/OFF) a Vassoura Principal (**53**) na posição em baixo (DOWN).
3. Abra a Porta de Acesso à Vassoura Principal (**15**).
4. Retire o parafuso em T grande do lado do braço intermédio da vassoura. Rode a unidade do braço intermédio para fora do centro da vassoura principal.

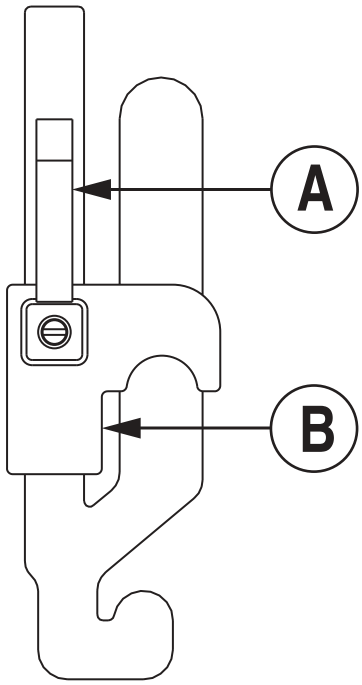
MANUTENÇÃO DA VASSOURA PRINCIPAL (CONTINUAÇÃO)

5 Retire a vassoura principal do compartimento da vassoura e retire eventuais fios ou arames que se encontrem enrolados à volta da mesma. Inspeccione igualmente as abas na parte frontal, traseira e lateral do compartimento da vassoura. As abas deverão ser substituídas ou reguladas se se encontrarem rasgadas ou desgastadas a uma altura superior de 1/4 polegada (6,35 mm) acima do solo.

6 Vire a vassoura principal (de um extremo para o outro) e coloque-a novamente no compartimento da vassoura. Assegure-se de que as alhetas no cubo de accionamento da vassoura (lado esquerdo) engatam nas ranhuras no centro da vassoura.

7 Gire a unidade do braço intermédio de novo para dentro do centro da vassoura e reinstale o parafuso em T que fixa o braço intermédio na devida posição.

8 Feche e engate a Porta de Acesso à Vassoura Principal **(15)**.



Para regular a altura da Vassoura Principal:

1 Conduza a máquina para uma zona com um piso nivelado e aplique o travão de estacionamento.

2 Puxe a Alavanca de Erguer/Baixar (ON/OFF) a Vassoura Principal **(53)** para trás e para a esquerda e para cima para baixar e activar a vassoura principal. NÃO desloque a máquina.

3 Deixe a vassoura principal trabalhar no mesmo local durante 1 minuto. Isto permite que a vassoura varra uma faixa do piso. Após 1 minuto, erga a vassoura, desengate o travão de estacionamento e afaste a máquina, de forma a que a faixa varrida fique visível.

4 Inspeccione a faixa varrida no pavimento. Se a faixa possuir uma largura inferior a 2 polegadas (5,08 cm) ou superior a 3 polegadas (7,62cm), a vassoura necessita de ser regulada.

5 Para a regular, solte a Pega **(A)** e faça deslizar o Batente **(B)** para cima ou para baixo para baixar ou erguer a Vassoura Principal. Quanto mais a Alavanca **(5)** subir na ranhura, mais baixa estará a Vassoura Principal. Aperte a Pega **(A)** após ter regulado a posição do Batente **(B)**.

6 Repita os passos 1-5 até a faixa varrida possuir uma largura de 2-3 polegadas (5,08-7,62cm).
A largura da faixa varrida deverá ser idêntica em ambos os extremos da vassoura. Se a faixa for cónica, desloque a máquina para uma área diferente e repita os passos 1-5. Se a faixa varrida continuar a apresentar um formato cónico, contacte o seu Distribuidor da Nilfisk-Advance para pedir assistência.

FILTRO DE CONTROLO DO PÓ DO RECIPIENTE DO LIXO

O filtro de controlo do pó do recipiente do lixo deve ser limpo regularmente, para manter a eficiência do sistema de vácuo. Cumpra os intervalos recomendados para a manutenção do filtro, de forma a permitir que este tenha o máximo tempo de vida útil.

⚠ CUIDADO!

Use óculos de segurança quando limpar o filtro.
Não perfure o filtro de papel.
Limpe o filtro numa área bem ventilada.

Para remover o filtro de controlo do pó do recipiente do lixo:

1 Levante a Tampa do Recipiente do Lixo **(6)**, na parte superior. Assegure-se de que a Haste de Apoio da Tampa do Recipiente do Lixo **(7)** se encontra no devido lugar.

2 Verifique se existem danos na parte superior do Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)**. Se houver uma grande quantidade de pó sobre o filtro, esta geralmente é causada por um furo no filtro ou por uma junta do filtro danificada.

3 Vire os dois dispositivos de segurança para o lado (um em cada lado na parte frontal do chassis), para soltar o chassis do sacudidor. Seguidamente, gire a Unidade do Sacudidor do Filtro de Pó **(12)** para cima e engate-a com o Dispositivo de Engate da Unidade do Sacudidor **(11)**.

4 Retire o Filtro de Controlo do Pó do Recipiente do Lixo **(10)** da máquina.

5 **Limpe o filtro utilizando um dos métodos abaixo indicados:**

Método "A"
Aspire o pó solto do filtro. De seguida, bata **suavemente** com o filtro contra uma superfície plana (com o lado sujo virado para baixo), para remover o pó e a sujidade soltos. **NOTA:** Tenha cuidado para não danificar o rebordo metálico que se estende para além da junta.

Método "B"
Aspire o pó solto do filtro. Seguidamente, introduza ar comprimido (pressão máxima de 100 psi) no lado limpo do filtro (em direcção oposta ao fluxo de ar).

Método "C"
Aspire o pó solto do filtro. De seguida, submirja o filtro em água morna durante 15 minutos e depois passe-o por água corrente com uma pressão baixa (pressão máxima de 40 psi). Deixe o filtro secar totalmente antes de o introduzir novamente na máquina.

6 Para instalar o filtro, siga as instruções por ordem inversa. Se a junta no filtro estiver rasgada, desgastada ou faltar, deve ser substituída.

AFINAÇÃO DA ALAVANCA DO TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO

A Alavanca do Travão de Estacionamento **(3)** deve ser afinada de forma a manter firmemente a sua posição (bloqueada) sem que seja facilmente destravada.

A afinação normal do Travão de Estacionamento pode ser efectuada no compartimento do operador. Rode o botão da pega, situado na extremidade da alavanca no sentido dos ponteiros do relógio (CW) para aumentar a tensão do travão. Nota: se a afinação do botão não for adequada para manter firmemente a sua posição de travagem, isto indica a necessidade de verificar se os calços e os cabos dos travões apresentam um desgaste excessivo e se precisam de ser substituídos.

ÓLEO DO MOTOR

Verifique o nível do óleo do motor **(29)** antes de cada utilização. A máquina deverá estar estacionada numa superfície nivelada e o motor deverá estar frio. Mude o óleo após as primeiras 35 horas de funcionamento e, posteriormente, de 100 em 100 horas. O filtro de óleo deverá ser substituído em cada mudança de óleo. O tipo de óleo utilizado depende da temperatura do ar existente no local de utilização da máquina.

AMPLITUDE TÉRMICA	TIPO DE ÓLEO
acima dos 60° F (15° C)	SAE 10W-30
abaixo dos 60° F (15° C)	SAE 5W-30

FILTRO DE AR DO MOTOR

O Filtro de Ar do Motor **(30)** situa-se no Compartimento do Disjuntor/Bateria. Verifique o Indicador de Manutenção do Filtro de Ar **(58)** antes de cada utilização da máquina. Não proceda à manutenção do filtro de ar, a menos que se veja o sinalizador vermelho no indicador de manutenção.

⚠ CUIDADO!

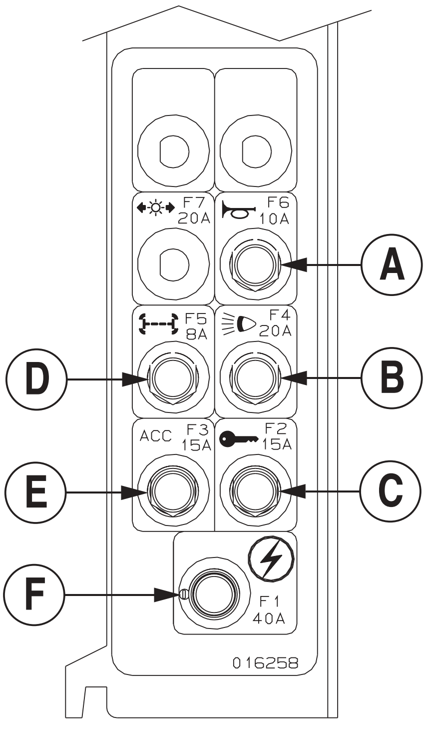
Tenha muito cuidado quando estiver a fazer a manutenção dos elementos do filtro de ar do motor, para evitar a penetração de pó e sujidade no motor. O pó pode danificar seriamente o motor.

O Filtro de Ar do Motor possui um elemento de filtro Principal (exterior) e um de Segurança (interior). O Elemento Principal pode ser limpo duas vezes antes de ser substituído. Substitua o Elemento de Segurança sempre à terceira vez que efectuar a manutenção do Elemento Principal do Filtro. Nunca tente limpar o Elemento de Segurança.

Para limpar o Elemento Principal do Filtro, abra os 2 grampos no extremo do filtro de ar e remova o invólucro. Depois, retire o Elemento Principal. Limpe-o com ar comprimido (pressão máxima de 100 psi) ou lave-o com água (pressão máxima de 40 psi). NÃO volte a colocar o elemento no invólucro enquanto este não estiver completamente seco.

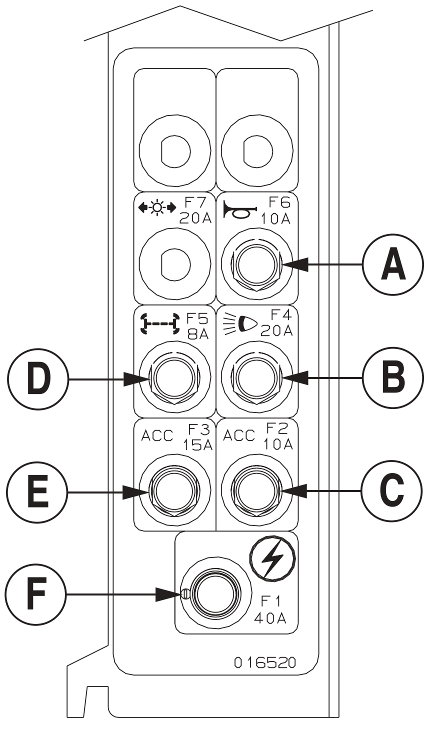
LOCALIZAÇÃO DOS DISJUNTORES (G, P, DU)

- **A** Disjuntor da Buzina (F6 / 10A)
- **B** Disjuntor dos Faróis Dianteiros/Traseiros (F4 / 20A)
- **C** Disjuntor do Circuito de Ignição (F2 / 15A)
- **D** Disjuntor do Motor do Sacudidor (F5 / 8A)
- **E** Disjuntor do Circuito Acessório (F3 / 15A)
- **F** Disjuntor Principal (F1 / 40A)



LOCALIZAÇÃO DOS DISJUNTORES (D)

- **A** Disjuntor da Buzina (F6 / 10A)
- **B** Disjuntor dos Faróis Dianteiros/Traseiros (F4 / 20A)
- **C** Disjuntor do Circuito Acessório (F2 / 10A)
- **D** Disjuntor do Motor do Sacudidor (F5 / 8A)
- **E** Disjuntor do Circuito Acessório (F3 / 15A)
- **F** Disjuntor Principal (F1 / 40A)



DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se as possíveis causas abaixo indicadas não forem as razões do problema, trata-se de um sintoma de algo mais grave. Entre imediatamente em contacto com o seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance para obter assistência.

DISPARO DOS DISJUNTORES

Os disjuntores situam-se no Painel dos Disjuntores **(33)** e protegem os circuitos eléctricos e os motores de uma possível danificação devido a condições de sobrecarga. Se um disjuntor disparar, tente determinar qual a causa.

Disjuntor do Motor do Sacudidor (8 Amp) A possível causa poderá ser:

1. Curto-circuito eléctrico – mande verificar a máquina pelo seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.
2. Motor do sacudidor sobrecarregado ou avariado – verifique o motor do sacudidor.

Disjuntor do Circuito Acessório 1 (15 Amp) A possível causa poderá ser:

1. Curto-circuito eléctrico – mande verificar a máquina pelo seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.

Disjuntor do Circuito de Ignição (15 Amp) A possível causa poderá ser:

1. Curto-circuito eléctrico – mande verificar a máquina pelo seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.

Disjuntor da Buzina (10 Amp) A possível causa poderá ser:

1. Curto-circuito eléctrico – mande verificar a máquina pelo seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.

Disjuntor dos Faróis Dianteiros/Traseiros (20 Amp) A possível causa poderá ser:

1. Curto-circuito eléctrico – mande verificar a máquina pelo seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.

Disjuntor do Circuito Principal (40 Amp) A possível causa poderá ser:

1. Curto-circuito eléctrico – mande verificar a máquina pelo seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.

Quando o problema tiver sido corrigido, empurre o botão para voltar a activar o disjuntor. Se o botão não se mantiver nesta posição, espere 5 minutos e tente novamente. Se o disjuntor disparar repetidamente, contacte o seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance para obter assistência.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se as possíveis causas abaixo indicadas não forem as razões do problema, trata-se de um sintoma de algo mais grave. Entre imediatamente em contacto com o seu Centro de Assistência da Nilfisk-Advance para obter assistência.

A MÁQUINA NÃO SE DESLOCA

As possíveis causas poderão ser:

1. Travão de Estacionamento **(3)** activado – desengate o travão de estacionamento.
2. Válvula de Reboque em posição errada – coloque na posição correcta.
3. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

A VASSOURA PRINCIPAL NÃO TRABALHA

As possíveis causas poderão ser:

1. A porta do recipiente do lixo não se encontra aberta – abra a porta do recipiente do lixo.
2. O cubo de accionamento da vassoura está envolvido por detritos – remova os detritos.
3. O recipiente do lixo não se encontra totalmente baixado – baixe totalmente o recipiente do lixo.
4. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

A VASSOURA LATERAL NÃO TRABALHA

As possíveis causas poderão ser:

1. A porta do recipiente do lixo não se encontra aberta – abra a porta do recipiente do lixo.
2. O cubo de accionamento da vassoura está envolvido por detritos – remova os detritos.
3. O recipiente do lixo não se encontra totalmente baixado – baixe totalmente o recipiente do lixo.
4. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

O RECIPIENTE DO LIXO NÃO SE ELEVA

As possíveis causas poderão ser:

1. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

A PORTA DE DESCARGA DO RECIPIENTE DO LIXO NÃO ABRE

As possíveis causas poderão ser:

1. A porta de descarga encontra-se empancada devido a detritos – remova os detritos e limpe os cantos da câmara de lixo.
2. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

O MOTOR DO SACUDIDOR NÃO TRABALHA

As possíveis causas poderão ser:

1. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

O SISTEMA DE CONTROLO DO PÓ (IMPULSOR) NÃO TRABALHA

As possíveis causas poderão ser:

1. Disjuntor(es) disparado(s) – volte a activar os disjuntores disparados.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (conforme instalado e testado na unidade)

Modelo		**SR 1800(DU)**	**Retriever™ 6250 / SR 1800(G)**	**Retriever™ 6250 / SR 1800(P)**	**Retriever™ 6250 / SR 1800(D)**
Modelo N.º.		56418006	56419421 / 56418005	56419420 / 56418004	56419422 / 56418007
Nível de ruído (ISO 3744)	dB(A)/20µPa	85	85	85	85
Peso total	lbs/kg	4,201 / 1,905	4,201 / 1,905	4,201 / 1,905	4,201 / 1,905
Pressão dos pneus	psi	90	90	90	90
Vibrações nos controlos manuais	m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2
Vibrações no assento	m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2
Capacidade de inclinação		26,8% (15^0)	26,8% (15^0)	26,8% (15^0)	26,8% (15^0)

Pagine

INTRODUZIONE

Il presente manuale consentirà all'utente di ottenere le migliori prestazioni possibili dalla propria **Nilfisk-Advance Retriever™ 6250 / SR 1800**. Prima di utilizzare l'apparecchio, si raccomanda di leggere integralmente e con attenzione quanto segue.
Nota: I numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine C-6-10.

PARTI ED ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate dagli assistenti Nilfisk-Advance, che utilizzeranno pezzi di ricambio ed accessori originali Nilfisk-Advance.

Per riparazioni od assistenza chiamare la ditta Nilfisk-Advance. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

TARGA

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa della macchina. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Per consultazioni future riportare nello spazio sottostante il modello e il numero di serie della macchina.

MODELLO ____

NUMERO DI SERIE ____

DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

Alla consegna della macchina, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone di imballaggio e la macchina stessa per verificare che non siano danneggiati. Qualora vi siano danni evidenti, conservare il cartone di imballaggio in ogni sua parte, affinché possa essere ispezionato dallo spedizioniere che ha effettuato il trasporto. Per presentare eventuali reclami per danni causati durante il trasporto è necessario contattare **immediatamente** lo spedizioniere.

1. Dopo aver tolto la cassa, levare i blocchi di legno vicino alle ruote.
2. Controllare il livello dell'olio motore ed eventualmente aggiungere dell'olio.
3. Controllare il livello del refrigerante del motore ed eventualmente aggiungere del fluido refrigerante.
4. Controllare il livello dell'olio idraulico ed eventualmente aggiungerne.
5. Seguire le istruzioni riportate nella sezione "Preparazione della macchina per l'uso", quindi riempire il serbatoio del carburante.
6. Porre una rampa accanto alla parte anteriore del pallet.
7. Leggere attentamente le istruzioni nelle sezioni di questo manuale riguardanti i comandi operativi e l'uso della macchina, ed avviare il motore. Guidare piano la macchina in avanti, giù per la rampa fino al pavimento. Tenere leggermente premuto il pedale del freno fino a quando la macchina è fuori dal pallet.

⚠ ATTENZIONE!

Prestare estrema ATTENZIONE nell'utilizzare questa macchina, accertandosi preliminarmente di essere perfettamente a conoscenza di tutte le istruzioni operative. Nel caso si desideri porre qualsiasi quesito, contattare il proprio supervisore o il Concessionario Industriale Nilfisk-Advance della zona.

Nel caso di cattivo funzionamento della macchina non provare a correggere il problema, a meno che il proprio supervisore non abbia dato indicazioni in tal senso. Interpellare un meccanico qualificato dell'azienda o un addetto all'assistenza del Concessionario Nilfisk-Advance, affinché apporti le necessarie rettifiche alla macchina.

Usare estrema cautela nell'utilizzo di questa macchina. Cravatte, vestiti larghi, capelli lunghi, anelli e braccialetti possono rimanere impigliati nelle parti in movimento. Prima di eseguire operazioni di manutenzione sulla macchina, girare la chiave dell'interruttore principale **(52)** sulla posizione OFF(Spento), inserire il freno di stazionamento **(3)** e scollegare la batteria. Usare buon senso, seguire sempre la prassi corretta in fatto di sicurezza e prestare attenzione alle decalcomanie gialle poste sulla macchina.

NUMERO MODELLO	MARCA MOTORE	NUMERO MODELLO MOTORE	CARBURANTE
56418005	Ford	VSG 413I-6005-A	BENZINA (G)
56418004	Ford	VSG 413I-6005-A	PROPANO (P)
56418006	Ford	VSG 413I-6005-A	DOPPIO CARBURANTE (DU)
56418007	Kubota	V1505TE-1	DIESEL (D)

* Nota: Fare riferimento al manuale dell'operatore e al manuale di manutenzione del produttore del motore forniti per ottenere dati più dettagliati riguardanti le specifiche del motore e l'assistenza.

SEGNALI DI ATTENZIONE ED AVVERTENZA

SIMBOLI

Nilfisk-Advance utilizza i simboli sotto riportati per segnalare tutte le situazioni di potenziale pericolo. Si raccomanda di leggere attentamente queste informazioni e di adottare ogni misura necessaria per proteggere il personale e la proprietà.

⚠ PERICOLO!

Serve a segnalare rischi immediati che possono condurre a lesioni gravi o alla morte.

⚠ AVVERTENZA!

Serve ad attirare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali gravi.

⚠ ATTENZIONE!

Serve a richiamare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali di minore entità, oppure a danni all'apparecchio o ad altre proprietà.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Sono riportate di seguito altre avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo, allo scopo di prevenire potenziali rischi di danni alla macchina o di lesioni alle persone.

⚠ AVVERTENZA!

- La macchina deve essere usata solo da persone autorizzate ed adeguatamente addestrate.
- Mentre si guida la macchina su rampe o piani inclinati, evitare arresti improvvisi qualora si stia trasportando del carico. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità qualora si guidi in discesa. Pulire solamente durante la guida in salita sulla rampa.
- Per evitare spruzzi di olio idraulico e possibili conseguenti lesioni, quando si sta lavorando sul sistema idraulico o nelle vicinanze, indossare sempre un abbigliamento adeguato e protezioni per gli occhi.
- Girare la chiave di accensione in posizione di Spento (O) e scollegare le batterie prima di qualsiasi intervento sui componenti elettrici.
- Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che sostengano la macchina stessa.
- Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- Evitare di pulire la macchina con strumenti di lavaggio a pressione.
- La macchina emette gas di scarico (monossido di carbonio) che possono causare danni gravi o essere mortali. Pertanto assicurarsi sempre che l'ambiente in cui si utilizza la macchina sia adeguatamente ventilato.

⚠ ATTENZIONE!

- La presente macchina non è approvata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- Questa macchina non è idonea a raccogliere polveri pericolose.
- Quando la macchina è in funzione, accertarsi che possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo d'intervento di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima girato la chiave di accensione in posizione di Spento (O), aver tolto la chiave e azionato il freno di stazionamento.
- Girare la chiave di accensione in posizione di Spento (O) prima di cambiare le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso.
- Adottare tutte le precauzioni possibili per impedire che capelli, gioielli o capi di abbigliamento larghi possano impigliarsi nelle parti in movimento.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

SUPPORTO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE DEI DETRITI

⚠ AVVERTENZA!

Assicurarsi che il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti **(5)** sia in posizione ogni qualvolta si debbano effettuare degli interventi di manutenzione sotto o accanto al contenitore dei detriti sollevato. Il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti **(5)** mantiene il contenitore in posizione sollevata per consentire di svolgere interventi sotto al contenitore. Non fare MAI affidamento sul fatto che siano i componenti idraulici della macchina a supportare in modo sicuro il contenitore dei detriti.

SOLLEVAMENTO DELLA MACCHINA TRAMITE MARTINETTI

⚠ ATTENZIONE!

Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che sostengano la macchina stessa.

- Per sollevare la macchina con l'ausilio di martinetti, questi ultimi devono essere applicati nei punti appositamente designati (Non installare martinetti sotto il contenitore dei detriti) - vedere punti di sollevamento con l'ausilio di martinetti **(25)**.

TRASPORTO DELLA MACCHINA

⚠ ATTENZIONE!

Prima di trasportare la macchina su un camion o un rimorchio scoperto, accertarsi che . . .

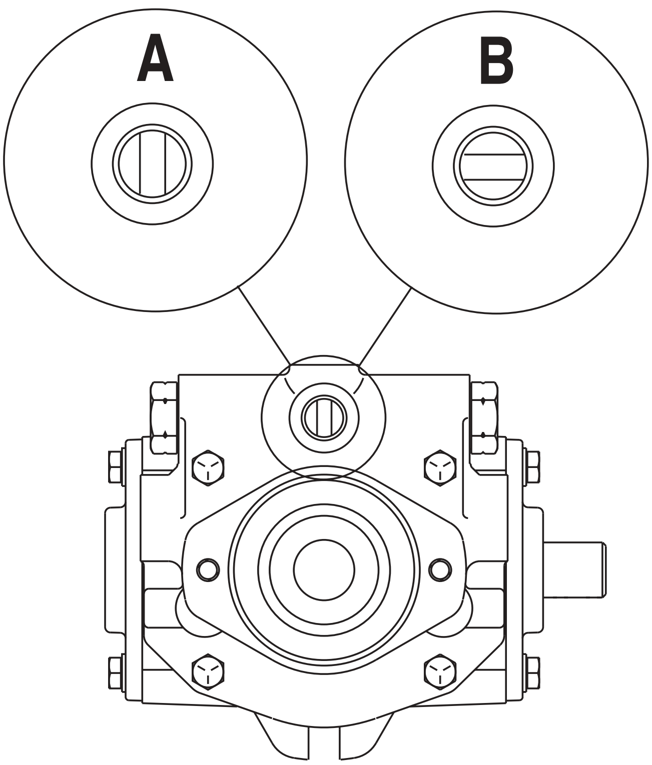
- Tutte le porte di accesso sia ben chiuse.
- La macchina sia saldamente fissata
- Il freno di stazionamento della macchina sia inserito.

TRAINO O SPINTA DI UNA MACCHINA FUORI SERVIZIO

La pompa propellente per l'azionamento della macchina è dotata di una valvola di traino regolabile. Questa valvola previene danni al sistema idraulico quando la macchina viene trainata/spinta per brevi distanze senza usare il motore.

Per accedere alla valvola, aprire il portello posteriore sinistro. Individuare la valvola come mostrato nella sommità posteriore della pompa propellente. Usare una pinza o una chiave aperta 8 mm per girare la valvola di 90 gradi; tale azione disinnesta il bloccaggio idrostatico tra il motore e la pompa.

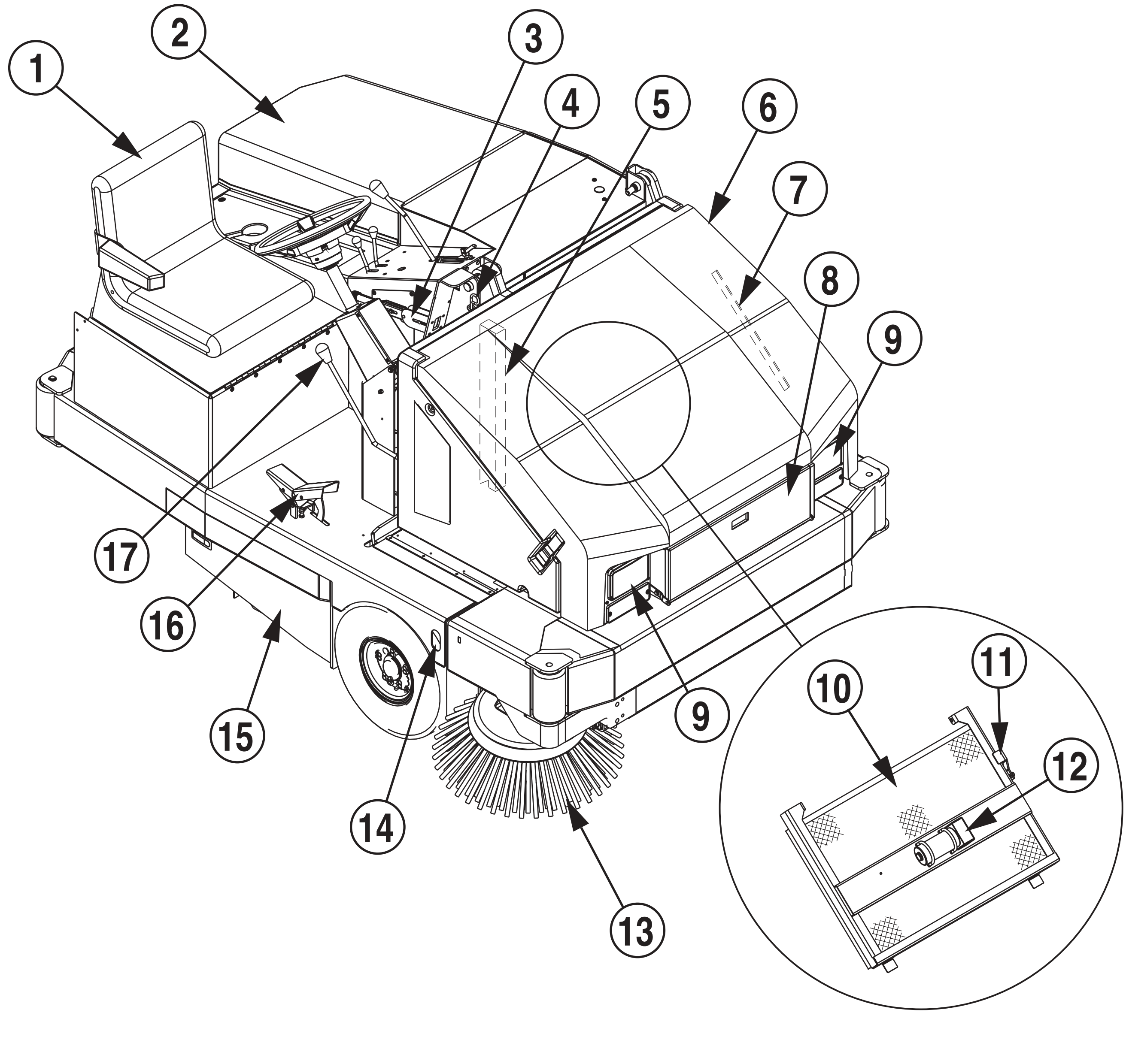
AVVERTENZA: La pompa propellente idraulica può danneggiarsi se la macchina viene trainata quando la valvola si trova nella normale posizione operativa (**A**). Fare riferimento alle illustrazioni seguenti per vedere la normale posizione operativa **(A)** (verticale) e l'impostazione di traino a ruote libere **(B)** (orizzontale). Nota: se la valvola del traino viene lasciata in posizione a ruote libere **(B)** (orizzontale) la pompa propellente non può determinare il movimento FWD (Avanti) o REV (Indietro). Non ne deriverà alcun danno, basta rimettere la valvola nella posizione operativa originaria **(A)** (verticale). NOTA: trainare o spingere la macchina a passo d'uomo (3-4,5 km/ora ovvero 2-3 miglia/ora) o a una velocità comunque non superiore e solo per brevi distanze. Se la macchina deve essere spostata per lunghe distanze, occorre sollevare le ruote di trazione posteriori dal pavimento e posizionarle su un carrello di trasporto idoneo.



CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA

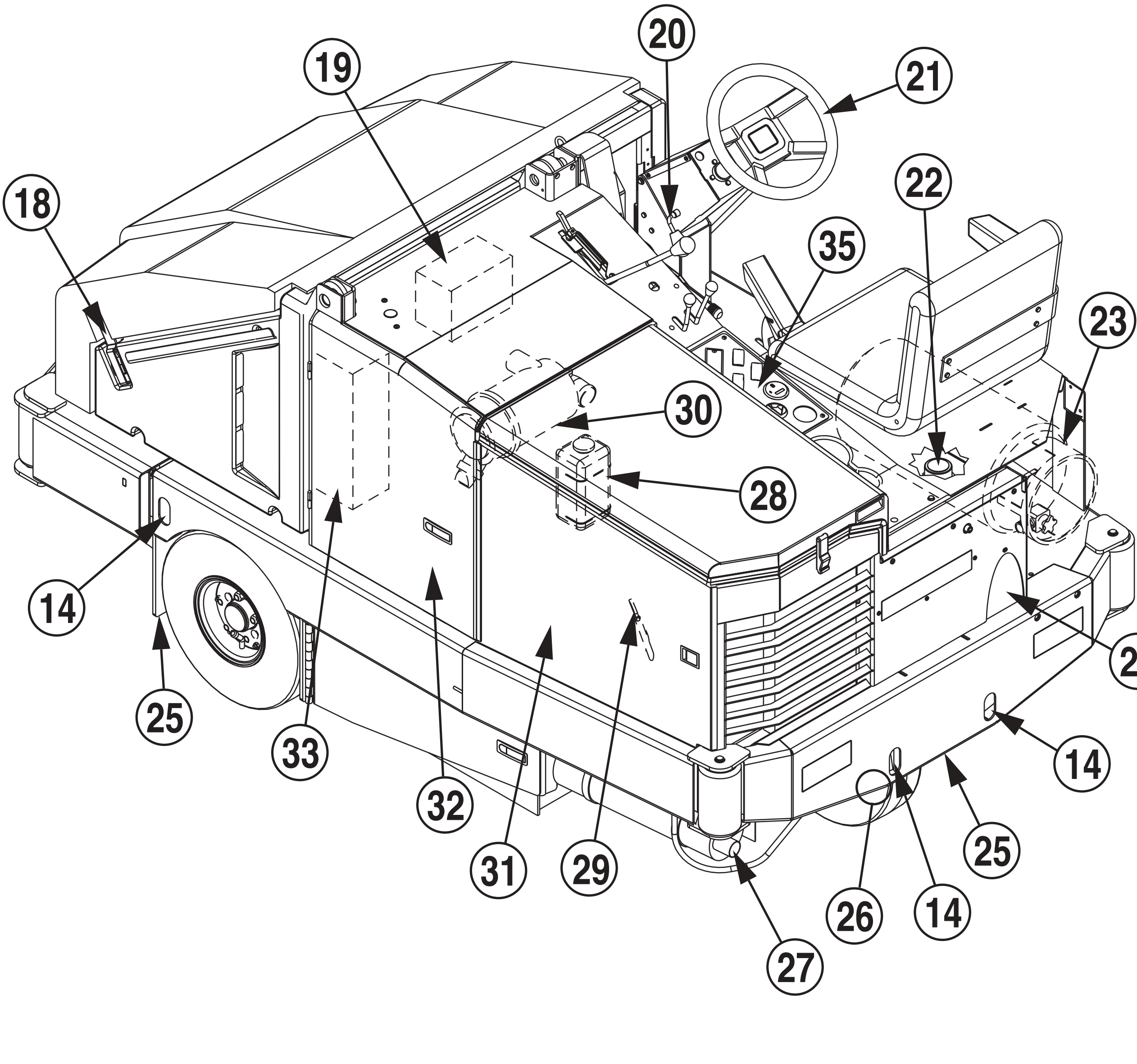
Nella consultazione del presente manuale si incontreranno spesso dei numeri in grassetto tra parentesi – ad esempio: **(2)**. Ciascuno di questi numeri si riferisce ad una parte descritta nelle tre pagine seguenti. Fare riferimento a queste pagine quando sia necessario puntualizzare la posizione di un pezzo nominato nel testo.

1 Sedile dell'operatore
2 Cofano del motore
3 Leva del freno di stazionamento (freno a pedale)
4 Tirante del supporto di sicurezza del contenitore dei detriti
5 Supporto di sicurezza del contenitore dei detriti
6 Coperchio del contenitore dei detriti
7 Sostegno del coperchio del contenitore dei detriti
8 Portello dei rifiuti
9 Faro
10 Filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti
11 Serratura gruppo scuotitore
12 Gruppo scuotitore del filtro della polvere
13 Spazzola cilindrica laterale
14 Punto di ancoraggio
15 Portello di accesso alla spazzola cilindrica principale
16 Pedale di guida avanti / indietro
17 Leva sollevamento / abbassamento (ON / OFF) della spazzola cilindrica laterale



CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA (CONTINUA)

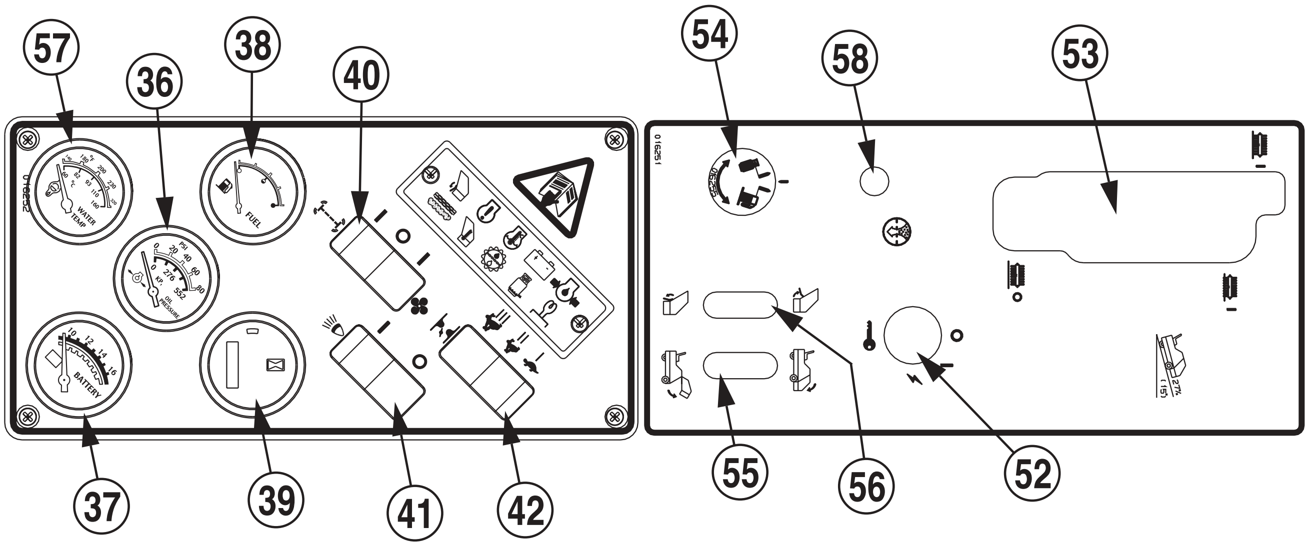
18 Serratura del coperchio del contenitore dei detriti
19 Batteria
20 Leva della ruota d'inclinazione
21 Volante
22 Serbatoio dell'olio
23 Serbatoio del propano
24 Serbatoio del carburante
25 Punti di sollevamento con martinetti
26 Scarico dell'olio motore
27 Silenziatore
28 Serbatoio di recupero del refrigerante
29 Astina di misurazione livello dell'olio motore
30 Filtro dell'aria del motore
31 Portello di accesso del motore
32 Portello vano batteria/ interruttore
33 Pannello interruttori
34 Pulsante del segnalatore acustico (non visibile, si trova sotto il pedale del freno)
35 Pannello di controllo (ved. pagine associate)



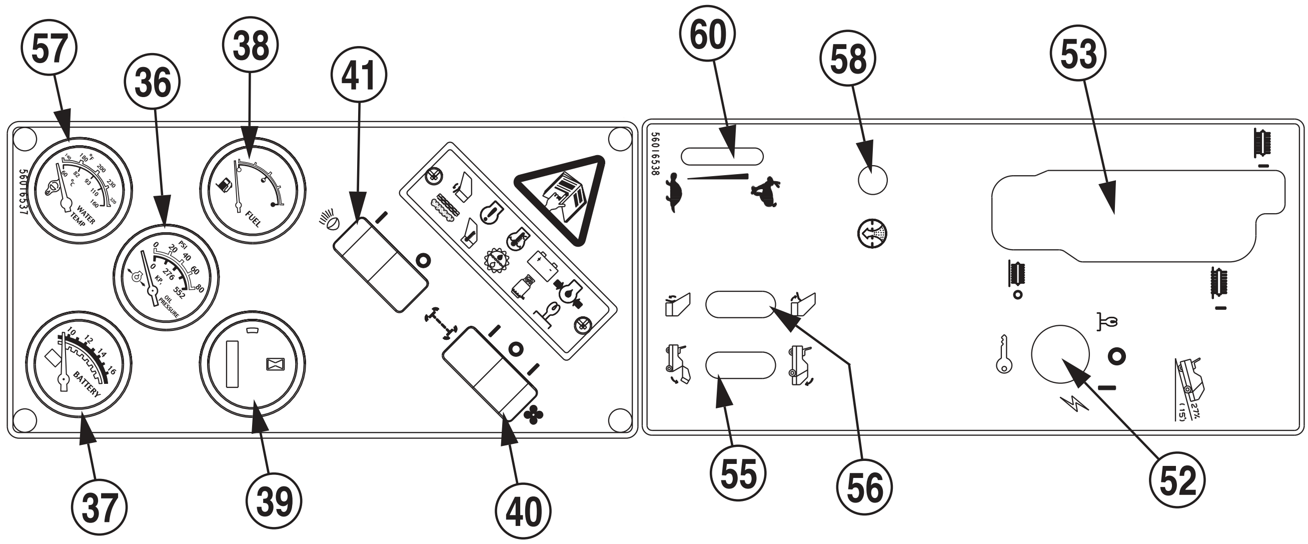
PANNELLO DI CONTROLLO

36 Indicatore della pressione dell'olio (opzionale)
37 Indicatore della batteria (opzionale)
38 Indicatore del carburante (solo nei modelli a benzina, a doppio carburante e Diesel)
39 Contaore
40 Interruttore scuotimento / controllo polvere
41 Interruttore del faro
42 Leva della velocità del motore (solo nei modelli a benzina, a bassa pressione e a doppio carburante)
43 Indicatore luminoso del portello di scarico
44 Indicatore luminoso di controllo del motore
45 Indicatore luminoso della temperatura del motore
46 Indicatore luminoso della batteria
47 Indicatore luminoso della pressione dell'olio
48 Indicatore luminoso del filtro di controllo della polvere (opzionale)
49 Indicatore luminoso della temperatura del raccoglitore dei detriti (opzionale)
50 Indicatore luminoso del filtro idraulico
51 Indicatore luminoso basso livello propano
52 Chiave di accensione
53 Leva di sollevamento (ON/OFF) della spazzola cilindrica principale
54 Selettore del carburante (solo su modelli a doppio combustibile)
55 Leva di sollevamento / abbassamento contenitore dei detriti
56 Leva di apertura / chiusura del portello di abbassamento dei detriti
57 Indicatore della temperatura dell'acqua
58 Indicatore di servizio del filtro dell'aria
59 Indicatore luminoso della candela a incandescenza (solo nei modelli Diesel)
60 Comando della valvola a farfalla (solo nei modelli Diesel)

Retriever™ 6250/SR 1800: G, P, DU



Retriever™ 6250/SR 1800 D



CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA - DESCRIZIONE

1 SEDILE DELL'OPERATORE – il sedile è reclinabile in avanti per consentire l'accesso al serbatoio dell'olio idraulico e a quello del propano. Inserire il puntello per maggior sicurezza.
2 COFANO DEL MOTORE– aprire la serratura e sollevarlo per accedere al vano motore.
3 LEVA DEL FRENO DI STAZIONAMENTO (FRENO A PEDALE) - attiva i freni meccanici sulle ruote anteriori.
4 TIRANTE DEL SUPPORTO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE DEI DETRITI – tirare verso l'alto quando il contenitore dei detriti è sollevato per inserire il supporto di sicurezza.
5 SUPPORTO DI SICUREZZA DEL CONTENITORE DEI DETRITI – si utilizza per sostenere il contenitore dei detriti quando è sollevato.
6 COPERCHIO DEL CONTENITORE DEI DETRITI – aprire per accedere al filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti.
7 SOSTEGNO DEL COPERCHIO DEL CONTENITORE DEI DETRITI – si utilizza per sostenere il coperchio del contenitore dei detriti quando è sollevato.
8 PORTELLO DEI RIFIUTI – gettarvi i detriti troppo grandi per essere raccolti dalla spazzola cilindrica.
9 FARO – si utilizza quando si deve spazzare in zone con poca visibilità.
10 FILTRO DI CONTROLLO POLVERE DEL CONTENITORE DEI DETRITI – filtra la polvere presente nell'aria.
11 SERRATURA DEL GRUPPO SCUOTITORE – si utilizza per tenere sollevato il gruppo scuotitore durante le operazioni di manutenzione.
12 GRUPPO SCUOTITORE DEL FILTRO DELL'ARIA– mette in vibrazione il filtro di controllo della polvere facendola fuoriuscire.
13 SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE – si utilizza per spazzare lungo i muri o sui cordoli.
14 PUNTO DI FISSAGGIO – punto sicuro a cui fissare la macchina per trasportarla su un camion o rimorchio.
15 PORTELLO DI ACCESSO ALLA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE - aprirlo per accedere alla spazzola cilindrica principale per manutenzione.
16 PEDALE DI GUIDA AVANTI/INDIETRO – controlla la velocità e la direzione della macchina.
Premere la parte posteriore del pedale per muovere la macchina all'indietro
Premere la parte anteriore del pedale per muovere la macchina in avanti
La VELOCITA' della macchina aumenterà con la pressione sul pedale. La velocità massima in avanti è superiore alla velocità massima all'indietro.
17 LEVA DI SOLLEVAMENTO/ABBASSAMENTO (ON/0FF) DELLA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE – alza o abbassa (arresta e accende) la spazzola cilindrica laterale.
18 SERRATURA DEL COPERCHIO DEL CONTENITORE DEI DETRITI – tiene il coperchio del contenitore dei detriti nella posizione esatta
19 BATTERIA – fornisce la corrente elettrica al motorino d'avviamento.
20 LEVA DELLA RUOTA D'INCLINAZIONE – abbassare la leva per liberare l'albero dello sterzo per regolarlo in altezza.
21 STERZO – si utilizza per far sterzare la macchina a destra o a sinistra
22 SERBATOIO DELL'OLIO – contiene l'olio del sistema idraulico; ha una capacità di 41,63 litri (11 galloni).
23 SERBATOIO DEL PROPANO - serbatoio di prelievo di propano liquido da 14,85 kg (33 libbre).
24 SERBATOIO DEL CARBURANTE – capacità 45 litri (12 galloni)
25 PUNTI DI SOLLEVAMENTO CON MARTINETTI – punti sicuri per sollevare la macchina con martinetti.
26 SCARICO DELL'OLIO MOTORE – posizione della presa dello scarico dell'olio motore (sotto il paraurti posteriore)
27 SILENZIATORE – attutisce il rumore degli scarichi del motore
28 SERBATOIO DEL REFRIGERANTE DEL MOTORE – raccoglie il refrigerante espulso dal radiatore quando il motore è caldo; si utilizza per la misurazione del livello del refrigerante.
29 ASTINA DI MISURAZIONE DEL LIVELLO DELL'OLIO MOTORE – si utilizza per controllare il livello dell'olio motore.
30 FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE – filtra l'aria in entrata nel motore.
31 PORTELLO DI ACCESSO DEL MOTORE – aprire la serratura e il portello per accedere al vano motore.
32 PORTELLO DEL VANO INTERRUTTORI / BATTERIA – aprire la serratura e il portello per accedere agli interruttori, alla batteria e al filtro dell'aria del motore
33 PANNELLO INTERRUTTORI – posizione di tutti gli interruttori della macchina.
34 SEGNALATORE ACUSTICO - emette un suono (si trova direttamente sotto il pedale del freno)
35 PANNELLO DI CONTROLLO - ved. pagine associate.

DESCRIZIONE DEL PANNELLO DI CONTROLLO

36 INDICATORE DELLA PRESSIONE DELL'OLIO (OPZIONALE) – indica la pressione dell'olio motore durante il funzionamento del motore.
37 INDICATORE DELLA BATTERIA (OPZIONALE) – indica il livello del voltaggio della batteria e il voltaggio della carica
38 INDICATORE DEL CARBURANTE (SOLO NEI MODELLI A BENZINA, A DOPPIO CARBURANTE E DIESEL) – indica la quantità di carburante nel serbatoio.
39 CONTAORE – indica le ore di funzionamento accumulate.
40 INTERRUTTORE DI CONTROLLO DELLO SCUOTITORE – controlla il sistema di aspirazione e lo scuotitore del filtro di aspirazione. Il sistema di aspirazione raccoglie la polvere sollevata dalla spazzola cilindrica principale. Lo scuotitore del filtro pulisce il filtro di aspirazione.
41 INTERRUTTORE DEI FARI - accende i fari.
42 LEVA DELLA VELOCITÀ DEL MOTORE (SOLO NEI MODELLI A BENZINA, A BASSA PRESSIONE E A DOPPIO CARBURANTE) regola la velocità del motore. Durante il funzionamento della macchina la leva della velocità del motore dovrebbe essere sulla posizione di massima velocità (lll).
43 INDICATORE LUMINOSO DEL PORTELLO DI SCARICO – indica che il portello di scarico è chiuso o che il contenitore dei rifiuti è sollevato.
44 INDICATORE LUMINOSO DI CONTROLLO DEL MOTORE (attualmente non disponibile) - essa indica problemi di funzionamento del sistema EFI; spegnere la macchina e farla controllare dal Centro Assistenza Advance.
45 INDICATORE LUMINOSO DELLA TEMPERATURA DEL MOTORE - indica che il motore è surriscaldato, si accende quando la temperatura raggiunge i 107°C (225° F). Il motore si spegne automaticamente alla temperatura di 113° C (235° F). Girare la chiave in posizione di spento e far controllare la macchina dal Centro Assistenza Advance.
46 INDICATORE LUMINOSO DELLA BATTERIA – indica un cattivo funzionamento del sistema di ricarica; spegnere il motore e chiamare il Centro assistenza Nilfisk-Advance per un controllo
47 INDICATORE LUMINOSO DELLA PRESSIONE DELL'OLIO – indica una perdita di pressione dell'olio del motore; 10 secondi dopo l'accensione della spia, il motore si spegne automaticamente. Girare la chiave in posizione di spento e far controllare la macchina dal Centro Assistenza Advance.
48 INDICATORE LUMINOSO DEL FILTRO DI CONTROLLO DELLA POLVERE (OPZIONALE) – indica quando è necessaria la manutenzione del filtro di controllo della polvere.
49 INDICATORE LUMINOSO DELLA TEMPERATURA DEL CONTENITORE DEI DETRITI (OPZIONALE) – indica la possibilità d'incendio del contenitore dei detriti.
50 INDICATORE LUMINOSO DEL FILTRO IDRAULICO – indica quando è necessaria la manutenzione del filtro idraulico dell'olio. chiamare il Centro assistenza Nilfisk-Advance per un controllo.
51 INDICATORE LUMINOSO DEL BASSO LIVELLO DI PROPANO – indica il basso livello del propano.
52 CHIAVE DI ACCENSIONE – controlla il motore e alcune parti dell'impianto elettrico.
53 LEVA DI SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO (ON/OFF) DELLA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE - alza o abbassa (arresta e accende) la spazzola cilindrica principale. La posizione di spazzatura è indicata per pavimenti lisci. La posizione di flottazione è indicata per i pavimenti grezzi.
54 SELETTORE DEL CARBURANTE – presente solo sui modelli a doppio carburante, consente di scegliere l'utilizzo del propano o della benzina.
55 LEVA DI SOLLEVAMENTO / ABBASSAMENTO DEL CONTENITORE DEI DETRITI – controlla il cilindro idraulico che solleva e abbassa il contenitore dei detriti per lo scarico.
56 LEVA DI APERTURA / CHIUSURA DEL PORTELLO DEL CONTENITORE DEI DETRITI – apre e chiude il portello di scarico del contenitore dei detriti.
57 INDICATORE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA (OPTIONAL) – indica la temperatura del refrigerante del motore durante il funzionamento del motore stesso.
58 INDICATORE DI SERVIZIO DEL FILTRO DELL'ARIA – non eseguire operazioni di manutenzione del filtro dell'aria a meno che sia presente una bandiera rossa nell'indicatore di servizio.
59 INDICATORE LUMINOSO DELLA CANDELA A INCANDESCENZA (SOLO NEI MODELLI DIESEL) - indica la fase di riscaldamento delle candele a incandescenza, avviare il motore dopo lo spegnimento della spia.
60 COMANDO DELLA VALVOLA A FARFALLA (SOLO NEI MODELLI DIESEL) - regola la velocità del motore Diesel. Durante il funzionamento della macchina, la leva della velocità del motore dovrebbe essere sulla posizione di massima velocità (rabbit/coniglio).

LISTA DI CONTROLLO PRE-OPERATIVA

Prima di ciascun uso:

* Ispezionare la macchina per verificare che non vi siano danni e perdite di olio od acqua.
* Comprimere la coppa in gomma per la polvere del filtro dell'aria del motore (30) per far uscire la polvere accumulata.
* Controllare il livello del liquido di raffreddamento del motore (28).
* Controllare il livello dell'olio del motore (29).
* Controllare il livello dell'olio idraulico (22).
* Per i modelli a benzina, a doppio carburante e Diesel: controllare l'indicatore del carburante **(38)** .
* Per il modello a propano: controllare l'indicatore del carburante situato sul serbatoio del GPL (23).
* Controllare la pressione di tutti e tre i pneumatici, la quale dovrebbe essere di 90 psi.
* Controllare l'indicatore di servizio del filtro dell'aria (58).

Nella postazione dell'operatore:

- Assicurarsi di comprendere i comandi operativi e le relative funzioni.
- Regolare il sedile in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.
- Inserire la chiave e girare l'interruttore principale **(52)** sulla posizione ON (acceso). Controllare il corretto funzionamento del segnalatore acustico **(37)**, del contaore **(39)**, e dei fari **(41)**. Girare la chiave dell'interruttore principale **(52)** su OFF (spento).
- Controllare la leva del freno di stazionamento **(3)**. La leva deve mantenere saldamente la posizione di stazionamento e non essere disinserita con facilità.
- (Comunicare immediatamente al personale addetto all'assistenza qualsiasi difetto rilevato.)

Programma la pulizia in anticipo:

- Organizzare dei tragitti lunghi con il minor numero possibile di arresti e partenze.
- Sovrapporre di alcuni centimetri le passate adiacenti per garantire una copertura completa della superficie.
- Evitare di compiere curve brusche, urtare i montanti o strisciare i lati della macchina.

CARBURANTE

⚠ AVVERTENZA!

- **ARRESTARE SEMPRE IL MOTORE PRIMA DI RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**
- **NON FUMARE DURANTE IL RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**
- **RIEMPIRE IL SERBATOIO DEL CARBURANTE IN UN'AREA BEN VENTILATA.**
- **NON RIEMPIRE IL SERBATOIO DI CARBURANTE IN PROSSIMITÀ DI SCINTILLE O FIAMME VIVE.**
- **USARE SOLAMENTE IL CARBURANTE SPECIFICATO SULLA DECALCOMANIA DEL SERBATOIO DEL CARBURANTE.**

MODELLO 56418005/56419421 (MOTORE A BENZINA)

Nei modelli con motore a **benzina** il serbatoio del carburante **(24)** si trova sulla parte posteriore della macchina. Una decalcomania posta vicino al bocchettone di riempimento indica il carburante adatto alla macchina. Prima di rimuovere il coperchio dal serbatoio, pulire la zona attorno al bocchettone di riempimento dalla polvere e dalla sporcizia accumulate per mantenere il carburante il più pulito possibile.
Riempire il serbatoio con **benzina normale senza piombo a 87 ottani**. La capacità del serbatoio del carburante è di 45 litri (12 galloni). Asciugare immediatamente la benzina che rovesciata sulla macchina o delle sue adiacenze.

Note: Fare riferimento al manuale dell'operatore e al manuale di manutenzione del produttore del motore fornito per ottenere dati più dettagliati riguardanti assistenza e specifiche del motore.

MODELLO 56418004/56419420 (PROPANO)

Nei modelli con motore a propano il serbatoio GPL **(23)** si trova sotto il sedile del conducente. Una decalcomania sul portello indica il tipo di serbatoio corretto da utilizzare sulla macchina.

Per installare il serbatoio GPL, inclinare il pannello del sedile in avanti. Montare sulla macchina un serbatoio standard orizzontale di prelievo di propano liquido da 14,85 kg nell'intelaiatura di sostegno. Orientare il foro allineandolo sopra al perno ed abbassare il pannello del sedile.

Collegare il tubo flessibile del carburante ed aprire lentamente la valvola d'intercettazione sul serbatoio. Indossare dei guanti mentre si procede alla connessione o alla disconnessione del tubo flessibile del carburante. Chiudere la valvola di servizio del serbatoio quando la macchina non è in uso.

MODELLO 56418006 (DOPPIO CARBURANTE, BENZINA/PROPANO)

Per le istruzioni e per conoscere la disposizione del serbatoio, consultare le precedenti sezioni sui modelli a benzina e propano. La macchina può funzionare a benzina oppure a propano. Posizionare il selettore del carburante **(54)** sul carburante desiderato e seguire le istruzioni relative. La selezione del carburante può essere modificata durante il funzionamento del motore.

NOTE: l'accessorio per il montaggio del tubo flessibile del GPL dovrebbe essere sempre collegato ad un serbatoio GPL. Potrebbe danneggiarsi se è scollegato dal serbatoio GPL e la macchina funziona a benzina.

MODELLO 56418007/56419422 (DIESEL)

Nei modelli con motore **Diesel** il serbatoio del carburante **(24)** si trova nella parte posteriore della macchina. Una decalcomania posta vicino al bocchettone di riempimento indica il carburante adatto alla macchina. Prima di rimuovere il coperchio dal serbatoio, pulire la zona attorno al bocchettone di riempimento rimuovendo la polvere e la sporcizia accumulate per mantenere il carburante il più pulito possibile.

Riempire il serbatoio con **carburante Diesel**. La capacità del serbatoio del carburante è di 45 litri (12 galloni). Asciugare immediatamente eventuali tracce di benzina versate sulla macchina o nelle vicinanze!

AVVIAMENTO DEL MOTORE A BENZINA

1. Con la leva della velocità del motore **(42)** nella posizione del MINIMO (indicata con I), girare la chiave di accensione **(52)** in senso orario nella posizione di START (AVVIO) e rilasciarla non appena il motore si avvia Se il motore non si avvia dopo avere fatto girare il motorino di avviamento per 15 secondi, rilasciare la chiave, attendere 1 minuto e quindi provare nuovamente.
2. Una volta avviato il motore, far girare il motore con l'interruttore della valvola a farfalla nella posizione del MINIMO (indicata con I), per 5 minuti, prima di usare la macchina.
3. Spingere l'interruttore della valvola a farfalla nella posizione di MASSIMA VELOCITA' (III) e spostarsi con la macchina per 2 o 3 minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

AVVIAMENTO DEL MOTORE A PROPANO

1. Aprire lentamente la valvola di servizio sul serbatoio del GPL **(23).**
2. Con la leva della velocità del motore **(42)** nella posizione del MINIMO (indicata con I), girare la chiave di accensione **(52)** in senso orario nella posizione di START (AVVIO) e rilasciarla non appena il motore si avvia. Se il motore non si avvia dopo avere fatto girare il motorino di avviamento per 15 secondi, rilasciare la chiave, attendere 1 minuto e quindi provare nuovamente.
3. Una volta avviato il motore, far girare il motore con l'interruttore della valvola a farfalla nella posizione del MINIMO (indicata con I), per 5 minuti, prima di usare la macchina.
4. Spingere l'interruttore della valvola a farfalla nella posizione di MASSIMA VELOCITA' (III) e spostarsi con la macchina per 2 o 3 minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

AVVIAMENTO DEL MOTORE A DOPPIO CARBURANTE

1. La macchina può essere avviata utilizzando l'uno o l'altro carburante.
2. Selezionare il carburante desiderato **(54)** e seguire la procedura di avviamento relativa al tipo di carburante scelto.
3. In ambienti freddi (temperature inferiori a 32 gradi F / 0 gradi C) si raccomanda l'avviamento a benzina.

AVVIAMENTO DEL MOTORE DIESEL

1. Con il comando della valvola a farfalla **(60)** nella posizione di minimo (IDLE), girare la chiave di accensione **(52)** in senso antiorario nella posizione di candela ad incandescenza (GLOWPLUG) e mantenerla in questa posizione fino allo spegnimento dell'Indicatore luminoso della candela ad incandescenza **(59)**. Girare la chiave di accensione in senso orario nella posizione di START (AVVIO) e rilasciarla non appena il motore si avvia.
2. Una volta avviato, far girare il motore con il comando della valvola a farfalla nella posizione di minimo (IDLE) per 5 minuti prima di usare la macchina.
3. Portare il comando della valvola a farfalla nella posizione di MASSIMA VELOCITÀ e spostarsi con la macchina per 2 o 3 minuti a bassa velocità per riscaldare il sistema idraulico.

NOTA: Utilizzare SEMPRE la macchina con il comando della valvola a farfalla nella posizione di massima velocità. Utilizzare **il pedale di guida avanti/indietro (16)**, non il comando della valvola a farfalla, per regolare la **velocità** della macchina. La velocità della macchina aumenterà con l'aumentare della pressione sul pedale verso il pavimento. Non premere il pedale di guida avanti/indietro finché il motore non sarà avviato; ciò disinserirà lo starter.

SPAZZATURA

Seguire le istruzioni contenute nella sezione del manuale Preparazione della macchina per l'uso.

1 Tirare indietro la leva di sollevamento / abbassamento (ON/OFF) della spazzola cilindrica principale **(53)** e farla scivolare verso sinistra e verso l'alto per abbassare e avviare la spazzola cilindrica principale. **NOTA: la spazzola cilindrica non girerà se il portello del contenitore dei detriti è chiuso o se il contenitore dei detriti non è completamente abbassato**.

2 Per spazzare dei **pavimenti asciutti**, occorre attivare il sistema di controllo della polvere portando l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere **(40)** nella posizione ON permanente.

Per spazzare dei **pavimenti con pozze d'acqua**, portare l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere **(40)** nella posizione neutra od OFF prima che la macchina entri in una pozza d'acqua. Quando la macchina ritorna a lavorare su un pavimento completamente asciutto, portare l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere (**40**) sulla posizione ON.

Per spazzare dei **pavimenti umidi**, mantenere l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere **(40)** nella posizione OFF. (Questo impedirà la penetrazione di umidità nel filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti (**10**)).

3 Abbassare la spazzola cilindrica laterale (**13**) spingendo la leva di sollevamento / abbassamento (ON / OFF) della spazzola cilindrica laterale **(17)** in basso a destra e verso l'alto per spazzare lungo un muro o un cordolo. Per lavorare in un'area aperta, sollevare la spazzola cilindrica laterale. **NOTA:** la spazzola cilindrica non girerà se il portello del contenitore dei detriti è chiuso o se il contenitore dei detriti non è completamente abbassato**.**

4 Far avanzare la macchina in linea retta camminando di buon passo e sovrapponendo ogni passata alla precedente per circa 6 pollici (150 mm). Far avanzare la macchina più lentamente quando la quantità di sporco o detriti da spazzare è considerevole, oppure quando la sicurezza di funzionamento impone velocità di avanzamento minori.

5 Per spazzare dei pavimenti particolarmente sporchi, potrebbe rivelarsi necessario fermare il lavoro di tanto in tanto per scuotere il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti **(10)**. Per scuotere il filtro, spingere l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere **(40)** verso il basso sulla posizione ON momentanea, e tenerlo premuto per 20 secondi. Riportare quindi l'interruttore sulla posizione ON permanente per attivare la ventola di controllo della polvere e continuare a spazzare

6 Voltarsi di tanto in tanto, per verificare che la macchina raccolga i detriti. Dello sporco lasciato nella scia dalla macchina solitamente indica che la macchina sta procedendo troppo velocemente, che la spazzola cilindrica necessita di una regolazione oppure che il contenitore dei detriti è pieno. **NOTA:** se sul pavimento vi sono detriti troppo grandi per poter essere raccolti, occorre aprire il portello dei rifiuti **(8)** e buttarli direttamente nel contenitore dei detriti.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE DEI DETRITI

NOTA: Lo spazio di scarico libero MINIMO verso il soffitto necessario per sollevare il contenitore dei detriti è di 99.6" (252.98 cm)

1 Collocare la leva di sollevamento / abbassamento (ON / OFF) della spazzola cilindrica principale **(53)** e la leva di sollevamento / abbassamento (ON / OFF) della spazzola cilindrica laterale **(17)** nella posizione UP.

2 Tirare indietro la leva di apertura / chiusura del portello del contenitore dei detriti **(56)** per chiudere il portello del contenitore dei detriti.

3 Premere l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere **(40)** nella posizione momentanea ON, e mantenerlo premuto per 20 secondi.

4 Portare la macchina vicino a un contenitore per i rifiuti di grandi dimensioni e riportare la leva di sollevamento / abbassamento del contenitore dei detriti **(55)** nella posizione UP finché il contenitore dei detriti non si è sollevato all'altezza desiderata.

5 Far avanzare lentamente la macchina finché il contenitore dei detriti non si trova al di sopra del contenitore e inserire il freno di stazionamento **(3)**.

6 Spingere in avanti la leva di apertura / chiusura della porta del contenitore dei detriti **(56)** finché la porta del contenitore non è completamente aperta. Dopo che tutti i detriti sono stati scaricati, chiudere la porta del contenitore dei detriti. NOTA: durante l'operazione di scarico, l'interruttore di scuotimento / controllo della polvere **(40)** può essere lasciato nella posizione ON per estrarre parte della polvere attraverso il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti **(10)**. Questo accorgimento si rivela efficace in particolare per scaricare i detriti sul terreno oppure su di un mucchio.

7 Posizionare il supporto di sicurezza del contenitore dei detriti **(5)** tirando verso l'alto il tirante di supporto di sicurezza del contenitore stesso **(4)**, quindi abbassare leggermente il contenitore per bloccarlo.

8 Controllare eventuali accumuli di rifiuti sul retro del contenitore dei detriti e nella parte anteriore dell'alloggiamento delle spazzole. All'occorrenza, utilizzare una spazzola per rimuovere lo sporco da questi punti. Per ottenere un corretto funzionamento, la parte posteriore del contenitore dei detriti deve essere perfettamente chiusa a tenuta contro la parte anteriore dell'alloggiamento delle spazzole.

9 Ritornare al posto dell'operatore. Disinserire il freno di stazionamento. Far arretrare la macchina finché il contenitore dei detriti non liberi il recipiente. Sollevare leggermente il contenitore dei detriti fino a disinserire il supporto di sicurezza del contenitore stesso **(5)** quindi abbassarlo e riaprire la porta del contenitore dei detriti. NOTA: le spazzole non girano se la porta del contenitore dei detriti è chiusa o se il raccoglitore dei detriti non è completamente abbassato. L'indicatore luminoso sul pannello di controllo dovrebbe spegnersi, indicando che la macchina è pronta per l'uso.

DOPO L'USO

1. Scuotere il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti **(10)** e vuotare il contenitore stesso.
2. Controllare il programma di manutenzione ed eseguire tutti gli interventi necessari prima di riporre la macchina.
3. Trasferire la macchina in un luogo coperto in cui verrà conservata.
4. Spegnere il motore attenendosi alle procedure di spegnimento.
5. Accertarsi che l'interruttore a chiave **(52)** sia nella posizione OFF e che il freno di stazionamento **(3)** sia inserito.

PER SPEGNERE IL MOTORE A BENZINA...

1. Posizionare tutti i comandi sulla posizione OFF.
2. Sollevare le spazzole cilindriche.
3. Posizionare la leva della velocità del motore **(42)** sulla posizione di minimo (IDLE) e lasciare girare il motore al minimo per 25 - 30 secondi.
4. Girare l'interruttore a chiave **(52)** su OFF e togliere la chiave.
5. Inserire il freno di stazionamento **(3)**.

PER SPEGNERE IL MOTORE A PROPANO...

1. Posizionare tutti i comandi sulla posizione OFF.
2. Sollevare le spazzole cilindriche.
3. Posizionare la valvola di servizio sul serbatoio GPL **(23)** su OFF.
4. Far girare il motore fino alla completa espulsione di tutto il GPL dalla linea (il motore si fermerà).
5. Girare l'interruttore a chiave **(52)** su OFF e togliere la chiave.
6. Inserire il freno di stazionamento **(3)**.

PER SPEGNERE IL MOTORE A DOPPIO CARBURANTE…

1. Selezionare come carburante il propano **(54)** ed attenersi alle procedure di spegnimento con il funzionamento a propano.

PER SPEGNERE IL MOTORE DIESEL...

1. Posizionare tutti i comandi sulla posizione OFF.
2. Sollevare le spazzole cilindriche.
3. Posizionare il comando della valvola a farfalla **(60)** sulla posizione di minimo (IDLE) e lasciare girare il motore al minimo per 5 minuti.
4. Girare la chiave di accensione **(52)** su OFF ed estrarla.
5. Inserire il freno di stazionamento **(3)**.

RIFERIRE QUALUNQUE DIFETTO O CATTIVO FUNZIONAMENTO NOTATO DURANTE L'UTILIZZO DELLA MACCHINA AL SERVIZIO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO O AL PERSONALE ADDETTO ALLA MANUTENZIONE.

MANUTENZIONE

Assicurarsi che la macchina venga mantenuta in perfetta efficienza seguendo fedelmente il programma di manutenzione. Gli intervalli di manutenzione indicati si riferiscono a condizioni di funzionamento medie. Gli apparecchi che vengono utilizzati in ambienti molto sporchi possono richiedere una manutenzione più frequente.

Le riparazioni eventualmente necessarie devono essere eseguite dai Centri Autorizzati di Assistenza Nilfisk-Advance, che si avvalgono di personale qualificato e dispongono di pezzi e accessori di ricambio originali Nilfisk-Advance.

NOTA: fare riferimento al manuale di manutenzione (modulo numero 56043051) per ulteriori informazioni sulla manutenzione e sulle riparazioni.

OGNI 15 ORE DI FUNZIONAMENTO

1. **Controllare il livello del refrigerante del motore**. Sollevare il cofano del motore **(2)** e osservare il livello del refrigerante nel serbatoio di recupero del refrigerante **(28)**. Se il livello è basso, aggiungere una miscela composta da una parte di acqua e una parte di liquido antigelo per autoveicoli.

⚠ ATTENZIONE!

Non rimuovere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

⚠ AVVERTENZA!

Per evitare spruzzi di olio idraulico e possibili conseguenti lesioni, quando si sta lavorando sul sistema idraulico o nelle vicinanze, indossare sempre un abbigliamento adeguato e protezioni per gli occhi.

2. **Controllare il livello dell'olio idraulico.** Il serbatoio dell'olio idraulico si trova sotto il sedile dell'operatore. Rimuovere il coperchio della bocca di riempimento **(22)** dal serbatoio e osservare il fondo della griglia di riempimento. Se il livello dell'olio è al di sotto del fondo della griglia di riempimento, aggiungere olio motore 10W30 fino a coprire il fondo della griglia di riempimento. Cambiare l'olio se si verifica una forte contaminazione in conseguenza ad un guasto meccanico.

⚠ IMPORTANTE!

La macchina è dotata di un indicatore luminoso che si accende quando il filtro deve essere cambiato.

OGNI 30 ORE DI FUNZIONAMENTO

1. Ruotare la spazzola cilindrica principale. Consultare la sezione Manutenzione della spazzola cilindrica principale.
2. Regolare la spazzola cilindrica principale. Consultare la sezione Manutenzione della spazzola cilindrica principale.
3. Pulire il filtro di controllo della polvere del raccoglitore dei detriti **(10)** seguendo il metodo "A". Consultare la sezione filtro di controllo della polvere del raccoglitore dei detriti.
4. Regolare la spazzola cilindrica laterale. Consultare la sezione Manutenzione della spazzola cilindrica laterale.
5. Ispezionare le gonne di gomma attorno alla macchina e nell'alloggiamento della spazzola cilindrica; sostituirle se sono danneggiate o usurate.
6. Controllare e regolare il freno di stazionamento.

OGNI 150 ORE DI FUNZIONAMENTO

1. Pulire il filtro di controllo della polvere del raccoglitore dei detriti **(10)** seguendo il metodo "B". Consultare la sezione filtro di controllo della polvere del raccoglitore dei detriti.
2. Pulire la parte esterna del radiatore e dell'impianto di raffreddamento ad olio, lavando con acqua a bassa pressione. Non utilizzare acqua ad alta pressione poiché può danneggiare le alette di raffreddamento.
3. Sostituire l'olio motore e il filtro.

OGNI 300 ORE DI FUNZIONAMENTO

1. Pulire il filtro di controllo della polvere del raccoglitore dei detriti **(10)** seguendo il metodo "C". Consultare la sezione filtro di controllo della polvere del raccoglitore dei detriti.
2. Lubrificare gli ingrassatori situati sul coperchio della scatola degli ingranaggi dello sterzo.

OGNI 1000 ORE DI FUNZIONAMENTO

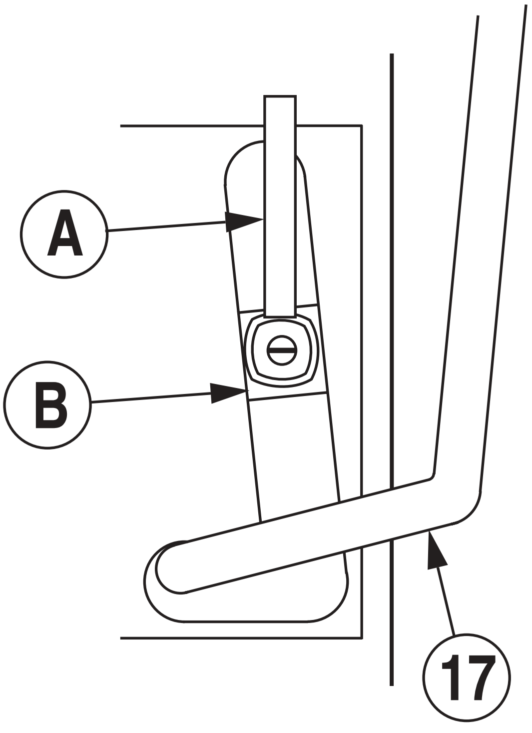
1. Sostituire l'olio idraulico e il filtro.
2. Lavare il radiatore.
3. Chiamare il centro assistenza Nilfisk-Advance per il controllo della scatola degli ingranaggi dello sterzo.

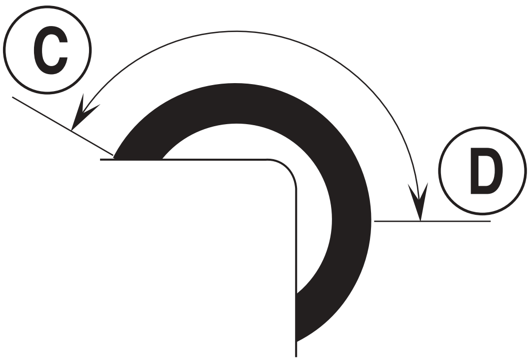
MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE

Per regolare la spazzola cilindrica laterale...

1 Collocare la spazzola cilindrica laterale nella posizione abbassata (DOWN).
2 Allentare la maniglia (**A**) e far scivolare la staffa di arresto (**B**) verso l'alto o verso il basso per abbassare o sollevare la spazzola cilindrica laterale **(13)**. Più la leva **(17)** scorre verso l'alto nella scanalatura, più bassa sarà la spazzola cilindrica laterale.
3 Quando si trova in posizione abbassata (DOWN), la spazzola cilindrica laterale **(13)** deve essere a contatto con il pavimento nell'area contrassegnata dalle ore 10 (**C**) alle ore 15 (**D**).
4 Dopo aver regolato correttamente la spazzola cilindrica laterale **(13)**, serrare la maniglia (**A**) per bloccare la staffa di arresto (**B**).

NOTE: la macchina deve essere conservata con la spazzola cilindrica laterale **(13)** in posizione sollevata. La spazzola cilindrica laterale **(13)** deve essere sostituita quando le setole sono usurate a una lunghezza di 7,62 cm (3 pollici), in caso contrario essa perde ogni efficacia. L'arresto della spazzola cilindrica laterale deve essere regolato nuovamente dopo ogni sostituzione della spazzola.





Per sostituire la spazzola cilindrica laterale…

1 Porre la spazzola cilindrica laterale **(13)** nella posizione UP.
2 Andare sotto la spazzola cilindrica laterale **(13)** e rimuovere il grosso dado con la maniglia a "T" che sostiene la spazzola cilindrica laterale; rimuovere la spazzola cilindrica laterale e il disco di plastica.
3 Installare la nuova spazzola cilindrica laterale e il disco di plastica allineando i tre perni e spingendo. Montare nuovamente il dado con la maniglia a "T" e serrarlo.

MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE

Poiché il motore della spazzola cilindrica principale gira sempre nella stessa direzione, le setole sulla spazzola cilindrica possono piegarsi. L'efficacia della pulitura diminuisce quando le setole sono piegate. Le prestazioni di pulitura vengono migliorate smontando la spazzola cilindrica e ruotandola da lato a lato. Questa procedura, nota come "rotazione" della spazzola cilindrica principale, deve essere eseguita ogni 30 ore di funzionamento.

La spazzola cilindrica principale deve essere sostituita quando le setole sono usurate a una lunghezza di 6,35 cm (2,5 pollici). Regolare l'arresto della spazzola cilindrica ogni volta che essa viene sostituita.

NOTA: la macchina dovrebbe essere immagazzinata con la spazzola cilindrica principale sollevata.

⚠ AVVERTENZA!

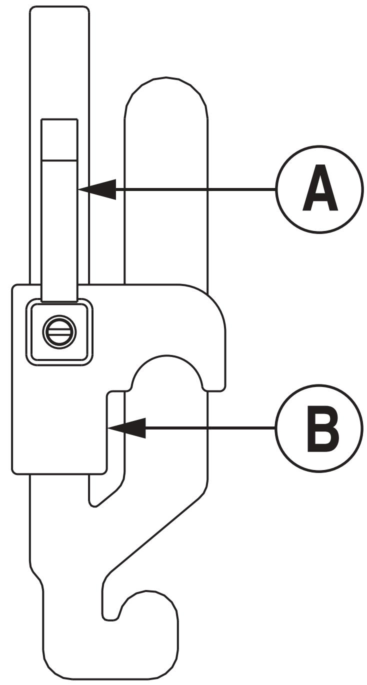
Il motore non deve essere in funzione durante l'esecuzione di questa procedura.

Per ruotare o sostituire la spazzola cilindrica principale...

1 Girare la chiave di accensione **(52)** su OFF (Spento).
2 Portare la leva di sollevamento / abbassamento (ON / OFF) della spazzola cilindrica principale **(53)** nella posizione abbassata (DOWN).
3 Aprire il portello principale d'accesso alla spazzola **(15)**.
4 Togliere il grosso bullone a T sul lato della leva di rinvio della spazzola cilindrica. Estrarre il gruppo della leva di rinvio dal nucleo della spazzola cilindrica principale.

MANUTENZIONE DELLA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE (CONTINUA)

5. Estrarre la spazzola principale dal suo alloggiamento e togliere eventuali corde o fili avvolti attorno ad essa. Ispezionare anche le gonne nella parte anteriore. Le gonne devono essere sostituite qualora esse risultino essere lacerate o usurate a un punto tale da avere un'altezza inferiore a 1/4 di pollice (6,35 mm) dal suolo.
6. Ruotare la spazzola cilindrica (capovolgendola) e inserirla nuovamente nel suo alloggiamento. Accertarsi che le alette sul mozzo di azionamento della spazzola cilindrica (sul lato sinistro) si inseriscano nelle scanalature dell'anima della spazzola cilindrica.
7. Reinserire il gruppo della leva di rinvio nell'anima della spazzola cilindrica e reinstallare il bullone a T che mantiene in posizione la leva di rinvio.
8. Chiudere con la serratura la porta di accesso alla spazzola cilindrica principale **(15)**.



Per regolare l'altezza della spazzola cilindrica principale ...

1. Portare la macchina in una zona con terreno ben livellato e inserire il freno di stazionamento.
2. Tirare indietro la leva di sollevamento / abbassamento (ON/OFF) della spazzola cilindrica principale **(53)** e spostarla verso sinistra e verso l'alto per abbassare e avviare la spazzola cilindrica principale. NON muovere la macchina.
3. Lasciare ruotare la spazzola cilindrica principale per 1 minuto. Ciò consente alla spazzola cilindrica di pulire una "striscia" sul pavimento. Dopo 1 minuto, sollevare la spazzola e rilasciare il freno di stazionamento. Spostare la macchina in modo che la striscia pulita sia visibile.
4. Ispezionare la striscia pulita sul pavimento. Se questa striscia è larga meno di 5,08 cm (2 pollici) o più di 7,62 cm (3 pollici), la spazzola cilindrica deve essere regolata.
5. Per eseguire la regolazione, allentare la maniglia **(A)** e alzare o abbassare la staffa di arresto **(B)** per abbassare o alzare la spazzola cilindrica principale. Più la leva **(5)** scorre verso l'alto nella scanalatura, più bassa sarà la spazzola cilindrica principale. Serrare la maniglia **(A)** dopo aver regolato la posizione della staffa di arresto **(B)**.
6. Ripetere i passi 1-5 fino a quando la striscia pulita non risulterà larga da 5,08 a 7,62cm (2-3 pollici).
   La larghezza della striscia pulita deve essere uguale a entrambe le estremità della spazzola. Se la striscia è rastremata, spostare la macchina in una zona diversa e ripetere i passi 1-5. Se la striscia pulita è ancora rastremata, rivolgersi al Fornitore Nilfisk-Advance per richiedere il necessario intervento di assistenza.

FILTRO DI CONTROLLO DELLA POLVERE DEL CONTENITORE DEI DETRITI

Il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti deve essere pulito regolarmente, allo scopo di mantenere l'efficacia del sistema di aspirazione. Per una maggiore durata del filtro, rispettare gli intervalli di manutenzione del filtro consigliati.

⚠ ATTENZIONE!

Indossare sempre degli occhiali di protezione durante gli interventi di pulizia del filtro.
Non forare il filtro di carta.
Pulire il filtro in un'area ben ventilata.

Per togliere il filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti...

1. Sollevare il coperchio del contenitore dei detriti **(6)** sulla parte superiore del contenitore stesso. Assicurarsi che il tirante del coperchio del contenitore dei detriti **(7)** sia correttamente posizionato.
2. Ispezionare la parte superiore del filtro di controllo della polvere del contenitore dei detriti **(10)** per verificare che non vi siano danni. Una grande quantità di polvere sulla parte superiore del filtro solitamente è indice di un foro nel filtro o di una guarnizione del filtro danneggiata.
3. Sollevare le maniglie sulle due serrature (una su ciascun lato sulla parte anteriore del telaio) per rilasciare il telaio dello scuotitore, quindi sollevare il gruppo di scuotimento del filtro della polvere **(12)** e bloccarlo in posizione con la serratura del gruppo di scuotimento **(11)**.
4. Sollevare il filtro di controllo della polvere **(10)** per toglierlo dalla macchina.
5. **Pulire il filtro adottando uno dei seguenti metodi:**
   Metodo "A"
   Aspirare la polvere dal filtro. Quindi picchiettare **delicatamente** il filtro contro una superficie piana (con il lato sporco rivolto verso il basso) per togliere ulteriormente lo sporco e la polvere. **NOTA:** fare attenzione a non danneggiare il labbro metallico che si prolunga oltre la guarnizione.
   Metodo "B"
   Aspirare la polvere dal filtro. Quindi soffiare aria compressa (pressione max. 100 psi) nel lato pulito del filtro (nella direzione opposta rispetto al flusso dell'aria).
   Metodo "C"
   Aspirare la polvere dal filtro. Quindi immergere il filtro in acqua calda per 15 minuti, poi risciacquarlo sotto un getto d'acqua leggero (pressione max. 40 psi). Ricollocare nella macchina il filtro solo quando è completamente asciutto.
6. Per installare il filtro, seguire le istruzioni in ordine inverso. Se la guarnizione sul filtro è lacerata o mancante, deve essere sostituita.

REGOLAZIONE DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

Il freno di stazionamento **(3)** dovrebbe essere regolato nel punto in cui mantiene salda la posizione di stazionamento senza essere disinserito facilmente.

Si può eseguire la normale regolazione del freno di stazionamento dalla postazione dell'operatore. Ruotare in senso orario (CW) a manopola posta alla fine della leva per aumentare la tensione del freno. Nota: se tramite la manopola non si ottiene una regolazione sufficientemente sicura, ciò significa che è necessario controllare se le scarpe e i cavi del freno non siano eccessivamente consumati e se sia necessario sostituirli.

OLIO MOTORE

Controllare il livello dell'olio motore **(29)** prima di ciascun utilizzo della macchina. La macchina dovrebbe essere parcheggiata su una superficie piana e il motore essere freddo. Cambiare l'olio motore dopo le prime 35 ore di funzionamento e quindi ogni 150. Sostituire il filtro dell'olio ad ogni cambio dell'olio. Il tipo di olio da utilizzare dipende dalla temperatura dell'aria nell'ambiente in cui la macchina viene utilizzata.

INTERVALLO DI TEMPERATURA	PESO DELL'OLIO
Superiore a 60° F (15° C)	SAE 10W-30
Inferiore a 60° F (15° C)	SAE 5W-30

FILTRO DELL'ARIA DEL MOTORE

Il filtro dell'aria del motore **(30)** si trova nel vano dell'interruttore e della batteria. Controllare l'indicatore di servizio del filtro dell'aria **(58)** prima di ogni utilizzo della macchina. Non eseguire alcuna operazione di assistenza a meno che sia presente una bandiera rossa nell'indicatore di servizio.

⚠ ATTENZIONE!

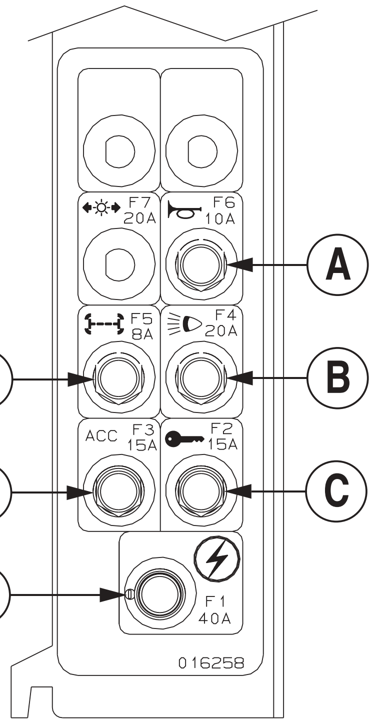
Quando si eseguono operazioni di assistenza agli elementi del filtro dell'aria del motore, usare estrema cautela per impedire che della polvere o della sporcizia penetri nel motore. La polvere può causare dei danni gravi al motore.

Il filtro dell'aria del motore contiene un elemento filtrante Primario (esterno) e un elemento filtrante di Sicurezza (interno). L'elemento primario può essere pulito due volte prima di essere sostituito. Sostituire l'elemento di sicurezza ogniqualvolta si svolgano delle operazioni di assistenza sul filtro primario per la terza volta. Non provare mai a pulire l'elemento di sicurezza.

Per pulire l'elemento filtrante primario, far scattare i due blocchi posti alla fine del filtro dell'aria e rimuovere l'alloggiamento finale. Quindi tirare fuori l'elemento primario. Pulire l'elemento con aria compressa (pressione massima 100 psi) o lavarlo con acqua (pressione massima 40 psi). Non rimettere l'elemento nel contenitore fino a che non sia completamente asciutto.

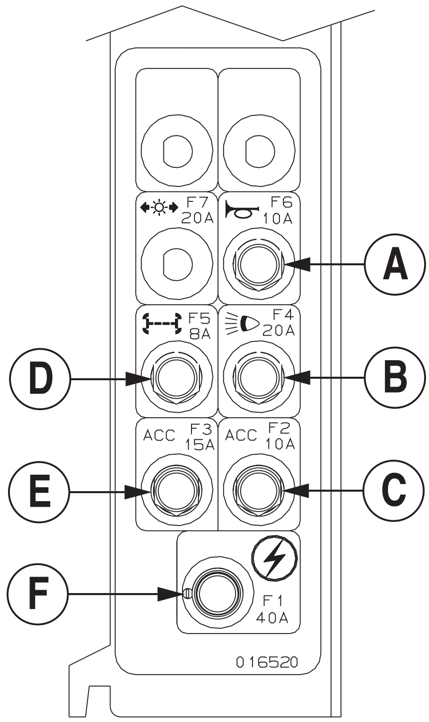
POSIZIONE DEGLI INTERRUTTORI (G, P, DU)

A Interruttore del segnalatore acustico (F6 / 10A)
B Interruttore dei fari e delle luci posteriori (F4 / 20A)
C Interruttore del circuito di avviamento (F2 / 15A)
D Interruttore del motore dello scuotitore (F5 / 8A)
E Interruttore del circuito ausiliario (F3 / 15A)
F Interruttore principale (F1 / 40A)



POSIZIONE DEGLI INTERRUTTORI (D)

A Interruttore del segnalatore acustico (F6 / 10A)
B Interruttore dei fari e delle luci posteriori (F4 / 20A)
C Interruttore del circuito ausiliario (F2 / 10A)
D Interruttore del motore dello scuotitore (F5 / 8A)
E Interruttore del circuito ausiliario (F3 / 15A)
F Interruttore principale (F1 / 40A)



LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Se all'origine del guasto non vi sono le possibili cause elencate di seguito, significa che il problema è più grave ed è quindi necessario rivolgersi immediatamente al Centro di Assistenza Nilfisk-Advance.

SCATTO DEGLI INTERRUTTORI

Gli interruttori sono posizionati su un pannello di controllo **(33).** Essi proteggono motori e circuiti elettrici da eventuali danni dovuti a condizioni di sovraccarico. Nel caso in cui uno degli interruttori scatti, occorre cercare di determinarne la causa.

Interruttore del motore di scuotimento (8 Amp) Cause possibili:

1. Cortocircuito elettrico (far controllare la macchina dal Centro Assistenza Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato)
2. Motore dello scuotitore sovraccarico o bloccato (controllare il motore dello scuotitore)

Interruttore del circuito ausiliario 1 (15 Amp) Causa possibile:

1. Cortocircuito elettrico (far controllare la macchina dal Centro Assistenza Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito d'avviamento (15 Amp) Causa possibile:

1. Cortocircuito elettrico (far controllare la macchina dal Centro Assistenza Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del segnalatore acustico (10 Amp) Causa possibile:

1. Cortocircuito elettrico (far controllare la macchina dal Centro Assistenza Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore dei fari e delle luci posteriori (20 Amp) Causa possibile:

1. Cortocircuito elettrico (far controllare la macchina dal Centro Assistenza Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato)

Interruttore del circuito principale (40 Amp) Causa possibile:

1. Cortocircuito elettrico (far controllare la macchina dal Centro Assistenza Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato)

Una volta risolto il problema, premere il pulsante per resettare l'interruttore. Se il pulsante non rimane abbassato, attendere 5 minuti prima di riprovare. Se l'interruttore scatta ripetutamente, rivolgersi al Centro Assistenza Nilfisk-Advance.

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Se all'origine del guasto non vi sono le possibili cause elencate di seguito, significa che il problema è più grave ed è quindi necessario rivolgersi immediatamente al Centro di Assistenza Nilfisk-Advance.

LA MACCHINA NON SI MUOVE

Cause possibili:

1. Il freno di stazionamento **(3)** è inserito (disinserire il freno di stazionamento)
2. La valvola di traino è in una posizione sbagliata (sistemarla correttamente)
3. Interruttore/i scattato/i. (resettare tutti gli interruttori scattati).

LA SPAZZOLA CILINDRICA PRINCIPALE NON GIRA

Cause possibili:

1. La porta del contenitore dei detriti non è aperta (aprire la porta del contenitore dei detriti)
2. Dei detriti si sono attorcigliati attorno alla trasmissione della spazzola (rimuovere i detriti)
3. Il contenitore dei detriti non è completamente abbassato (abbassare il contenitore dei detriti completamente)
4. Interruttore/i scattato/i (resettare tutti gli interruttori scattati)

LA SPAZZOLA CILINDRICA LATERALE NON GIRA

Cause possibili:

1. La porta del contenitore dei detriti non è aperta (aprire la porta del contenitore dei detriti)
2. Dei detriti si sono attorcigliati attorno alla trasmissione della spazzola (rimuovere i detriti)
3. Il contenitore dei detriti non è completamente abbassato (abbassare il contenitore dei detriti completamente)
4. Interruttore/i scattato/i (resettare tutti gli interruttori scattati)

IL CONTENITORE DEI DETRITI NON SI SOLLEVA

Causa possibile:

1. Interruttore/i scattato/i (resettare tutti gli interruttori scattati)

LA PORTA DI SCARICO DEL CONTENITORE DEI DETRITI NON SI APRE

Cause possibili:

1. La porta di scarico rapido è bloccata da detriti (togliere i detriti e rimuovere lo sporco dai bordi della camera)
2. Interruttore/i scattato/i (resettare tutti gli interruttori scattati)

IL MOTORE DI SCUOTIMENTO NON FUNZIONA

Causa possibile:

1. Interruttore/i scattato/i (resettare tutti gli interruttori scattati)

IL SISTEMA DI CONTROLLO DELLA POLVERE (VENTOLA) NON FUNZIONA

Causa possibile:

1. Interruttore/i scattato/i (resettare tutti gli interruttori scattati)

SPECIFICHE TECNICHE (secondo l'installazione e i controlli effettuati sull'elemento)

Modello		**SR 1800(DU)**	**Retriever™ 6250 / SR 1800(G)**	**Retriever™ 6250 / SR 1800(P)**	**Retriever™ 6250 / SR 1800(D)**
Modello N.		56418006	56419421 / 56418005	56419420 / 56418004	56419422 / 56418007
Livello potenza sonora (ISO 3744)	dB(A)/20μPa	85	85	85	85
Peso Totale	lbs/kg	4,201 / 1,905	4,201 / 1,905	4,201 / 1,905	4,201 / 1,905
Pressione pneumatici	psi	90	90	90	90
Vibrazioni ai comandi manuali	m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2
Vibrazioni al sedile	m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2
Pendenza massima superabile		26.8% (15^0)	26.8% (15^0)	26.8% (15^0)	26.8% (15^0)

Σελίδα

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το παρόν εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να αξιοποιήσετε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο το δικό σας **Nilfisk-Advance Retriever 6250** / **SR 1800**. Διαβάστε το προσεκτικά προτού θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.

Σημείωση: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρένθεση υποδηλώνουν ένα αντικείμενο που απεικονίζεται στις σελίδες D-6-10.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Όταν απαιτούνται επισκευές, αυτές πρέπει να εκτελούνται από τεχνικό προσωπικό της Nilfisk-Advance, με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών και πρόσθετων εξαρτημάτων της Nilfisk-Advance.

Για ανταλλακτικά ή επισκευές, επικοινωνήστε με τη Nilfisk-Advance. Παρακαλούμε να διευκρινίζετε το Μοντέλο και το Σειριακό Αριθμό του μηχανήματός σας, όταν αναφέρεστε σε αυτό.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Το Μοντέλο και ο Σειριακός Αριθμός του μηχανήματός σας αναγράφονται στην Πινακίδα Στοιχείων που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά για την επισκευή του μηχανήματος. Για μελλοντική χρήση, γράψτε το Μοντέλο και το Σειριακό Αριθμό του μηχανήματός σας στο χώρο που παρέχεται παρακάτω.

ΜΟΝΤΕΛΟ ______________________________

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ______________________________

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μόλις παραλάβετε το μηχάνημα, επιθεωρήστε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και το ίδιο το μηχάνημα για τυχόν ενδείξεις ζημιάς. Εάν διαπιστώσετε ζημιές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο ώστε να μπορεί να ελεγχθεί από τη μεταφορική εταιρεία που το παρέδωσε. Επικοινωνήστε **αμέσως** με τη μεταφορική εταιρεία, για να υποβάλετε δήλωση ζημίας κατά τη μεταφορά.

1 Αφού αφαιρέσετε το χαρτοκιβώτιο, αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους που βρίσκονται δίπλα από τους τροχούς.
2 Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα. Προσθέστε λάδι εάν είναι αναγκαίο.
3 Ελέγξτε τη στάθμη ψυκτικού υγρού του κινητήρα. Προσθέστε ψυκτικό υγρό εάν είναι αναγκαίο.
4 Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος. Προσθέστε λάδι εάν είναι αναγκαίο.
5 Διαβάστε τις οδηγίες της ενότητας ‘Προετοιμασία του Μηχανήματος Για Χρήση’ του παρόντος εγχειριδίου. Κατόπιν γεμίστε το τεπόζιτο καυσίμου.
6 Τοποθετήστε μία ράμπα δίπλα στο μπροστινό άκρο της παλέτας.
7 Διαβάστε τις οδηγίες των ενοτήτων ‘Κουμπιά Χειρισμού’ και ‘Χειρισμός του Μηχανήματος’ του παρόντος εγχειριδίου και θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία. Οδηγήστε αργά το μηχάνημα προς τα εμπρός, από την παλέτα στο δάπεδο. Πατάτε ελαφρά το πεντάλ του φρένου, έως ότου το μηχάνημα απομακρυνθεί από την παλέτα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να χειρίζεστε τη σκούπα αυτή με εξαιρετική ΠΡΟΣΟΧΗ. Προτού χρησιμοποιήσετε τη σκούπα αυτή, βεβαιωθείτε ότι έχετε εξοικειωθεί πλήρως με όλες τις οδηγίες χειρισμού. Για οποιεσδήποτε απορίες, αποταθείτε στον επόπτη σας ή τον Αντιπρόσωπο Βιομηχανικών Προϊόντων Nilfisk-Advance στην περιοχή σας.

Σε περίπτωση που η σκούπα σας δεν λειτουργεί σωστά, μην επιχειρήσετε να διορθώσετε το πρόβλημα, εκτός εάν σας δώσει σχετικές οδηγίες ο επόπτης σας. Αποταθείτε σε εξειδικευμένο μηχανικό της εταιρείας ή στο προσωπικό του Τεχνικού Τμήματος ενός Εξουσιοδοτημένου Αντιπροσώπου της Nilfisk-Advance, για να κάνει τις απαραίτητες επιδιορθώσεις στο μηχάνημα.

Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες σε αυτό το μηχάνημα. Γραβάτες, χαλαρά ενδύματα, μακριά μαλλιά, δακτυλίδια και βραχιόλια μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Γυρίστε το Διακόπτη με Κλειδί **(52)** στη θέση OFF (ΚΛΕΙΣΤΟΣ), ενεργοποιήστε το Φρένο Στάθμευσης **(3)** και αποσυνδέστε την μπαταρία προτού εκτελέσετε εργασίες στο μηχάνημα. Έχετε ως σύμβουλο την κοινή λογική, υιοθετήστε καλές συνήθειες για την ασφάλειά σας και προσέχετε τις κίτρινες επιγραφές που βρίσκονται πάνω στο μηχάνημα αυτό.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	ΚΑΥΣΙΜΟ
56418005	Ford	VSG 413I-6005-A	ΒΕΝΖΙΝΗ (G)
56418004	Ford	VSG 413I-6005-A	ΠΡΟΠΑΝΙΟ (P)
56418006	Ford	VSG 413I-6005-A	ΔΙΠΛΟ ΚΑΥΣΙΜΟ (DU)
56418007	Kubota	V1505TE-1	ΝΤΙΖΕΛ (D)

* Σημείωση: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις προδιαγραφές και τις επισκευές του κινητήρα, ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή του κινητήρα για τη συντήρηση και το χειρισμό του, οι οποίες διατίθενται χωριστά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ

Η Nilfisk-Advance χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα για να επισημάνει δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρές σωματικές βλάβες ή θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Χρησιμοποιείται ως μέσο επικέντρωσης της προσοχής σε καταστάσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρές σωματικές βλάβες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

Χρησιμοποιείται ως μέσο επικέντρωσης της προσοχής σε καταστάσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν μικρότερες σωματικές βλάβες ή ζημία του μηχανήματος ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Περιλαμβάνουν Ειδικά Σημεία Προσοχής και Προειδοποιήσεις που σας προειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους πρόκλησης ζημιάς του μηχανήματος ή σωματικών βλαβών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- Το μηχάνημα αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον από κατάλληλα εκπαιδευμένα και εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται πάνω σε ράμπες ή επικλινή επίπεδα, αποφεύγετε το απότομο σταμάτημά του, αν είναι φορτωμένο. Αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Χρησιμοποιείτε τη χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε επικλινή επίπεδα. Να καθαρίζετε μόνον καθώς ανεβαίνετε τη ράμπα.
- Για να αποφύγετε τυχόν έγχυση λαδιού του υδραυλικού συστήματος ή τραυματισμό που μπορεί να προκαλέσει αυτή, όταν εργάζεστε στο υδραυλικό σύστημα ή κοντά σε αυτό, να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά οφθαλμών.
- Προτού επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα, να κλείνετε το διακόπτη με κλειδί (θέση Ο) και να αποσυνδέετε τις μπαταρίες.
- Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από ένα μηχάνημα χωρίς προηγουμένως να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξη του μηχανήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα μέσα καθαρισμού, μη χειρίζεστε το μηχάνημα πάνω ή κοντά σε αυτά τα μέσα, ούτε να το χειρίζεστε σε περιοχές όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- Μην πλένετε το μηχάνημα αυτό με νερό υπό πίεση.
- Το μηχάνημα αυτό εκλύει καυσαέρια (μονοξείδιο του άνθρακα), τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Εξασφαλίζετε πάντοτε επαρκή αερισμό όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

- Το μηχάνημα αυτό δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δρόμους δημόσιας χρήσης.
- Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επικίνδυνης σκόνης.
- Κατά το χειρισμό του μηχανήματος αυτού, βεβαιωθείτε ότι δεν κινδυνεύουν τρίτα άτομα, κυρίως παιδιά.
- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας επισκευής, μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη, χωρίς προηγουμένως να κλείσετε το διακόπτη με κλειδί (θέση Ο), να αφαιρέσετε το κλειδί και να ενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης.
- Κλείνετε το διακόπτη με κλειδί (θέση Ο) προτού αλλάξετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε κάποιο πάνελ πρόσβασης.
- Προσέχετε να μην πιαστούν τα μαλλιά σας, τα κοσμήματα ή τα χαλαρά ρούχα που τυχόν φοράτε, στα κινούμενα μέρη.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι το Στήριγμα Ασφάλειας της Χοάνης **(5)** βρίσκεται στη θέση του, κάθε φορά που επιχειρείτε να εκτελέσετε οποιεσδήποτε εργασίες συντήρησης κάτω από την ανυψωμένη χοάνη ή κοντά σε αυτήν. Το Στήριγμα Ασφάλειας της Χοάνης **(5)** συγκρατεί τη χοάνη στην ανυψωμένη θέση της, ώστε να μπορούν να εκτελούνται εργασίες κάτω από αυτήν. Μην εμπιστεύεστε ΠΟΤΕ τα υδραυλικά εξαρτήματα του μηχανήματος, αν θέλετε να στηρίξετε τη χοάνη με ασφαλή τρόπο.

ΑΝΥΨΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από ένα μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει στηρίγματα ασφαλείας ή τάκους για την υποστήριξη του μηχανήματος.

- Να ανυψώνετε το μηχάνημα από τα σημεία τα οποία προορίζονται για το σκοπό αυτό (Μην το ανυψώνετε από τη χοάνη) - ανατρέξτε στα σημεία ανύψωσης **(25)**.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προτού μεταφέρετε το μηχάνημα με φορτηγό ανοικτού τύπου ή ρυμουλκούμενο όχημα, βεβαιωθείτε ότι...

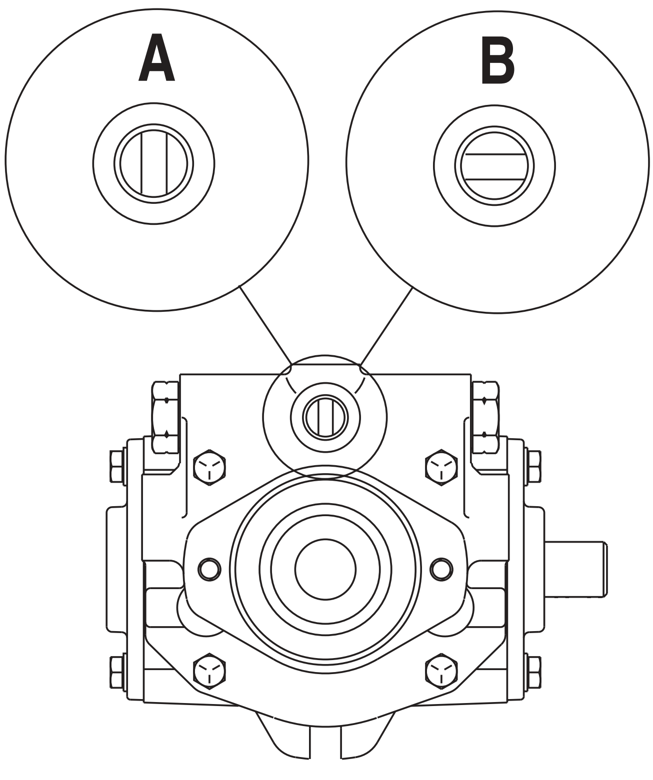
- Όλες οι πόρτες πρόσβασης είναι καλά ασφαλισμένες.
- Το μηχάνημα είναι προσδεδεμένο με ασφαλή τρόπο.
- Έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗ Ή ΩΘΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΒΛΑΒΗ

Η αντλία προώθησης του συστήματος κίνησης του μηχανήματος έχει κατασκευαστεί με μία ρυθμιζόμενη βαλβίδα ρυμούλκησης. Η βαλβίδα αυτή αποτρέπει την πρόκληση βλάβης στο υδραυλικό σύστημα σε περίπτωση που το μηχάνημα ρυμουλκείται/ωθείται για μικρές αποστάσεις χωρίς τη χρήση του κινητήρα.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στη βαλβίδα, ανοίξτε το πάνελ της αριστερής πρόσθιας πόρτας και εντοπίστε τη βαλβίδα, όπως φαίνεται στο άνω πίσω μέρος της βαλβίδας προώθησης. Χρησιμοποιήστε μια πένσα ή γαλλικό κλειδί των 8 mm (5/16") για να στρέψετε τη βαλβίδα κατά 90 μοίρες. Κατ' αυτό τον τρόπο απεμπλέκεται η υδροστατική ασφάλεια μεταξύ του μοτέρ και της αντλίας.

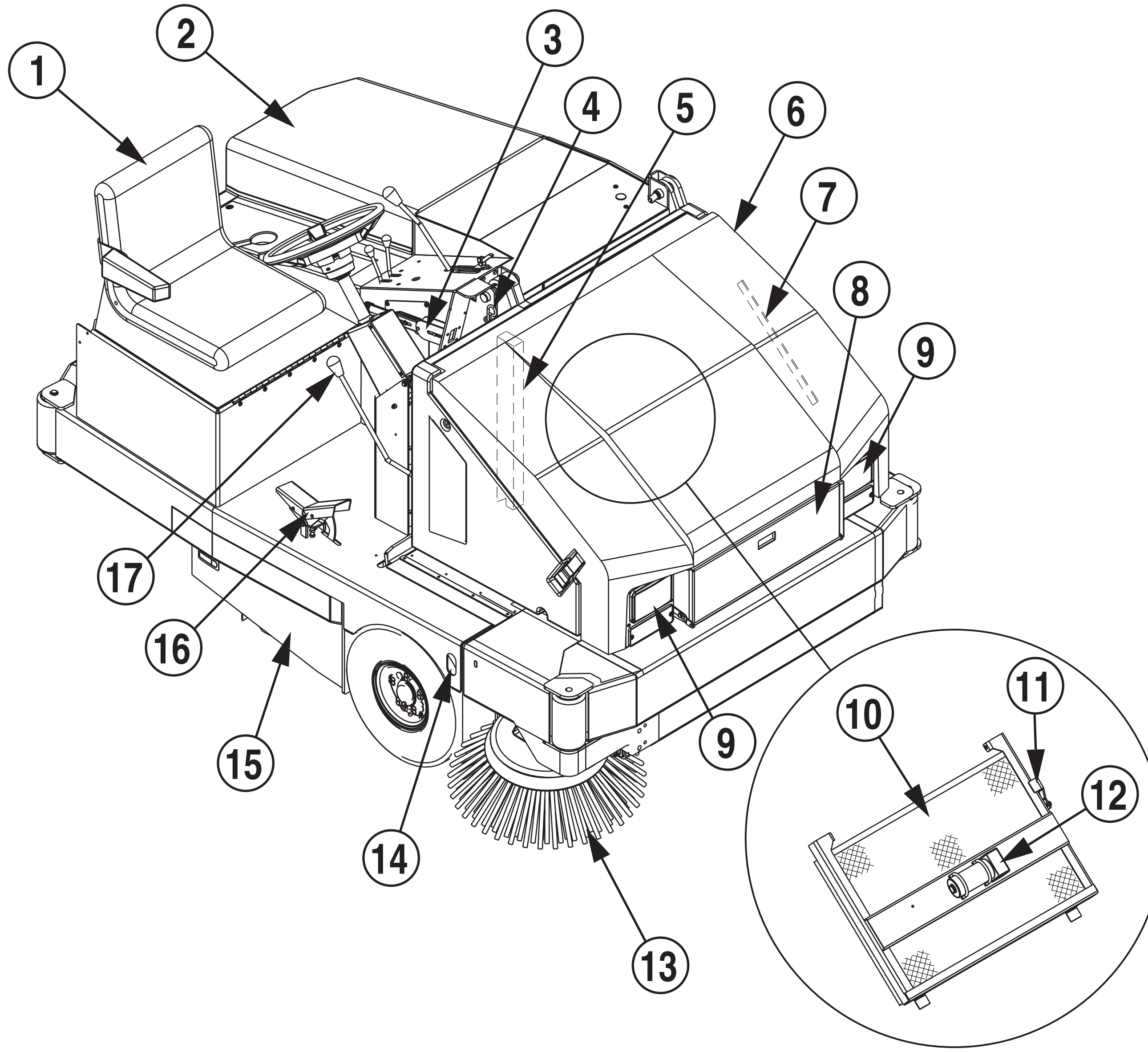
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η υδραυλική αντλία προώθησης μπορεί να υποστεί βλάβη εάν το μηχάνημα ρυμουλκηθεί ενόσω η βαλβίδα βρίσκεται στην κανονική θέση λειτουργίας **(A)**. Ανατρέξτε στις εικόνες που ακολουθούν για να δείτε την κανονική θέση λειτουργίας **(A)** (κατακόρυφη) και τη θέση ρυμούλκησης με ελεύθερη περιστροφή των τροχών **(B)** (οριζόντια). Σημείωση: Αν η βαλβίδα ρυμούλκησης παραμείνει στη θέση ελεύθερης περιστροφής των τροχών **(B)** (οριζόντια), η αντλία προώθησης δεν μπορεί να κινήσει το μηχάνημα προς τα Εμπρός (FWD) ή προς τα Πίσω (REV). Δεν θα προκληθεί βλάβη. Απλώς ρυθμίστε ξανά τη βαλβίδα στην κανονική θέση λειτουργίας **(A)** (κατακόρυφη). ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πρέπει να ρυμουλκείτε ή να ωθείτε το μηχάνημα με ταχύτητα που δεν υπερβαίνει τον κανονικό ρυθμό βαδίσματος (2-3 μίλια ανά ώρα) και μόνο για μικρές αποστάσεις. Αν το μηχάνημα πρέπει να κινηθεί σε μεγάλες αποστάσεις, οι κινητήριοι τροχοί πρέπει να ανασηκωθούν από το έδαφος και να τοποθετηθούν σε κατάλληλη πλατφόρμα μεταφοράς.



ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ

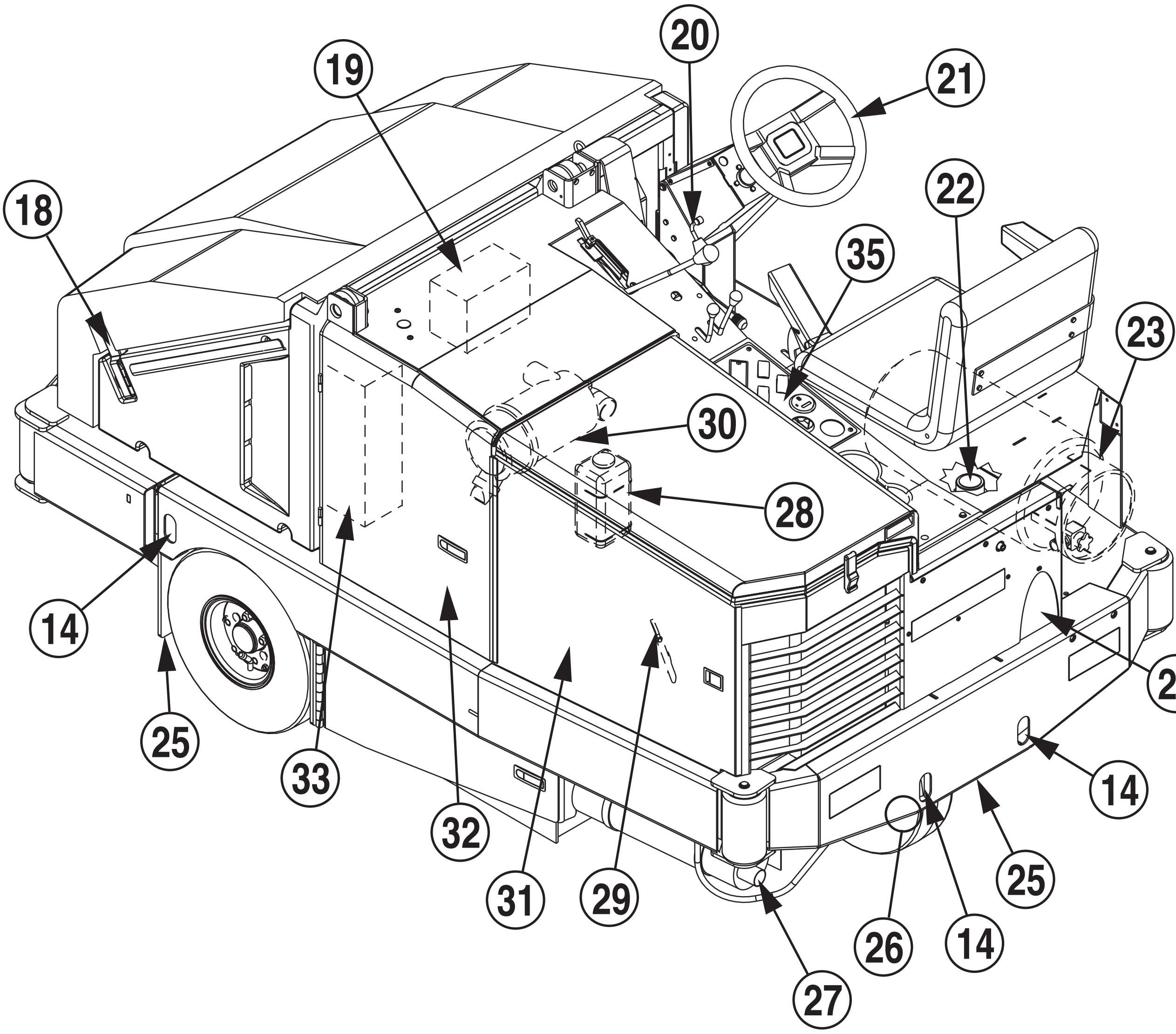
Καθώς διαβάζετε το παρόν εγχειρίδιο, θα συναντάτε περιστασιακά κάποιον έντονα τυπωμένο αριθμό σε παρενθέσεις - π.χ.: **(2)**. Οι αριθμοί αυτοί αναφέρονται σε κάποιο εξάρτημα που παρατίθεται στις επόμενες τρεις σελίδες. Μπορείτε να ανατρέχετε στις τρεις αυτές σελίδες οποτεδήποτε χρειαστεί να εντοπίσετε τη θέση ενός εξαρτήματος που αναφέρεται στο κείμενο.

1 Κάθισμα Χειριστή
2 Καπώ Κινητήρα
3 Μοχλός Φρένου Στάθμευσης (Φρένο Ποδός)
4 Ράβδος Έλξης του Στηρίγματος Ασφάλειας της Χοάνης
5 Στήριγμα Ασφάλειας της Χοάνης
6 Καπάκι της Χοάνης
7 Ράβδος Στήριξης του Καπακιού της Χοάνης
8 Πόρτα Απορριμμάτων
9 Προβολέας
10 Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης
11 Ασφάλεια της Διάταξης του Δονητή
12 Διάταξη του Δονητή Φίλτρου Σκόνης
13 Πλευρική Σκούπα
14 Σημείο Πρόσδεσης
15 Πόρτα Πρόσβασης Κύριας Σκούπας
16 Πεντάλ Κίνησης ΕΜΠΡΟΣ / ΠΙΣΩ
17 Μοχλός Ανύψωσης / Χαμηλώματος Πλευρικής Σκούπας (ON / OFF)



ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

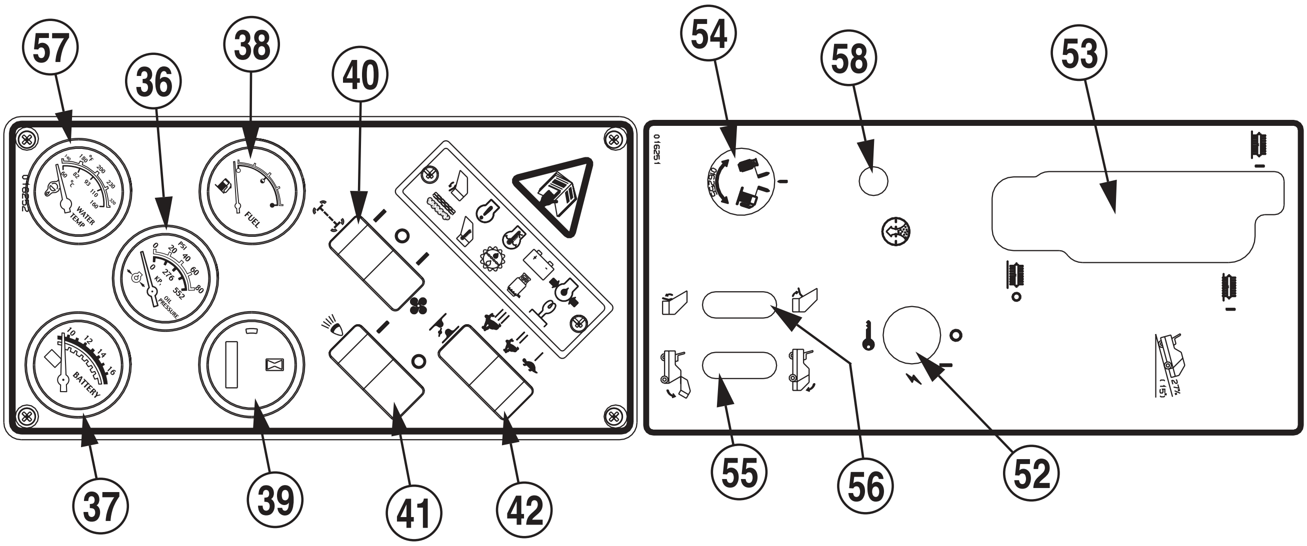
18 Ασφάλεια του Καπακιού της Χοάνης
19 Μπαταρία
20 Μοχλός Κλίσης Τιμονιού
21 Τιμόνι
22 Δοχείο Λαδιού
23 Τεπόζιτο Προπανίου
24 Ντεπόζιτο Καυσίμου
25 Σημεία Ανύψωσης
26 Αποστράγγιση Λαδιού Κινητήρα
27 Σιγαστήρας
28 Δοχείο Ανάκτησης Ψυκτικού Υγρού
29 Δείκτης Στάθμης Λαδιού του Κινητήρα
30 Φίλτρο Αέρα Κινητήρα
31 Πόρτα Πρόσβασης στον Κινητήρα
32 Πόρτα Διαμερίσματος Αυτομάτων Διακοπτών/Μπαταρίας
33 Πίνακας Αυτόματων Διακοπτών
34 Κουμπί Κόρνας (Δεν Φαίνεται / Βρίσκεται Κάτω από το Πεντάλ του Φρένου)
35 Πίνακας Ελέγχου (βλέπε σχετικές σελίδες)



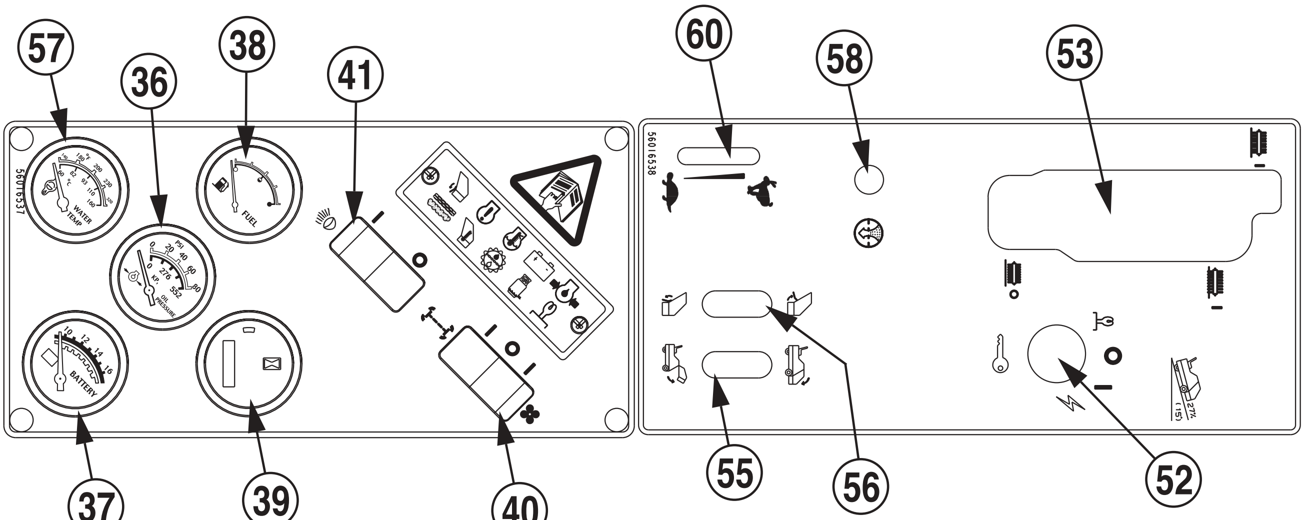
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

36 Δείκτης Πίεσης Λαδιού (προαιρετικός)
37 Μετρητής Μπαταρίας (προαιρετικός)
38 Δείκτης Στάθμης Καυσίμου (Μόνο σε Οχήματα Βενζίνης, Διπλού Καυσίμου και Ντίζελ)
39 Ωρομετρητής
40 Διακόπτης Ελέγχου Σκόνης / Δονητή
41 Διακόπτης Προβολέα
42 Διακόπτης Ελέγχου Στροφών του Κινητήρα (Μόνο σε Οχήματα Βενζίνης, LP και Διπλού Καυσίμου)
43 Ενδεικτική Λυχνία Πόρτας Απορριμμάτων
44 Ενδεικτική Λυχνία Ελέγχου Κινητήρα
45 Ενδεικτική Λυχνία Θερμοκρασίας Κινητήρα
46 Ενδεικτική Λυχνία Μπαταρίας
47 Ενδεικτική Λυχνία Πίεσης Λαδιού
48 Ενδεικτική Λυχνία Φίλτρου για τον Έλεγχο της Σκόνης (προαιρετική)
49 Ενδεικτική Λυχνία Θερμοκρασίας Χοάνης (προαιρετική)
50 Ενδεικτική Λυχνία Φίλτρου του Υδραυλικού Συστήματος
51 Ενδεικτική Λυχνία Χαμηλής Στάθμης Προπανίου
52 Διακόπτης Ανάφλεξης με Κλειδί
53 Μοχλός Ανύψωσης / Χαμηλώματος Κύριας Σκούπας (ON /OFF)
54 Επιλογέας Καυσίμου (Μόνο σε Οχήματα Διπλού Καυσίμου)
55 Μοχλός Ανύψωσης / Χαμηλώματος Χοάνης
56 Μοχλός Ανοίγματος / Κλεισίματος Πόρτας Χοάνης
57 Δείκτης Θερμοκρασίας Νερού (προαιρετικός)
58 Δείκτης Συντήρησης του Φίλτρου Αέρα
59 Ενδεικτική Λυχνία Προθερμαντήρα (Μόνο για Οχήματα Ντίζελ)
60 Μοχλός Ελέγχου Γκαζιού (Μόνο για Οχήματα Ντίζελ)

Retriever™ 6250/SR 1800: G, P, DU



Retriever™ 6250/SR 1800 D



ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΤΗΣ ΕΝΟΤΗΤΑΣ ‘ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ’

1 ΚΑΘΙΣΜΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗ – το κάθισμα ανατρέπεται προς τα εμπρός, για να παρέχει πρόσβαση στο δοχείο λαδιού του υδραυλικού συστήματος και το τεπόζιτο προπανίου. Συνδέστε τη ράβδο στήριξης για ασφάλεια.

2 ΚΑΠΩ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – απασφαλίστε και σηκώστε το για να αποκτήσετε πρόσβαση στο διαμέρισμά του κινητήρα.

3 ΜΟΧΛΟΣ ΦΡΕΝΟΥ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ (ΦΡΕΝΟ ΠΟΔΟΣ) – θέτει σε λειτουργία τα μηχανικά φρένα των πρόσθιων τροχών.

4 ΡΑΒΔΟΣ ΕΛΞΗΣ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ – τραβήξτε τη ράβδο προς τα πάνω καθώς ανυψώνεται η χοάνη για να έλξετε με ασφάλεια το στήριγμα στη θέση του.

5 ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ – χρησιμοποιείται για την υποστήριξη της χοάνης κατά την ανύψωσή της.

6 ΚΑΠΑΚΙ ΧΟΑΝΗΣ – ανοίγει για να παρέχει πρόσβαση στο φίλτρο χοάνης για τον έλεγχο της σκόνης.

7 ΡΑΒΔΟΣ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ – χρησιμοποιείται για την υποστήριξη του καπακιού της χοάνης ενόσω αυτή είναι ανυψωμένη.

8 ΠΟΡΤΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ – εδώ ρίχνονται απορρίμματα τα οποία είναι πολύ μεγάλα για να τα συλλέξει η σκούπα.

9 ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ - χρησιμοποιείται κατά το σκούπισμα περιοχών που δεν φωτίζονται καλά.

10 ΦΙΛΤΡΟ ΧΟΑΝΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ – κατακρατεί τη σκόνη από τον αέρα.

11 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΤΟΥ ΔΟΝΗΤΗ – χρησιμοποιείται για να συγκρατεί τη διάταξη του δονητή στη θέση UP (ΠΑΝΩ) ενόσω πραγματοποιούνται επισκευές στο φίλτρο.

12 ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΔΟΝΗΤΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ – δονεί το φίλτρο για τον έλεγχο της σκόνης, έτσι ώστε να απομακρυνθεί η σκόνη από αυτό.

13 ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ – χρησιμοποιείται για το σκούπισμα κατά μήκος τοίχων ή κρασπέδων.

14 ΣΗΜΕΙΟ ΠΡΟΣΔΕΣΗΣ – ασφαλές σημείο για την πρόσδεση του μηχανήματος, όταν αυτό μεταφέρεται με τη βοήθεια ρυμουλκούμενου οχήματος ή φορτηγού ανοικτού τύπου.

15 ΠΟΡΤΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ – ανοίξτε την για να προσπελάσετε την κύρια σκούπα για την πραγματοποίηση επισκευών.

16 ΠΕΝΤΑΛ ΚΙΝΗΣΗΣ ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ – για τον έλεγχο της ταχύτητας και της κατεύθυνσης κίνησης του μηχανήματος:
Πατώντας στο Πίσω Μέρος του πεντάλ, το μηχάνημα κινείται προς τα Πίσω.
Πατώντας στο Εμπρός Μέρος του πεντάλ, το μηχάνημα κινείται προς τα Εμπρός.
Η ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΙΝΗΣΗΣ του μηχανήματος αυξάνεται όσο περισσότερο πατάτε το πεντάλ προς το δάπεδο. Η μέγιστη ταχύτητα κίνησης προς τα εμπρός είναι μεγαλύτερη από τη μέγιστη ταχύτητα κίνησης προς τα πίσω.

17 ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ/ΧΑΜΗΛΩΜΑΤΟΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ (ON/OFF) – ανυψώνει ή χαμηλώνει την πλευρική σκούπα (διακοπή και έναρξη της λειτουργίας της).

18 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ – Συγκρατεί το καπάκι της χοάνης στη θέση του.

19 ΜΠΑΤΑΡΙΑ - παρέχει ηλεκτρική ισχύ για την έναρξη λειτουργίας του κινητήρα.

20 ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ – πιέζοντας το μοχλό προς τα κάτω, απελευθερώνεται η κολώνα του τιμονιού για να ρυθμιστεί η θέση της προς τα πάνω ή προς τα κάτω.

21 ΤΙΜΟΝΙ – χρησιμοποιείται για να στρίβει το μηχάνημα αριστερά ή δεξιά.

22 ΔΟΧΕΙΟ ΛΑΔΙΟΥ – περιέχει το λάδι του υδραυλικού συστήματος. Έχει χωρητικότητα 41,63 λίτρων (11 γαλονιών).

23 ΤΕΠΟΖΙΤΟ ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ – Φιάλη υγρού προπανίου 33 λιβρών.

24 ΝΤΕΠΟΖΙΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ – έχει χωρητικότητα 45 λίτρων (12 γαλονιών).

25 ΣΗΜΕΙΑ ΑΝΥΨΩΣΗΣ – ασφαλή σημεία για την ανύψωση του μηχανήματος.

26 ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – θέση της τάπας αποστράγγισης του λαδιού του κινητήρα (κάτω από τον πίσω προφυλακτήρα).

27 ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ – μειώνει τον ήχο από την εξάτμιση του κινητήρα.

28 ΔΟΧΕΙΟ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΥΓΡΟΥ – για την ανάκτηση του ψυκτικού υγρού που εξωθείται από το ψυγείο όταν ο κινητήρας είναι ζεστός. Χρησιμοποιείται για τον έλεγχο τη στάθμης του ψυκτικού υγρού.

29 ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – χρησιμοποιείται για τον έλεγχο της στάθμης του λαδιού του κινητήρα.

30 ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – φιλτράρει τον εισερχόμενο αέρα με τον οποίο τροφοδοτείται ο κινητήρας.

31 ΠΟΡΤΑ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – απασφαλίζει και ανοίγει, προσφέροντας πρόσβαση στο διαμέρισμα του κινητήρα.

32 ΠΟΡΤΑ ΤΟΥ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ / ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ – απασφαλίζει και ανοίγει, προσφέροντας πρόσβαση στους αυτόματους διακόπτες, την μπαταρία και το φίλτρο αέρα του κινητήρα.

33 ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ – θέση όλων των αυτόματων διακοπτών του μηχανήματος.

34 ΚΟΥΜΠΙ ΚΟΡΝΑΣ – ενεργοποιεί την κόρνα (ακριβώς κάτω από το πεντάλ του φρένου).

35 ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ – Βλέπε σχετικές σελίδες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

36 ΔΕΙΚΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΣ) – δείχνει την πίεση λαδιού του κινητήρα ενόσω ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
37 ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΣ) – δείχνει τη στάθμη της ηλεκτρικής τάσης της μπαταρίας και της τάσης φόρτισης.
38 ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ (ΜΟΝΟ ΣΕ ΟΧΗΜΑΤΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ, ΔΙΠΛΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΑΙ ΝΤΙΖΕΛ) – δείχνει την ποσότητα του καυσίμου στο ντεπόζιτο καυσίμου.
39 ΩΡΟΜΕΤΡΗΤΗΣ - δείχνει τις συνολικές ώρες λειτουργίας.
40 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΚΟΝΗΣ/ΔΟΝΗΤΗ – για τον έλεγχο του συστήματος υποπίεσης και του δονητή του φίλτρου υποπίεσης. Το σύστημα υποπίεσης συλλέγει τη σκόνη που εγείρει η κύρια σκούπα. Ο δονητής του φίλτρου καθαρίζει το φίλτρο υποπίεσης.
41 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΡΟΒΟΛΕΩΝ - ανάβει τους προβολείς.
42 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΤΡΟΦΩΝ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΜΟΝΟ ΣΕ ΟΧΗΜΑΤΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ, LP και ΔΙΠΛΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ) – για τον έλεγχο των στροφών του κινητήρα. Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, ο διακόπτης ελέγχου στροφών του κινητήρα πρέπει να βρίσκεται στην εντελώς ανοικτή θέση (III).
43 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΟΡΤΑΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ – δείχνει ότι η πόρτα απορριμμάτων είναι κλειστή ή ότι η χοάνη είναι ανυψωμένη.
44 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Δεν είναι διαθέσιμη προς το παρόν) – υποδεικνύει δυσλειτουργία του συστήματος EFI. Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Advance για να ελέγξουν το μηχάνημα.
45 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ – υποδεικνύει την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ανάβει στους 107° C (225° F) και ο κινητήρας διακόπτει τη λειτουργία του στους 113° C (235° F). Γυρίστε το κλειδί στη θέση off και αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Advance της περιοχής σας να ελέγξει το μηχάνημα.
46 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ – υποδεικνύει δυσλειτουργία του συστήματος φόρτισης. Εάν ανάψει, διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα και καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance για τον έλεγχο του μηχανήματος.
47 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΙΕΣΗΣ ΛΑΔΙΟΥ – υποδεικνύει την απώλεια πίεσης του λαδιού του κινητήρα. 10 δευτερόλεπτα μετά το άναμμα της λυχνίας, ο κινητήρας διακόπτει τη λειτουργία του. Γυρίστε το κλειδί στη θέση off και αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Advance της περιοχής σας να ελέγξει το μηχάνημα.
48 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ) – ανάβει σε περίπτωση κατά την οποία πρέπει να γίνει συντήρηση του φίλτρου ελέγχου της σκόνης.
49 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗ) – ανάβει όταν υπάρχει πιθανότητα να έχει ξεσπάσει φωτιά μέσα στη χοάνη.
50 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΦΙΛΤΡΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ – υποδεικνύει πότε πρέπει να γίνει συντήρηση του φίλτρου λαδιού του υδραυλικού συστήματος. Καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance για τον έλεγχο του μηχανήματος.
51 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΧΑΜΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ – υποδεικνύει χαμηλή στάθμη προπανίου.
52 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΑΦΛΕΞΗΣ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ – ελέγχει τον κινητήρα και ορισμένα μέρη του ηλεκτρικού συστήματος.
53 ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ / ΧΑΜΗΛΩΜΑΤΟΣ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ (ON/OFF) – ανυψώνει και χαμηλώνει την κύρια σκούπα (διακόπτει και εκκινεί τη λειτουργία της). Η θέση σκουπίσματος προορίζεται για λεία δάπεδα. Η πλήρως ανυψωμένη θέση προορίζεται για τραχεία επιφάνεια δαπέδου.
54 ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ – υπάρχει μόνο στα μοντέλα διπλού καυσίμου, για την εναλλαγή ανάμεσα στο προπάνιο και τη βενζίνη.
55 ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΥΨΩΣΗΣ/ΧΑΜΗΛΩΜΑΤΟΣ ΧΟΑΝΗΣ – ελέγχει τον κύλινδρο του υδραυλικού συστήματος που ανυψώνει τη χοάνη για να την εκκενώσει.
56 ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ / ΚΛΕΙΣΙΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ ΧΟΑΝΗΣ – ανοίγει και κλείνει την πόρτα εκκένωσης της χοάνης.
57 ΔΕΙΚΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΝΕΡΟΥ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟΣ) – δείχνει τη θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα ενόσω ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
58 ΔΕΙΚΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ – μην πραγματοποιήσετε συντήρηση του φίλτρου αέρα, παρά μόνο όταν γίνει ορατό το κόκκινο σήμα στο δείκτη συντήρησης.
59 ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΝΤΙΖΕΛ) - υποδεικνύει ότι οι προθερμαντήρες θερμαίνονται, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα μετά το σβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας.
60 ΜΟΧΛΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΓΚΑΖΙΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΝΤΙΖΕΛ) - ελέγχει τις στροφές του κινητήρα ντίζελ. Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, ο διακόπτης ελέγχου στροφών του κινητήρα πρέπει να βρίσκεται στην εντελώς ανοικτή θέση (κουνελάκι).

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΡΟΤΟΥ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Πριν από Κάθε Χρήση:

- Επιθεωρήστε το μηχάνημα για τυχόν ζημιές και διαρροές λαδιού ή ψυκτικού υγρού.
- Πιέστε το ελαστικό κύπελλο για τη σκόνη που βρίσκεται στο Φίλτρο Αέρα του Κινητήρα **(30)** για να απομακρυνθεί η σκόνη που έχει συσσωρευτεί εκεί.
- Ελέγξτε τη στάθμη ψυκτικού υγρού του κινητήρα **(28)**.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα **(29)**.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος **(22)**.
- Ελέγξτε το Δείκτη Στάθμης Καυσίμου **(38)** στα μοντέλα με κινητήρα βενζίνης, διπλού καυσίμου και ντίζελ.
- Ελέγξτε το Δείκτη Στάθμης Καυσίμου που **βρίσκεται** στο τεπόζιτο υγρού προπανίου για το μοντέλο με κινητήρα προπανίου.
- Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών και στους τρεις τροχούς. Θα πρέπει να ισούται με 90 psi.
- Ελέγξτε την Ενδεικτική Λυχνία Συντήρησης του Φίλτρου Αέρα **(58)**.

Στη Θέση του Οδηγού:

- Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τα κουμπιά χειρισμού και τις λειτουργίες τους.
- Ρυθμίστε το κάθισμα κατά τρόπο ώστε να έχετε εύκολη πρόσβαση σε όλα τα κουμπιά ελέγχου.
- Εισαγάγετε το Κύριο Κλειδί και γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** στη θέση ON. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της Κόρνας **(37)**, του Ωρομετρητή **(39)** και των Προβολέων **(41)**. Γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** στη θέση OFF (Εκτός Λειτουργίας).
- Ελέγξτε το Μοχλό του Φρένου Στάθμευσης **(3).** Ο μοχλός πρέπει να παραμένει σταθερά στη θέση ρύθμισής του (ασφαλισμένη θέση στάθμευσης) χωρίς να απελευθερώνεται με ευκολία.
  (Αναφέρετε αμέσως όλα τα ελαττώματα στο τεχνικό προσωπικό).

Προγραμματίστε τον Καθαρισμό σας εκ των Προτέρων

- Κανονίστε μακριές διαδρομές, με ελάχιστες στάσεις ή εκκινήσεις.
- Προβλέψτε 6 ίντσες επικάλυψης της διαδρομής της σκούπας για να εξασφαλίσετε πλήρη κάλυψη.
- Αποφύγετε τις απότομες στροφές, το κτύπημα σε στύλους ή το ξύσιμο των πλευρών του μηχανήματος.

ΚΑΥΣΙΜΟ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

- **ΠΑΝΤΟΤΕ ΝΑ ΘΕΤΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΟΤΟΥ ΓΕΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΤΕΠΟΖΙΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**
- **ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ ΕΝΟΣΩ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΤΕΠΟΖΙΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**
- **ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΤΕΠΟΖΙΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΟ ΧΩΡΟ.**
- **ΜΗ ΓΕΜΙΖΕΤΕ ΤΟ ΤΕΠΟΖΙΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΣΠΙΝΘΗΡΕΣ Ή ΓΥΜΝΗ ΦΛΟΓΑ.**
- **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟ ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΤΕΠΟΖΙΤΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ.**

ΜΟΝΤΕΛΟ 56418005/56419421 (ΒΕΝΖΙΝΗΣ)

Σε μηχανήματα με κινητήρες **βενζίνης**, το τεπόζιτο καυσίμου **(24)** βρίσκεται στην πίσω πλευρά του μηχανήματος. Μια ετικέτα κοντά στο στόμιο πλήρωσης υποδεικνύει το κατάλληλο καύσιμο για χρήση στο μηχάνημα. Προτού αφαιρεθεί η τάπα από το τεπόζιτο, σκουπίστε τη σκόνη και τις ακαθαρσίες από την τάπα και γύρω από το στόμιο πλήρωσης για να διατηρείται το καύσιμο όσο το δυνατόν πιο καθαρό.

Γεμίστε το τεπόζιτο με **απλή αμόλυβδη βενζίνη 87 οκτανίων**. Η χωρητικότητα του Τεπόζιτου Καυσίμου είναι 45 λίτρα (12 γαλόνια). Σκουπίστε αμέσως τη βενζίνη που τυχόν έχει χυθεί πάνω ή κοντά στο μηχάνημα!

ΜΟΝΤΕΛΟ 56418004/56419420 (ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ)

Σε μηχανήματα με κινητήρες προπανίου, το τεπόζιτο υγρού προπανίου (LP) **(23)** βρίσκεται πίσω από τη θέση του οδηγού**.** Μια ετικέτα πληροφορεί για τον κατάλληλο τύπο τεπόζιτου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί στο μηχάνημα.

Για την τοποθέτηση του τεπόζιτου υγρού προπανίου, γείρετε το Πάνελ του Καθίσματος προς τα εμπρός. Τοποθετήστε ένα τυπικό κατακόρυφο τεπόζιτο παροχής υγρού προπανίου 14,85 κιλών (33 λιβρών) στη βάση. Ευθυγραμμίστε την οπή προσανατολισμού που βρίσκεται πάνω στον πείρο και κατεβάστε το Πάνελ του Καθίσματος.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και ανοίξτε αργά τη βαλβίδα διακοπής που βρίσκεται πάνω στο τεπόζιτο. Να φοράτε γάντια, όταν συνδέετε ή αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου. Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, γυρίζετε τη βαλβίδα συντήρησης του τεπόζιτου προπανίου στη θέση OFF.

ΜΟΝΤΕΛΟ 56418006 (ΔΙΠΛΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ, ΒΕΝΖΙΝΗΣ/ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ)

Για τις θέσεις των τεπόζιτων και για οδηγίες, ανατρέξτε στις ενότητες που αναφέρονται στη βενζίνη και το προπάνιο, παραπάνω. Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί καταναλώνοντας είτε βενζίνη είτε προπάνιο. Θέστε τον Επιλογέα Καυσίμου **(54)** στο επιθυμητό καύσιμο και ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν το καύσιμο αυτό. Μπορείτε να αλλάξετε την επιλογή καυσίμου ενόσω ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το εξάρτημα σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα καυσίμου υγρού προπανίου θα πρέπει να είναι συνεχώς συνδεδεμένο με ένα τεπόζιτο υγρού προπανίου. Το εξάρτημα σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα καυσίμου υγρού προπανίου μπορεί να υποστεί ζημιά εάν αποσυνδεθεί από το τεπόζιτο υγρού προπανίου ενόσω το μηχάνημα λειτουργεί σε κατάσταση λειτουργίας βενζίνης.

ΜΟΝΤΕΛΟ 56418007/56419422 (ΝΤΙΖΕΛ)

Σε μηχανήματα με κινητήρες **ντίζελ**, το ντεπόζιτο καυσίμου **(24)** βρίσκεται στην πίσω πλευρά του μηχανήματος. Μια ετικέτα κοντά στο στόμιο πλήρωσης υποδεικνύει το κατάλληλο καύσιμο για χρήση στο μηχάνημα. Προτού αφαιρεθεί η τάπα από το ντεπόζιτο, σκουπίστε τη σκόνη και τις ακαθαρσίες από την τάπα και γύρω από το στόμιο πλήρωσης για να διατηρείται το καύσιμο όσο το δυνατόν πιο καθαρό.

Γεμίστε το ντεπόζιτο με **καύσιμο ντίζελ**. Η χωρητικότητα του Ντεπόζιτου Καυσίμου είναι 45 λίτρα (12 γαλόνια). Σκουπίστε αμέσως τη βενζίνη που τυχόν έχει χυθεί πάνω ή κοντά στο μηχάνημα!

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

1 Με το Διακόπτη Ελέγχου των Στροφών του Κινητήρα **(42)** στη θέση ΡΕΛΑΝΤΙ (I), γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** δεξιόστροφα στη θέση START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ) και αφήστε τον μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία. Εάν ο κινητήρας δεν τεθεί σε λειτουργία αφότου περιστραφεί για 15 δευτερόλεπτα, αφήστε το κλειδί, περιμένετε για 1 λεπτό και ξαναδοκιμάστε.
2 Μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία, αφήστε τον να λειτουργήσει με το Διακόπτη Ελέγχου των Στροφών του Κινητήρα στη θέση ΡΕΛΑΝΤΙ (I) για 5 λεπτά προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
3 Ωθήστε το Διακόπτη Ελέγχου των Στροφών του Κινητήρα στην ΕΝΤΕΛΩΣ ΑΝΟΙΚΤΗ ΘΕΣΗ (III) και οδηγήστε ένα γύρο το μηχάνημα επί 2 ή 3 λεπτά, με χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ

1 Ανοίξτε τη βοηθητική βαλβίδα που βρίσκεται πάνω στο τεπόζιτο καυσίμου Υγρού Προπανίου **(23)**.
2 Με το Διακόπτη Ελέγχου των Στροφών του Κινητήρα **(42)** στη θέση ΡΕΛΑΝΤΙ (I), γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** δεξιόστροφα στη θέση START (ΕΚΚΙΝΗΣΗ) και αφήστε τον μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία. Εάν ο κινητήρας δεν τεθεί σε λειτουργία αφότου περιστραφεί για 15 δευτερόλεπτα, αφήστε το κλειδί, περιμένετε για 1 λεπτό και ξαναδοκιμάστε.
3 Μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία, αφήστε τον να λειτουργήσει με το Διακόπτη Ελέγχου των Στροφών του Κινητήρα στη θέση ΡΕΛΑΝΤΙ (I) για 5 λεπτά προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
4 Ωθήστε το Διακόπτη Ελέγχου των Στροφών του Κινητήρα στην ΕΝΤΕΛΩΣ ΑΝΟΙΚΤΗ ΘΕΣΗ (III) και οδηγήστε ένα γύρο το μηχάνημα επί 2 ή 3 λεπτά, με χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΔΙΠΛΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

1 Το μηχάνημα μπορεί να εκκινήσει με οποιοδήποτε από τα δύο καύσιμα.
2 Επιλέξτε το επιθυμητό καύσιμο **(54)** και ακολουθήστε τη διαδικασία εκκίνησης για το καύσιμο αυτό.
3 Σε ψυχρές συνθήκες περιβάλλοντος (κάτω από 32 βαθμούς F / 0 βαθμούς C) συνιστάται η εκκίνηση του μηχανήματος με βενζίνη.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ

1 Με το Διακόπτη Ελέγχου του Γκαζιού **(60)** στο ΡΕΛΑΝΤΙ, γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** αριστερόστροφα, στη θέση GLOWPLUG (ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ) και κρατήστε τον εκεί μέχρι να σβήσει η Ενδεικτική Λυχνία του Προθερμαντήρα **(59)**. Κατόπιν γυρίστε τον δεξιόστροφα στη θέση START και αφήστε τον μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία.
2 Μόλις ο κινητήρας τεθεί σε λειτουργία, αφήστε τον να λειτουργήσει με το Διακόπτη Ελέγχου του Γκαζιού στο ΡΕΛΑΝΤΙ επί 5 λεπτά, προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
3 Ωθήστε το Διακόπτη Ελέγχου του Γκαζιού στην ΤΕΛΕΙΩΣ ΑΝΟΙΚΤΗ θέση και οδηγήστε το μηχάνημα για 2 έως 3 λεπτά σε χαμηλή ταχύτητα, προκειμένου να προθερμανθεί το υδραυλικό σύστημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΑΝΤΑ να χειρίζεστε το μηχάνημα με το Διακόπτη Ελέγχου του Γκαζιού στην τελείως ανοικτή θέση. Να χρησιμοποιείτε το **Πεντάλ Κίνησης Εμπρός/Πίσω (16)** - και όχι το Διακόπτη Ελέγχου του Γκαζιού - για να ελέγχετε **την ταχύτητα** του μηχανήματος. Η ταχύτητα του μηχανήματος αυξάνεται όσο περισσότερο πατάτε το πεντάλ. Μην πατάτε το πεντάλ Κίνησης Εμπρός/Πίσω προτού τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, διότι αυτό θα απεμπλέξει τη μίζα.

ΣΚΟΥΠΙΣΜΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην ενότητα 'Προετοιμασία του Μηχανήματος για Χρήση' αυτού του εγχειριδίου.

1 Τραβήξτε το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος της Κύριας Σκούπας (ON/OFF) **(53)** προς τα πίσω και κατόπιν σύρετέ τον αριστερά και προς τα πάνω, για να χαμηλώσετε και να θέσετε σε λειτουργία την κύρια σκούπα. **Σημείωση: Η σκούπα δεν θα τεθεί σε λειτουργία εάν η πόρτα της χοάνης είναι κλειστή ή εάν η χοάνη δεν είναι εντελώς κάτω.**

2 Όταν σκουπίζετε **στεγνά δάπεδα**, να θέτετε σε λειτουργία το σύστημα Ελέγχου της Σκόνης (θέση ON) πατώντας το Διακόπτη Ελέγχου Σκόνης / Δονητή **(40)** στη μόνιμη θέση ON.

Όταν σκουπίζετε **δάπεδα με λιμνάζον νερό**, θέστε το Διακόπτη Ελέγχου Σκόνης / Δονητή **(40)** στη νεκρή θέση ή τη θέση OFF, προτού το μηχάνημα μπει στα υγρά. Επαναφέρετε το Διακόπτη Ελέγχου Σκόνης / Δονητή **(40)** στη θέση ON, μόλις το μηχάνημα επανέλθει σε εντελώς στεγνό δάπεδο.

Όταν σκουπίζετε **υγρά δάπεδα**, διατηρείτε το Διακόπτη Ελέγχου Σκόνης / Δονητή **(40)** στη θέση OFF. Κατ' αυτό τον τρόπο αποτρέπεται η είσοδος υγρασίας στο Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)**.

3 Όταν σκουπίζετε κατά μήκος ενός τοίχου ή ενός κρασπέδου, χαμηλώνετε την Πλευρική Σκούπα **(10)** έλκοντας προς τα δεξιά και άνω το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος (ON / OFF) της Πλευρικής Σκούπας **(17)**. Ανυψώνετε την πλευρική σκούπα όταν σκουπίζετε σε ανοικτούς χώρους. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η σκούπα δεν θα τεθεί σε λειτουργία εάν η πόρτα της χοάνης είναι κλειστή ή εάν η χοάνη δεν είναι εντελώς κάτω.

4 Οδηγείτε το μηχάνημα ίσια μπροστά με ταχύτητα γρήγορου βαδίσματος και επικαλύπτετε κάθε πέρασμα κατά 150 mm (6 ίντσες) περίπου. Οδηγείτε το μηχάνημα με βραδύτερο ρυθμό, όταν σκουπίζετε μεγάλες ποσότητες ακαθαρσιών ή υπολειμμάτων ή όταν επιβάλλεται η χαμηλή ταχύτητα για την ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.

5 Όταν σκουπίζετε δάπεδα με εξαιρετικά μεγάλη ποσότητα σκόνης, ενδέχεται να απαιτείται να διακόπτετε κατά διαστήματα το σκούπισμα και να ανακινήσετε το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)**. Για να ανακινήσετε το φίλτρο, πιέστε το Διακόπτη Ελέγχου Σκόνης / Δονητή **(40)** προς τα κάτω, στην προσωρινή θέση ON, και κρατήστε τον εκεί για 20 δευτερόλεπτα. Πιέστε το διακόπτη πάλι πάνω στη μόνιμη θέση ON για να ενεργοποιήσετε τη φτερωτή ελέγχου της σκόνης και συνεχίστε το σκούπισμα.

6 Κατά διαστήματα, να ελέγχετε το πίσω μέρος του μηχανήματος, για να βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα όντως μαζεύει τα σκουπίδια. Αν παραμένουν ακαθαρσίες κατά μήκος της διαδρομής του μηχανήματος, αυτό συνήθως σημαίνει ότι το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα, ότι η σκούπα χρειάζεται ρύθμιση ή ότι η χοάνη έχει γεμίσει. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν υπάρχουν υπολείμματα στο δάπεδο, τα οποία είναι πολύ μεγάλα για να τα συλλέξει η σκούπα, ανοίξτε την Πόρτα Απορριμμάτων **(8)** και ρίξτε τα στη χοάνη.

ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το ΕΛΑΧΙΣΤΟ ύψος οροφής που απαιτείται για την ανύψωση της χοάνης και το άδειασμα των απορριμμάτων είναι 252,98 cm (99,6").

1 Γυρίστε το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος Κύριας Σκούπας (ON / OFF) **(53)** και το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος Πλευρικής Σκούπας (ON / OFF) **(17)** στη θέση UP (ΠΑΝΩ).

2 Τραβήξτε το Μοχλό Ανοίγματος / Κλεισίματος Πόρτας Χοάνης **(56)** προς τα πίσω, για να κλείσετε την πόρτα της χοάνης.

3 Πιέστε το Διακόπτη Ελέγχου Σκόνης / Δονητή **(40)** προς τα κάτω, στην προσωρινή θέση ON, και κρατήστε τον εκεί για 20 δευτερόλεπτα.

4 Οδηγήστε το μηχάνημα κοντά σε ένα μεγάλο κάδο απορριμμάτων και τραβήξτε το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος Χοάνης **(55)** προς τα πίσω, στη θέση UP (ΠΑΝΩ), μέχρις ότου η χοάνη ανυψωθεί στο επιθυμητό ύψος.

5 Οδηγήστε αργά το μηχάνημα προς τα εμπρός, έως ότου η χοάνη φτάσει πάνω από τον κάδο και ενεργοποιήστε το Φρένο Στάθμευσης **(3)**.

6 Πιέστε το Μοχλό Ανοίγματος / Κλεισίματος Πόρτας Χοάνης **(56)** προς τα εμπρός, μέχρις ότου η πόρτα της χοάνης ανοίξει εντελώς. Μόλις αδειάσουν όλα τα απορρίμματα, κλείστε την πόρτα της χοάνης. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το άδειασμα, ο Διακόπτης Ελέγχου της Σκόνης / Δονητή **(40)** μπορεί να παραμείνει στη θέση ON, για να αναρροφά μέρος της σκόνης μέσα από το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)**. Αυτό είναι αποτελεσματικό στις περιπτώσεις που τα απορρίμματα αδειάζονται στο έδαφος ή πάνω σε ένα σωρό.

7 Βάλτε το Στήριγμα Ασφάλειας της Χοάνης **(5)** στη θέση του, τραβώντας προς τα πάνω τη Ράβδο Έλξης του Στηρίγματος Ασφάλειας της Χοάνης **(4)** και κατόπιν χαμηλώστε λίγο τη χοάνη για να ασφαλίσει.

8 Ελέγξτε για τυχόν συσσώρευση σκουπιδιών στο πίσω μέρος της χοάνης και στο μπροστινό μέρος του περιβλήματος της σκούπας. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε μία σκούπα για να καθαρίσετε τις περιοχές αυτές από τα σκουπίδια. Για τη σωστή λειτουργία, το πίσω μέρος της χοάνης πρέπει να κλείνει στεγανά πάνω στο μπροστινό μέρος του περιβλήματος της σκούπας.

9 Επιστρέψτε στο διαμέρισμα του χειριστή. Απενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης. Κινήστε το μηχάνημα προς τα πίσω, μέχρις ότου η χοάνη απομακρυνθεί από τον κάδο. Ανυψώστε λίγο τη χοάνη, μέχρις ότου το Στήριγμα Ασφάλειας της Χοάνης **(5)** απεμπλακεί, μετά χαμηλώστε τη χοάνη και ξανανοίξτε την πόρτα της χοάνης. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι σκούπες δεν πρόκειται να λειτουργήσουν, αν η πόρτα της χοάνης είναι κλειστή. Η ενδεικτική λυχνία στον πίνακα ελέγχου θα σβήσει, υποδεικνύοντας ότι το μηχάνημα είναι έτοιμο για χρήση.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1 Ανακινήστε το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)** και αδειάστε τη χοάνη.
2 Ανατρέξτε στο χρονοδιάγραμμα συντήρησης και πραγματοποιήστε όλες τις απαραίτητες εργασίες συντήρησης πριν από την αποθήκευση.
3 Οδηγήστε το μηχάνημα σε έναν κλειστό αποθηκευτικό χώρο.
4 Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας, ακολουθώντας τις σχετικές διαδικασίες.
5 Βεβαιωθείτε ότι ο Διακόπτης Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** βρίσκεται στη θέση OFF και ότι το Φρένο Στάθμευσης **(3)** είναι ενεργοποιημένο.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΒΕΝΖΙΝΗΣ...

1 Γυρίστε όλα τα κουμπιά ελέγχου στη θέση OFF.
2 Ανυψώστε τις σκούπες.
3 Τοποθετήστε το Διακόπτη Ελέγχου Στροφών του Κινητήρα **(42)** στο ΡΕΛΑΝΤΙ και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει σε αυτή τη θέση για 25 - 30 δευτερόλεπτα.
4 Γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί.
5 Ενεργοποιήστε το Φρένο Στάθμευσης **(3)**.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΠΡΟΠΑΝΙΟΥ...

1 Γυρίστε όλα τα κουμπιά ελέγχου στη θέση OFF.
2 Ανυψώστε τις σκούπες.
3 Γυρίστε τη βοηθητική βαλβίδα που βρίσκεται στο τεπόζιτο υγρού προπανίου **(23)** στη θέση OFF.
4 Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει, έως ότου όλο το υγρό προπάνιο αδειάσει από τη γραμμή (ο κινητήρας θα τεθεί από μόνος του εκτός λειτουργίας).
5 Γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί.
6 Ενεργοποιήστε το Φρένο Στάθμευσης **(3)**.

ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΔΙΠΛΟΥ ΚΑΥΣΙΜΟΥ...

1 Επιλέξτε καύσιμο προπανίου **(54)** και ακολουθήστε τις διαδικασίες διακοπής λειτουργίας του κινητήρα προπανίου.

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΝΤΙΖΕΛ...

1 Γυρίστε όλα τα κουμπιά ελέγχου στη θέση OFF.
2 Ανυψώστε τις σκούπες.
3 Θέστε το Διακόπτη Ελέγχου του Γκαζιού **(60)** στο ΡΕΛΑΝΤΙ και αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει σε αυτή τη θέση για 5 λεπτά.
4 Στρέψτε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** στη θέση OFF και αφαιρέστε το κλειδί.
5 Ενεργοποιήστε το Φρένο Στάθμευσης **(3)**.

ΚΑΘΕ ΕΛΑΤΤΩΜΑ Ή ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΟΥ ΠΑΡΑΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟ ΑΝΑΦΕΡΕΤΕ ΣΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΕΠΙΣΚΕΥΩΝ Ή ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διασφαλίστε τη διατήρηση του μηχανήματος σε άριστη κατάσταση, ακολουθώντας πιστά το χρονοδιάγραμμα συντήρησης. Τα μεσοδιαστήματα της συντήρησης που αναγράφονται, αφορούν κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Τα μηχανήματα που χρησιμοποιούνται σε επιβαρημένο περιβάλλον ίσως απαιτούν συχνότερη συντήρηση.

Όταν απαιτούνται επισκευές, πρέπει να εκτελούνται από το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας, το οποίο απασχολεί τεχνικό προσωπικό που εκπαιδεύτηκε στους χώρους της βιομηχανικής μονάδας και διατηρεί απόθεμα Γνήσιων Ανταλλακτικών και Συμπληρωματικών Εξαρτημάτων της Nilfisk-Advance.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη συντήρηση και της επισκευές, ανατρέξτε στο 'Εγχειρίδιο Σέρβις' (κωδικός εντύπου 56043051).

ΚΑΘΕ 15 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 **Ελέγξτε τη στάθμη του Ψυκτικού Υγρού του κινητήρα**. Σηκώστε το Καπώ του Κινητήρα **(2)** και παρατηρήστε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο Δοχείο Ανάκτησης Ψυκτικού Υγρού **(28)**. Αν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε διάλυμα αποτελούμενο κατά το ήμισυ από νερό και κατά το ήμισυ από αντιψυκτικό αυτοκινήτων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην αφαιρείτε την τάπα του ψυγείου όταν ο κινητήρας είναι ζεστός.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να αποφύγετε τυχόν έγχυση λαδιού του υδραυλικού συστήματος ή τραυματισμό που οφείλεται σε αυτή, όταν εργάζεστε στο υδραυλικό σύστημα ή κοντά σε αυτό, να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα και προστατευτικά οφθαλμών.

2 **Ελέγξτε τη Στάθμη Λαδιού του Υδραυλικού Συστήματος.** Το δοχείο λαδιού του υδραυλικού συστήματος βρίσκεται κάτω από το κάθισμα του χειριστή. Αφαιρέστε το Καπάκι Πλήρωσης **(22)** από το δοχείο και κοιτάξτε στον πυθμένα του φίλτρου πλέγματος του στομίου πλήρωσης. Εάν η στάθμη του λαδιού βρίσκεται κάτω από τον πυθμένα του φίλτρου πλέγματος, προσθέστε λάδι μηχανής SAE 10W-30 μέχρις ότου καλυφθεί ο πυθμένας του φίλτρου πλέγματος. Αλλάξτε το λάδι σε περίπτωση που διαπιστώσετε σοβαρή ρύπανσή του λόγω μηχανικής βλάβης.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Το μηχάνημα αυτό διαθέτει ενδεικτική λυχνία η οποία ανάβει όταν απαιτείται αλλαγή του φίλτρου.

ΚΑΘΕ 30 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 Γυρίστε την Κύρια Σκούπα κατά 180 μοίρες. Ανατρέξτε στην ενότητα 'Συντήρηση Κύριας Σκούπας'.
2 Ρυθμίστε την Κύρια Σκούπα. Ανατρέξτε στην ενότητα 'Συντήρηση Κύριας Σκούπας'.
3 Καθαρίστε το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)** εφαρμόζοντας τη Μέθοδο "A". Ανατρέξτε στην ενότητα 'Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης'.
4 Ρυθμίστε την Πλευρική Σκούπα. Ανατρέξτε στην ενότητα 'Συντήρηση Πλευρικής Σκούπας'.
5 Επιθεωρήσε τις προστατευτικές λωρίδες από καουτσούκ γύρω από το μηχάνημα και μέσα στο περίβλημα της σκούπας. Αντικαταστήστε τις εάν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν φθαρεί.
6 Ελέγξτε και ρυθμίστε το φρένο στάθμευσης.

ΚΑΘΕ 150 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 Καθαρίστε το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)** εφαρμόζοντας τη Μέθοδο "B". Ανατρέξτε στην ενότητα 'Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης'.
2 Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια του ψυγείου ψυκτικού υγρού και του ψυγείου λαδιού με νερό υπό χαμηλή πίεση. Μην χρησιμοποιείτε υψηλή πίεση, διότι θα προκληθεί ζημιά στα πτερύγια ψύξης
3 Αλλάξτε το Λάδι Μηχανής και το Φίλτρο.

ΚΑΘΕ 300 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 Καθαρίστε το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)** εφαρμόζοντας τη Μέθοδο "Γ". Ανατρέξτε στην ενότητα 'Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης'.
2 Λιπάνετε του γρασαδόρους που βρίσκονται στο καπάκι του κιβωτίου ταχυτήτων του συστήματος διεύθυνσης.

ΚΑΘΕ 1000 ΩΡΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

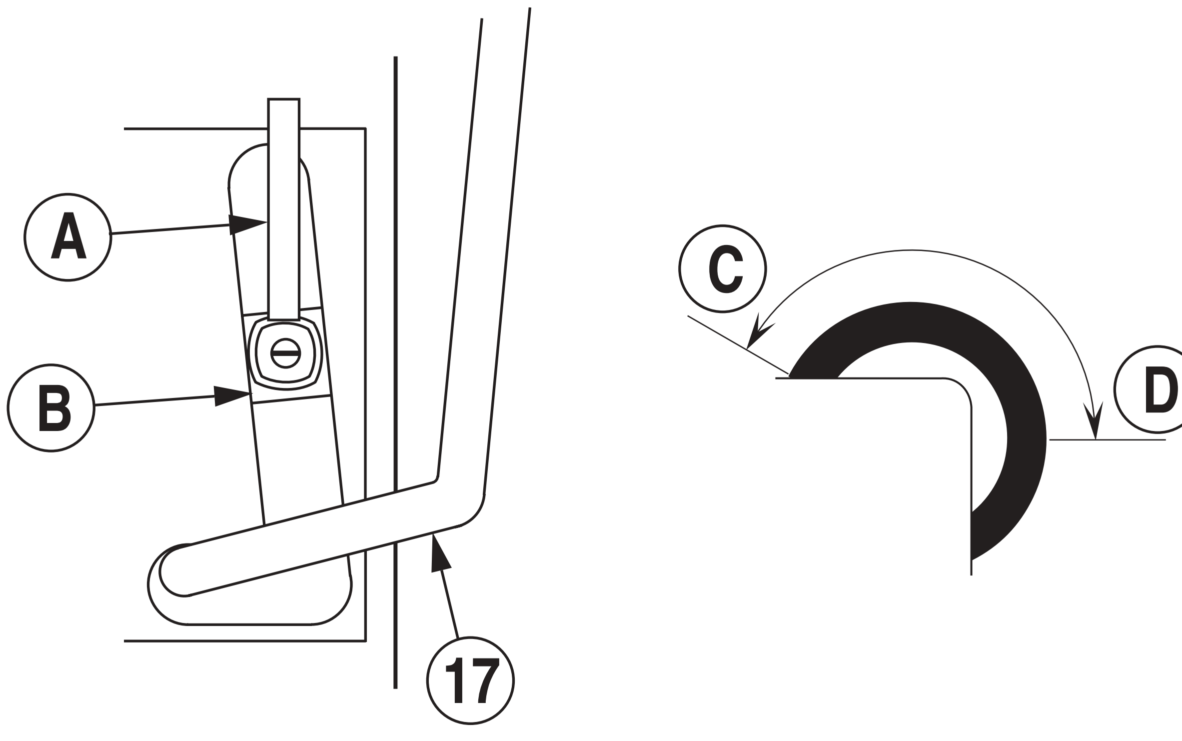
1 Αλλάξτε το Λάδι του Υδραυλικού Συστήματος και το Φίλτρο.
2 Ξεπλύντε με νερό το ψυγείο.
3 Καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας για την επιθεώρηση του κιβωτίου του συστήματος διεύθυνσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Για να ρυθμίσετε την Πλευρική Σκούπα...

1. Θέστε την πλευρική σκούπα στην θέση DOWN (ΚΑΤΩ).
2. Ξεσφίξτε τη Λαβή **(A)** και σύρετε το Βραχίονα Στοπ **(B)** προς τα πάνω ή προς τα κάτω, για να χαμηλώσετε ή να ανυψώσετε την Πλευρική Σκούπα **(13)**. Όσο ψηλότερα σύρετε το Μοχλό **(17)** κατά μήκος της σχισμής, τόσο χαμηλότερα θα κατέβει η Πλευρική Σκούπα **(36)**.
3. Στη θέση Down (Κάτω), η Πλευρική Σκούπα **(13)** πρέπει να αγγίζει το δάπεδο από το σημείο εμπρός αριστερά **(C)** έως το σημείο ακριβώς δεξιά **(D)** που υποδεικνύεται στην εικόνα.
4. Μόλις ρυθμίσετε σωστά την Πλευρική Σκούπα **(13)**, σφίξτε τη Λαβή **(A)** για να ασφαλίσετε το Βραχίονα Στοπ **(B)**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται με την Πλευρική Σκούπα **(13)** ανυψωμένη. Η Πλευρική Σκούπα **(13)** πρέπει να αντικαθίσταται όταν οι τρίχες στις βούρτσες φθαρούν σε μήκος 7,62 εκ. (3 ιντσών) ή όταν η Πλευρική Σκούπα πάψει να λειτουργεί αποτελεσματικά. Το στοπ της Πλευρικής Σκούπας πρέπει να επαναρρυθμίζεται, κάθε φορά που η σκούπα αντικαθίσταται.



Για να αντικαταστήσετε την Πλευρική Σκούπα...

1. Θέστε την Πλευρική Σκούπα **(13)** στη θέση UP (ΠΑΝΩ).
2. Πλησιάστε κάτω από την Πλευρική Σκούπα **(13)**, αφαιρέστε το μεγάλο Περικόχλιο με Λαβή σχήματος T που συγκρατεί την πλευρική σκούπα και αφαιρέστε τη σκούπα και τον πλαστικό δίσκο.
3. Τοποθετήστε τη νέα σκούπα και τον πλαστικό δίσκο, ευθυγραμμίζοντας τους τρεις πείρους ευθυγράμμισης και πιέζοντας. Επανατοποθετήστε το Περικόχλιο με Λαβή σχήματος T και σφίξτε το.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Επειδή το Μοτέρ της Κύριας Σκούπας γυρίζει πάντοτε προς την ίδια κατεύθυνση, οι τρίχες της σκούπας στο τέλος λυγίζουν κι έτσι μειώνεται η αποτελεσματικότητα του σκουπίσματος. Η αποτελεσματικότητα του σκουπίσματος μπορεί να βελτιωθεί, αν αφαιρέσετε τη σκούπα και τη γυρίσετε κατά 180 μοίρες. Η διαδικασία αυτή, γνωστή ως "γύρισμα της κύριας σκούπας κατά 180 μοίρες", πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε 30 ώρες λειτουργίας.

Η κύρια σκούπα πρέπει να αντικαθίσταται όταν οι τρίχες στις σκούπες φθαρούν σε μήκος 6,35 cm (2-1/2 ιντσών). Το στοπ της κύριας σκούπας πρέπει να επαναρρυθμίζεται, κάθε φορά που η σκούπα αντικαθίσταται.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται με την Κύρια Σκούπα ανυψωμένη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν πραγματοποιείτε αυτή τη διαδικασία, ο κινητήρας δεν πρέπει βρίσκεται σε λειτουργία.

Για να Γυρίσετε την Κύρια Σκούπα κατά 180 μοίρες ή να την Αντικαταστήσετε...

1. Γυρίστε το Διακόπτη Ανάφλεξης με Κλειδί **(52)** στη θέση OFF.
2. Γυρίστε το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος Κύριας Σκούπας (ON / OFF) **(53)** στη θέση DOWN (ΚΑΤΩ).
3. Ανοίξτε την Πόρτα Πρόσβασης της Κύριας Σκούπας **(15)**.
4. Αφαιρέστε τη μεγάλη Βίδα σχήματος T από το πλάι του ενδιάμεσου βραχίονα της σκούπας. Στρέψτε τη διάταξη του ενδιάμεσου βραχίονα έξω από τον κορμό της κύριας σκούπας.

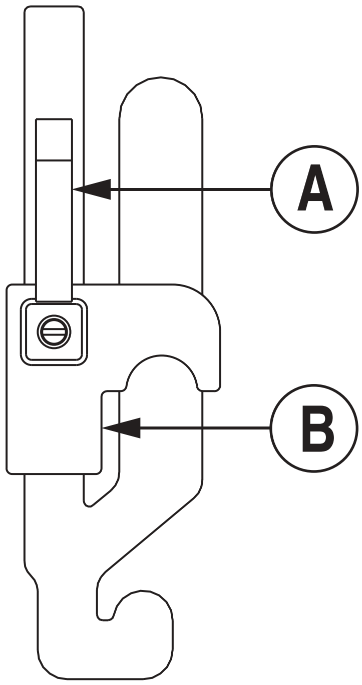
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΥΡΙΑΣ ΣΚΟΥΠΑΣ (ΣΥΝΕΧΕΙΑ)

5 Τραβήξτε την κύρια σκούπα έξω από το περίβλημά της και αφαιρέστε τους σπάγκους ή τα σύρματα που είναι τυλιγμένα γύρω από αυτήν. Επίσης, επιθεωρήστε τις προστατευτικές λωρίδες στο πρόσθιο μέρος, το πίσω μέρος και τα πλάγια του περιβλήματος της σκούπας. Οι προστατευτικές λωρίδες πρέπει να αντικαθίστανται όταν σχιστούν ή φθαρούν μέχρι ύψος 6,35 χιλ. (1/4") πάνω από το έδαφος.

6 Γυρίστε τη σκούπα κατά 180 μοίρες και τοποθετήστε την ξανά στο περίβλημά της. Βεβαιωθείτε ότι οι προεξοχές της πλήμνης μετάδοσης κίνησης της σκούπας (αριστερή πλευρά) εμπλέκονται μέσα στις αντίστοιχες υποδοχές του κορμού της σκούπας.

7 Στρέψτε τη διάταξη του ενδιάμεσου βραχίονα πίσω στον κορμό της σκούπας και επανατοποθετήστε τη Βίδα σχήματος Τ που συγκρατεί τον ενδιάμεσο βραχίονα στη θέση του.

8 Κλείστε και ασφαλίστε την Πόρτα Πρόσβασης Κύριας Σκούπας **(15)**.



Για να Ρυθμίσετε το Ύψος της Κύριας Σκούπας...

1 Οδηγήστε το μηχάνημα σε χώρο με οριζόντιο δάπεδο και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

2 Τραβήξτε το Μοχλό Ανύψωσης / Χαμηλώματος Κύριας Σκούπας (ON / OFF) **(53)** πίσω αριστερά και προς τα πάνω, για να χαμηλώσετε και να θέσετε σε λειτουργία την κύρια σκούπα. <u>ΜΗΝ</u> μετακινήσετε το μηχάνημα.

3 Αφήστε την κύρια σκούπα να λειτουργήσει ακίνητη στο σημείο που βρίσκεται για 1 λεπτό. Με τον τρόπο αυτό, η σκούπα θα γυαλίσει μία "λωρίδα" πάνω στο δάπεδο. Μόλις περάσει το 1 λεπτό, ανυψώστε τη σκούπα, απενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης και κινήστε το μηχάνημα έτσι ώστε να αποκαλυφθεί η γυαλισμένη λωρίδα.

4 Παρατηρήστε τη γυαλισμένη λωρίδα του δαπέδου. Αν έχει πλάτος μικρότερο από 5,08 cm (2 ίντσες) ή μεγαλύτερο από 7,62 cm (3 ίντσες), η σκούπα χρειάζεται ρύθμιση.

5 Για να τη ρυθμίσετε, ξεσφίξτε τη Λαβή **(A)** και σύρετε το Βραχίονα Στοπ **(B)** προς τα πάνω ή προς τα κάτω, για να χαμηλώσετε ή να ανυψώσετε την Κύρια Σκούπα. Όσο ψηλότερα σύρετε το Μοχλό **(5)** κατά μήκος της σχισμής, τόσο <u>χαμηλότερα</u> θα κατέβει η Κύρια Σκούπα. Σφίξτε τη Λαβή **(A),** αφού ρυθμίσετε τη θέση του Βραχίονα Στοπ **(B)**.

6 Επαναλάβετε τα βήματα 1-5, μέχρις ότου το πλάτος της γυαλισμένης λωρίδας γίνει 5,08 cm (2 ίντσες).
Το πλάτος της γυαλισμένης λωρίδας πρέπει να είναι το ίδιο, τόσο στο ένα όσο και στο άλλο άκρο της σκούπας. Αν η λωρίδα έχει πλάτος που μειώνεται από τη μια πλευρά στην άλλη, μετακινήστε το μηχάνημα σε άλλο σημείο και επαναλάβετε τα βήματα 1-5. Αν, παρ' όλ' αυτά, η γυαλισμένη λωρίδα εξακολουθεί να έχει το ίδιο σχήμα, επικοινωνήστε με τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας, για επισκευή.

ΦΙΛΤΡΟ ΧΟΑΝΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Το φίλτρο χοάνης για τον έλεγχο της σκόνης πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, για να διατηρηθεί η αποτελεσματικότητα του συστήματος υποπίεσης. Ακολουθήστε τα προτεινόμενα μεσοδιαστήματα της συντήρησης του φίλτρου, για να επιτύχετε τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής του φίλτρου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, όταν καθαρίζετε το φίλτρο.
Μην τρυπάτε το χαρτί του φίλτρου.
Να καθαρίζετε το φίλτρο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Για να αφαιρέσετε το φίλτρο χοάνης για τον έλεγχο της σκόνης...

1 Ανασηκώστε το Καπάκι της Χοάνης **(6)** πάνω από τη χοάνη. Βεβαιωθείτε ότι η Ράβδος Στήριξης του Καπακιού της Χοάνης **(7)** βρίσκεται στη θέση της.

2 Επιθεωρήστε το πάνω μέρος του Φίλτρου Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)** για τυχόν φθορά. Αν πάνω από το φίλτρο υπάρχει πολλή σκόνη, αυτό οφείλεται συνήθως σε κάποια τρύπα του φίλτρου ή σε κατεστραμμένη τσιμούχα του φίλτρου.

3 Σηκώστε τις λαβές των δύο ασφαλειών (μία σε κάθε πλευρά, στο μπροστινό μέρος του πλαισίου), για να ελευθερώσετε το πλαίσιο του δονητή. Κατόπιν, στρέψτε τη Διάταξη Δονητή Φίλτρου Σκόνης **(12)** προς τα πάνω και ασφαλίστε τη στη θέση της με την Ασφάλεια Διάταξης Δονητή **(11)**.

4 Βγάλτε το Φίλτρο Χοάνης για τον Έλεγχο της Σκόνης **(10)** έξω από το μηχάνημα.

5 **Καθαρίστε το φίλτρο εφαρμόζοντας μία από τις παρακάτω μεθόδους:**
Μέθοδος "A"
Αναρροφήστε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη από το φίλτρο. Έπειτα, χτυπήστε **απαλά** το φίλτρο πάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια (με τη βρώμικη πλευρά προς τα κάτω), για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα σκόνης και ακαθαρσιών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε μην καταστρέψετε το μεταλλικό χείλος που προεξέχει από την τσιμούχα.
Μέθοδος "B"
Αναρροφήστε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη από το φίλτρο. Έπειτα, φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα (μέγιστη πίεση 100 psi) την καθαρή πλευρά του φίλτρου (με φορά αντίθετη από τη φορά ροής του αέρα).
Μέθοδος "Γ"
Αναρροφήστε με ηλεκτρική σκούπα τη σκόνη από το φίλτρο. Έπειτα, βυθίστε το φίλτρο σε ζεστό νερό για 15 λεπτά και ξεπλύντε το με νερό με χαμηλή πίεση (μέγιστη πίεση 40 psi). Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει <u>εντελώς</u>, προτού το επανατοποθετήσετε στο μηχάνημα.

6 Για να τοποθετήσετε το φίλτρο στη θέση του, ακολουθήστε τις οδηγίες με την αντίστροφη σειρά. Η τσιμούχα του φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί σε περίπτωση που έχει φθαρεί ή λείπει.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΦΡΕΝΟΥ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

Το Φρένο Στάθμευσης πρέπει να επαναρρυθμίζεται στο σημείο όπου παραμένει σταθερά στη θέση του (ασφαλισμένη σε στάθμευση) χωρίς να απελευθερώνεται εύκολα.

Η κανονική ρύθμιση του φρένου στάθμευσης μπορεί να γίνει από το διαμέρισμα του χειριστή. Για να αυξήσετε την τάση του φρένου, στρέψτε δεξιόστροφα το κουμπί της λαβής που βρίσκεται στο άκρο του μοχλού. Σημείωση: Εάν η ρύθμιση του κουμπιού δεν επαρκεί για να διατηρείται σταθερά η θέση του φρένου, αυτό υποδεικνύει ότι υπάρχει ανάγκη να επιθεωρηθούν οι σιαγόνες και τα συρματόσχοινα των φρένων για τυχόν ενδείξεις φθοράς, καθώς και ότι υπάρχει ανάγκη επισκευής ή αντικατάστασης.

ΛΑΔΙ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα **(29)** πριν από κάθε χρήση. Το μηχάνημα πρέπει να είναι σταθμευμένο σε οριζόντια επιφάνεια και ο κινητήρας να είναι κρύος. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα μετά τις πρώτες 35 ώρες λειτουργίας και στη συνέχεια κάθε 150 ώρες. Με κάθε αλλαγή λαδιού, αντικαθιστάτε μαζί και το φίλτρο λαδιού. Ο τύπος του χρησιμοποιούμενου λαδιού εξαρτάται από την θερμοκρασία του αέρα στην περιοχή όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα.

ΕΥΡΟΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ	ΤΥΠΟΣ ΛΑΔΙΟΥ
άνω των 60° F (15 °C)	SAE 10W-30
κάτω των 60° F (15 °C)	SAE 5W-30

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Το Φίλτρο Αέρα του Κινητήρα **(30)** βρίσκεται στο Διαμέρισμα των Αυτόματων Διακοπτών/Μπαταρίας. Πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος, να ελέγχετε το Δείκτη Συντήρησης του Φίλτρου Αέρα **(58)**. Μην κάνετε συντήρηση στο φίλτρο αέρα, αν δεν εμφανίζεται η κόκκινη ένδειξη του Δείκτη Συντήρησης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

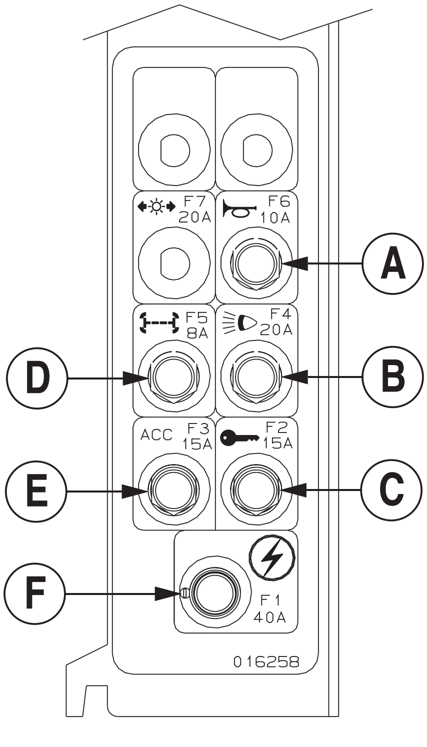
Όταν κάνετε συντήρηση στα στοιχεία του φίλτρου αέρα του κινητήρα, να προσέχετε ιδιαίτερα να μην εισέλθει σκόνη στον κινητήρα. Η σκόνη μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στον κινητήρα.

Το φίλτρο αέρα του κινητήρα περιέχει ένα Κύριο (εξωτερικό) φίλτρο και ένα φίλτρο Ασφαλείας (εσωτερικό). Το Κύριο Φίλτρο μπορεί να καθαριστεί δύο φορές, προτού αντικατασταθεί. Να αντικαθιστάτε το Φίλτρο Ασφαλείας κάθε τρεις καθαρισμούς του Κύριου Φίλτρου. Μην επιχειρήσετε ποτέ να καθαρίσετε το Φίλτρο Ασφαλείας.

Για να καθαρίσετε το Κυρίως Φίλτρο, απασφαλίστε τα 2 κλιπ που βρίσκονται στο άκρο του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το ακραίο περίβλημα. Έπειτα, τραβήξτε έξω το Κύριο φίλτρο. Καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα (μέγιστη πίεση 100 psi) ή πλύντε το με νερό (μέγιστη πίεση 40 psi). ΜΗΝ επανατοποθετήσετε το Φίλτρο μέσα στη θήκη του φίλτρου, αν δεν είναι εντελώς στεγνό.

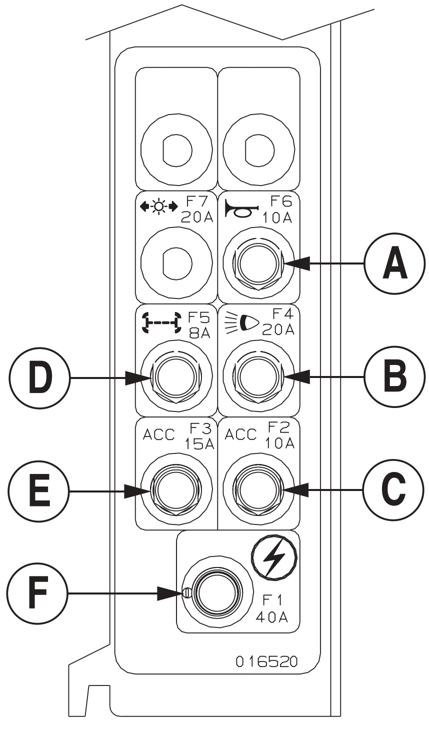
ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ (G, P, DU)

A Α.Δ. Κόρνας (F6 / 10A)
B Α.Δ. Προβολέων / Πίσω Φώτων (F4 / 20A)
C Α.Δ. Κυκλώματος Ανάφλεξης (F2 / 15A)
D Α.Δ. Μοτέρ Δονητή (F5 / 8A)
E Α.Δ. Βοηθητικού Κυκλώματος (F3 / 15A)
F Κύριος Α.Δ. (F1 / 40A)



ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ (D)

A Α.Δ. Κόρνας (F6 / 10A)
B Α.Δ. Προβολέων / Πίσω Φώτων (F4 / 20A)
C Α.Δ. Βοηθητικού Κυκλώματος (F2 / 10A)
D Α.Δ. Μοτέρ Δονητή (F5 / 8A)
E Α.Δ. Βοηθητικού Κυκλώματος (F3 / 15A)
F Κύριος Α.Δ. (F1 / 40A)



ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν οι πιθανές αιτίες που παρατίθενται πιο κάτω δεν αποτελούν την πηγή του προβλήματος, θα πρόκειται για κάτι πιο σοβαρό. Επικοινωνήστε αμέσως με το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας, για επισκευή.

ΠΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΥΤΟΜΑΤΩΝ ΔΙΑΚΟΠΤΩΝ

Οι αυτόματοι διακόπτες βρίσκονται πάνω στον Πίνακα Αυτόματων Διακοπτών και προστατεύουν τα ηλεκτρικά κυκλώματα και τα μοτέρ από βλάβη που προκαλείται από συνθήκες υπερφόρτισης. Αν ένας διακόπτης κυκλώματος "πέσει", προσπαθήστε να προσδιορίσετε την αιτία.

Αυτόματος Διακόπτης του Μοτέρ Δονητή (8 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας ή σε κάποιον εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)
2. Υπερφόρτιση ή εμπλοκή του μοτέρ του δονητή (ελέγξτε το μοτέρ του δονητή)

Αυτόματος Διακόπτης του Βοηθητικού Κυκλώματος 1 (15 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας ή σε κάποιον εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος Διακόπτης του Κυκλώματος Ανάφλεξης (15 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας ή σε κάποιον εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος Διακόπτης της Κόρνας (10 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας ή σε κάποιον εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Αυτόματος Διακόπτης των Προβολέων / Πίσω φώτων (20 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας ή σε κάποιον εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Κύριος Αυτόματος Διακόπτης (40 Amp). Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα (αναθέστε στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας ή σε κάποιον εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο να ελέγξει το μηχάνημα)

Μόλις το πρόβλημα διορθωθεί, πιέστε το κουμπί προς τα μέσα για να επανενεργοποιήσετε τον αυτόματο διακόπτη. Αν το κουμπί δεν παραμένει πατημένο, περιμένετε 5 λεπτά και ξαναπροσπαθήστε. Αν ο αυτόματος διακόπτης "πέφτει" επανειλημμένα, επικοινωνήστε με την Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας, για επισκευή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν οι πιθανές αιτίες που παρατίθενται πιο κάτω δεν αποτελούν την πηγή του προβλήματος, θα πρόκειται για κάτι πιο σοβαρό. Επικοινωνήστε αμέσως με το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης της Nilfisk-Advance στην περιοχή σας, για επισκευή.

ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΕΝ ΚΙΝΕΙΤΑΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Το Φρένο Στάθμευσης **(3)** είναι ενεργοποιημένο (απενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης)
2. Η Βαλβίδα Ρυμούλκησης βρίσκεται σε λάθος θέση (τοποθετήστε τη στη σωστή θέση)
3. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

Η ΚΥΡΙΑ ΣΚΟΥΠΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Η πόρτα της χοάνης δεν είναι ανοικτή (ανοίξτε την πόρτα της χοάνης)
2. Γύρω από το σύστημα κίνησης της σκούπας, έχουν τυλιχτεί σκουπίδια (απομακρύνετε τα σκουπίδια)
3. Η χοάνη δεν είναι εντελώς κάτω (χαμηλώστε εντελώς τη χοάνη)
4. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

Η ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Η πόρτα της χοάνης δεν είναι ανοικτή (ανοίξτε την πόρτα της χοάνης)
2. Γύρω από το σύστημα κίνησης της σκούπας, έχουν τυλιχτεί σκουπίδια (απομακρύντε τα σκουπίδια)
3. Η χοάνη δεν είναι εντελώς κάτω (χαμηλώστε εντελώς τη χοάνη)
4. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

Η ΧΟΑΝΗ ΔΕΝ ΑΝΥΨΩΝΕΤΑΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

Η ΠΟΡΤΑ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΗΣ ΧΟΑΝΗΣ ΔΕΝ ΑΝΟΙΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Η πόρτα εκκένωσης φράσσεται από σκουπίδια (απομακρύνετε τα σκουπίδια και καθαρίστε τις άκρες του θαλάμου απορριμμάτων)
2. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

ΤΟ ΜΟΤΕΡ ΤΟΥ ΔΟΝΗΤΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΦΤΕΡΩΤΗ) ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Οι πιθανές αιτίες είναι:

1. Κάποιος(οι) Αυτόματος(οι) Διακόπτης(ες) έχει(ουν) "πέσει" (επανενεργοποιήστε τους αυτόματους διακόπτες που έχουν "πέσει")

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (κατά την εγκατάσταση και δοκιμή της μονάδας)

Μοντέλο		**SR 1800 (DU)**	**Retriever 6250(G) / SR 1800 (G)**	**Retriever 6250(P) / SR 1800 (P)**	**Retriever 6250(D) / SR 1800(D)**
Αριθ. Μοντέλου		56418006	56419421 / 56418005	56419420 / 56418004	56419422 / 56418007
Στάθμη Ακουστικής Ισχύος (ISO 3744)	dB(A)/20BPa	85	85	85	85
Συνολικό Βάρος	lbs/kg	4201 / 1905	4201 / 1905	4201 / 1905	4201 / 1905
Πίεση Ελαστικών	psi	90	90	90	90
Κραδασμοί στις Χειρολαβές	m/sec^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2	<2,5 m/s^2
Κραδασμοί στο Κάθισμα	m/sec^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2	<0,5 m/s^2
Μέγιστη Κλίση Εδάφους		26,8% (15^0)	26,8% (15^0)	26,8% (15^0)	26,8% (15^0)

TYPE: SR 1800

EU Overensstemmelseserklæring **DK** Gulvvaskemaskine Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver: Maskindirektiv: 98/37/EØF EMC-direktiv: 89/336/EØF 92/31/EØF 93/68/EØF	**Déclaration CE de conformité** **B, F** Machine de nettoyage des sols Cette machine a été fabriquée conformément aux directives suivantes: Réglementation machine: 98/37/CEE Réglementation CEM: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE
EU Överensstämmelseförsäkran **S, FIN** Golvtvättmaskin Maskinen är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiver: Maskindirektiv: 98/37/EEG EMC-direktiv: 89/336/EEG 92/31/EEG 93/68/EEG	**EG-conformiteitsverklaring** **NL, B** Vloerreinigingsmachine Deze machine is vervaardigd overeenkomstig de volgende richtlijnen: Machine richtlijn: 98/37/EEC EMC-richtlijn: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC
EU Declaration of Conformity **GB, IRL** Floor cleaning machine This machine was manufactured in conformity with the following directives and standards: Machine Directive: 98/37/EEC EMC-directive: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC	**Declaración de conformidad de la CEE** **E** Rotative monodisco Esta máquina ha sido fabricada en conformidad a las siguientes normativas: Normativa de la máquina: 98/37/CEE Normativa EMC: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE
Dichiarazione di conformità - CEE **I** Macchina lavapavimenti È prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri: M-direttiva: 98/37/EEC EMC-direttiva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC	**EU Declaração de conformidade da CE** **P** Lavadora de pavimentos Esta máquina foi fabricada em conformidae com as seguintes directrizes: Directriz de maquinaria: 98/37/CEE Directriz EMC: 89/336/CEE 92/31/EEC 93/68/CEE
EG – Konformitätserklärung **D, A** Bodenreinigungsmaschine Diese Maschine wurde gemäβ den folgenden Richtlinien hergestellt: Maschinerichtlinie: 98/37/EWG EMV-Richtlinie: 89/336/EWG 92/31/EWG 93/68/EWG	**EU:n yhdenmukaisuudesta direktiiveihin** **FIN** Lattianhoitokone On valmistettu noudattaen yhteisön määräämiä direktiivejä: M-direktiivi: 98/37/CEE EMC-direktiivi: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE
Δηλωσηπροσαρμογης/συόρφωσης EU **GR** Μηχανημα συντηρησης δαπεδων Το μηχανημα ιχει καταοκευαοτει ονμψωπα με τις παρακατω προ σιαγραψες: Προσιαγραωη μηχανηματος: 98/37/EEC Προσιαραψη–EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC	

1.6.1999 .

Claus Melgaard, Executive Vice President Production

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby, Denmark

Nilfisk-Advance, Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447 USA

DANMARK
Nilfisk-Advance Nordic A/S
Sognevej 25 - Box 344
DK-2605 Broendby
☎ 43 23 83 50 – Fax 43 42 15 95

NORGE
Nilfisk-Advance AS
Enebakkvn, 119, 0680 Oslo, Postboks 196, Manglerud, 0612 Oslo
☎ 22 08 63 50 – Fax 22 08 63 63
Distriktsrepresentanter over hele landet

SVERIGE
Nilfisk-Advance AB
Sjöbjörnsvägen 5, 117 67 Stockholm
☎ 085 55 944 00 – Fax 085 55 944 30

FINLAND/ SUOMI
BERNER Ltd. Facotek Department
Etäleranta 4B, 00130 Helsinki
☎ +358 9 1345 1382

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance Pty. Ltd.
48 Egerton Street
Silverwater NSW 2128
☎ (02) 8748 5905 – Fax (02) 9648 2711
Customer Responce Centre:
☎ 1 800 011 013

BELGIQUE / BELGIË/ LUXEMBOURG
Nilfisk-Advance s.a./n.v.
Doornveld/ Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
☎ (02) 467.60.50 Fax (02) 463.44.16

CANADA
Nilfisk-Advance Ltd.
396 Watline Avenue
Mississauga, Ontario L4Z 1X
☎ (905) 712-3260 – Fax (905) 712-3255

DEUTSCHLAND
Nilfisk-Advance AG
Siemensstraße 25-27
25462 Rellingen
☎ (041 01) 3990 – Fax (04101) 399191
Zentraler Kundenservice
☎ für die Industrie: 0180 535 67 97
☎ Institutionen und Gebäudereiniger: 0180 500 11 70

FRANCE
Nilfisk-Advance S.A.
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
☎ (01) 69.59.87.00 Télécopie (01) 69.59.87.01

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001, 20/F HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Kwai Chung, N.T.
☎ 2427 59 51 – Fax 2487 5828

IRELAND
Nilfisk-Advance Ltd.
28 Sandyford Office Park
Dublin 18
☎ +353 1 2943838 – Fax +353 1 2943845

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
3-4-9 Chigasaki Minami
Tsuzuki-Ku Yokohama 224 0037
☎ 045-942-7741 – Fax 045-942-6545

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Lot 2, 1st. Floor
Lorong 19/1A
46300 Petaling Jaya
Selangor Darul Ehsan
☎ 03-7568188 / 03-7568189 / 03-7568388 – Fax 03-7566828

NEDERLAND
Nilfisk-Advance B.V.
Flevolaan 7, Postbus 341
1380 AH Weesp
☎ 0294-462121 – Fax 0294-430053

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance Limited
477 Great South Road, Penrose
Auckland
☎ (09) 525 0092 – Fax (09) 525 6440

SCHWEIZ / SUISSE
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19, 9533 Kirchberg/Wil
☎ 719 23 52 83 – Fax 719 23 84 44

SINGAPORE
Nilisk-Advance Pte. Ltd.
22, Woodlands Industrial Park E1
Singapore 757740
☎ (65) 759 9100 – Fax (65) 759 9133

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
1 F, No.23, Lane 132, Sec. 2
Ta An Road, Taipei
☎ 700 22 68 – Fax 784 08 43

UNITED KINGDOM
Nilfisk-Advance Limited
Newmarket Road
Bury St. Edmunds
Suffolk IP 33 3SR
☎ (01284) 763163 – Fax (01284) 750562

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447-3408
☎ +1 800 989 2235 – Fax 1 800 989 6566

Nilfisk-Advance of America, Inc.
300 Technology Drive
Malvern, PA 19355
☎ (610) 647 647-6427

ÖSTERREICH
Nilfisk-Advance GmbH
Vorarlberg Allee 46
1230 Wien
☎ 1 616 58 30 – Fax 1 616 58 30 40

ESPAÑA
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Pl.9-10
E-08302 – Mataró (Barcelona)
☎ Tel. 93 741 24 00 – Fax: 93 757 80 20
Central atención al cliente: 902 200 201
nilfisk@nilfisk-advance.es – www.nilfisk-advance.com
Distribuidores y Servicio Técnico en toda España y Andorra

ITALIA
Nilfisk-Advance Italia Spa
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
☎ +39 0377 414067-54 – Fax +39 0377 414097
www.nilfisk-advance.com

PORTUGAL
Nilfisk-Advance Lda.
Rua Cândido de Figueiredo, 91-i, 1500-133 LISBOA
☎ 01/7784142 – Fax 01/7785613
Porto 02/526766 – Fax 02/520739
Açores 096/628092/3 – Fax 096/628129
Madeira 091/228965 – Fax 091/228796

GREECE
Embiom S.A.
Λεωφ. Βουλιαγμένης 60
Αργυρούπολη
164 52 Αθήνα
☎ 9950613 - Fax 9951680

Nilfisk Advance
setting standards